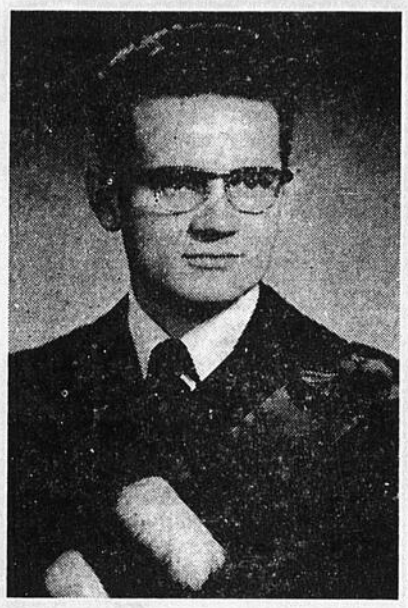
LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 22, NO 1 — HUNTINGDON, QUE., VENDREDI, LE 31 MAI 1957 — Prix: 5 SOUS — 34 PAGES

M. J. OVIDE QUESNEL, marchand bien connu de Valleyfield, qui a été choisi président de l'Amicale des Anciens élèves du Collège Bourget, Rigaud, lors de la réunion des anciens mardi soir dernier. Nos félicitations à M. Quesnel. De Valleyfield, étaient présents à cette réunion: Dr Armand Clairmont, Raoul Viau, Jean-Marie Lafleur et Yvon Laniel. **Studio Beauchamp)**



DR MAURICE BRODEUR, optométriste bien connu de Valleyfield et des environs, représentera la section de la paroisse Ste-Cécile (Cathédrale) au futur congrès Provincial de la Société Saint-Jean-Baptiste qui se tiendra à Drummondville les premier et deux juin prochains. Félicitations.

Samedi dernier, le 25 mai, à la salle Tougas & Nicholson, M. et Mme CYRILLE LEBLANC ont été les héros d'une très belle fête organisée pour célébrer dignement leur cinquantième anniversaire de mariage. Une magnifique corbeille de fleurs leur fut présentée par Mlle GISELE JOANNETTE, et une adresse de circonstance fut lue par Mlle JEANNINE GUERIN. C'est leur fils, M. MARCEL LEBLANC, qui leur présenta la bourse. — (Photo Studio Beauchamp).

DECORES PAR LA CROIX - ROUGE A VALLEYFIELD

Une belle cérémonie se déroula à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield mardi soir dernier alors que quatre résidents de notre ville furent les récipiendaires d'un certificat et d'un insigne spécial de la Croix-Rouge Canadienne. Il s'agit de **Mmes P. B. LEVAC, GORDON MacPHERSON, MM. MAURICE PERRON et CLIFFORD FOLEY.** Au haut, à gauche, **S.E. Mgr P. CAZA,** évêque coadjuteur, au moment où il signait le livre d'or de la ville. A droite: **Col FISHER,** de Montréal, **M. CLIFFORD FOLEY, Mme P. B. LEVAC, Mme G. MacPHERSON, Me MAURICE PERRON et Mlle LUCIE MENARD.** Au bas, à gauche: **Le Col FISHER** félicite **M. FOLEY** et à droite il remet l'insigne à **Mme MacPHERSON.** Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

(Photos Studio Beauchamp)

LE COMITE FEMININ AU CLUB DE GOLF DE VALLEYFIELD

Une belle et impressionnante cérémonie se déroula au Valleyfield Golf & Country Club, samedi après-midi, à l'occasion de l'ouverture officielle des activités des dames et demoiselles pour la saison estivale. Les membres de la section féminine et leurs amies, sous la présidence de Mme MAURICE NICHOLSON, eurent le plaisir de prendre connaissance des prochaines activités et du programme pour la saison. Cet événement remporta le plus éclatant des succès. Après avoir souhaité la bienvenue aux quelque 180 membres et invitées présentes, Mme Nicholson souligna la magnifique collaboration de Mlle GISELE CHOLETTE, présidente du comité de réception, et ses aides pour l'organisation splendide de cette réunion, la mieux réussie depuis la fondation du Valleyfield Golf & Country Club. **(Photo Studio Beauchamp).**

HOMMAGE ET RECONNAISSANCE

Vendredi après-midi dernier, M. FREDERIC GIRARD, directeur général des écoles, a été grandement honoré alors qu'une plaque commémorative portant son effigie a été dévoilée à l'école Salaberry. Sur cette photo qui a été saisie à l'issue de la cérémonie on remarque de gauche à droite Mme FREDERIC GIRARD, M. FREDERIC GIRARD, Son Excellence Mgr JOSEPH-ALFRED LANGLOIS, évêque de Valleyfield, Son Honneur le Maire, M. LOUIS QUEVILLON, et M. OMER DEMERS, président de la Commission Scolaire de Valleyfield. — (Photo Roger Sauvé).

M. ROBERT CAUCHON EST APPLAUDI LORS DE L'OUVERTURE DE SA CAMPAGNE

A Valleyfield au Parc Salaberry

Lundi soir dernier

En dépit d'une température les plus maussades et froides, plusieurs centaines de personnes ont longuement ovationné le député sortant de charge et candidat officiel du parti libéral, lors de l'inauguration de sa campagne électorale au Parc Salaberry, Valleyfield, lundi soir dernier. M. Robert Cauchon prononça à cette occasion un discours des plus intéressants.

M. Cauchon donna des détails précis et fort opportuns sur les avantages du plan assurance-hospitalisation, les initiatives prises par le gouvernement fédéral depuis 1953 et il appuya sur l'importance de la canalisation dans notre circonscription de Beauharnois-Salaberry.

L'assemblée était sous la présidence de Son Honneur le maire Louis Quevillon de Valleyfield qui demanda à l'électorat d'assister à toutes les assemblées politiques d'ici le 10 juin et ensuite voter pour le candidat le plus apte à mieux représenter les intérêts de notre comté à la Chambre des Communes après le 10 juin 1957.

Outre MM. Cauchon et Quevillon, adressèrent aussi la parole: Me Lionel Cossette, Me Albert Leblanc et M. Gilles Cauchon, fils du député sortant. Ce dernier déclara que son père s'était toujours dévoué pour rendre le plus service possible à l'électorat de son comté. La maison paternelle, dit-il, est ouverte à tous les électeurs en tout temps.

Sur l'estrade on remarquait aussi MM. les échevins Georges Leduc, Delphis Gagnier et Albert Marcil, ainsi que le maire de St-Louis-de-Gonzague, M. Donat Meloche, M. le maire de la paroisse Ste-Cécile Marcel Léger et autres.

M. Robert Cauchon

Le candidat officiel du parti libéral, M. Robert Cauchon, parlant des avantages du plan assurance - hospitalisation, déclara qu' "il mettra à la disposition de chacun, un moyen bien simple de pourvoir dans son budget, aux frais imprévisibles des soins hospitaliers indispensables.

"Personne ne sera privé des avantages du plan à cause de son âge, de son état de santé ou de sa situation économique.

"Aucune limite de temps n'a été imposée quant au nombre de jours de soins. Ainsi, l'individu est protégé contre les frais catastrophiques d'une longue maladie qui obligerait l'hospitalisation pendant une longue période de temps.

"Aucune limite quant au montant n'a été imposée relativement aux services spéciaux requis à l'hôpital.

"Etant donné que les frais d'hospitalisation dans tout le pays seront acquittés à même le trésor fédéral, il sera possible aux provinces d'offrir des primes qui seront plus attrayantes que celles qu'exigent les régimes actuels.

"Le particulier pourra librement se procurer toute protection supplémentaire dont il aura besoin sous forme de soins en chambre privée ou semi-privée ou d'autres avantages spéciaux grâce à une assurance commerciale ou à des régimes d'assurances facultatives."

M. Cauchon, qui représente Beauharnois - Salaberry depuis deux termes complets, énuméra ensuite à ses auditeurs les nombreuses initiatives prises par le gouvernement libéral de l'hon. Louis St-Laurent depuis 1953:

1—Etablissement pour la première fois d'un programme national d'allocation aux invalides.

2—Grandes améliorations dans le domaine des prestations accordées par la Loi sur l'assurance-chômage.

3—Distribution, en collaboration avec les provinces, du vaccin Salk, afin de protéger des millions d'enfants canadiens

(Suite à la page 3)

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau Inc.
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

A la télévision

Le samedi, 1er juin

CBFT Montréal Ch. — 2
10.00-Fon Fon
12.00-Mire
3.30-Long métrage "L'orphelin de la brousse"
5.00-Tic-Tac-Toc
5.30-Pépinot
6.00-Beau temps, mauvais temps
6.30-Ce soir
6.45-A votre service
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Chacun son tour"
7.45-Quelles nouvelles
8.00-Aventures
8.30-Chacun son métier
9.00-Long métrage "Le Capitan"
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Cabaret de Paris
11.30-Long métrage: — "Journal d'une femme de chambre"

●

CBMT Montréal Ch. 6
1.55-Today on CBMT
2.00-Camera III
2.30-Speaking French
3.00-Feature Film
4.00-Hans Christian Andersen
4.30-Film
5.00-Count of Monte e Cristo
5.30-Wild Bill Hickok
6.00-Oh Susannah!
6.30-Mr. Fix-It
6.45-CBC TV News
7.00-Country Calendar
7.30-Holiday Ranch
8.00-Perry Como
9.00-Great Movies "Over twenty-one"
10.30-The Barris Beat
11.00-CBC News
11.10-Juliette
11.30-Lutte

●

Le dimanche, 2 juin

CBFT Montréal, Canal 2
10.00-Grand-Messe Grand Séminaire de Montréal
1.00-Musique
2.00-Le Téléjournal
2.05-Actualités religieuses
2.15-Une caméra chez les bêtes
2.30-Aux quatre coins du monde
3.00-Long métrage "Le docteur se marie"
4.30-Film: " Les hommes du tonnerre"
5.00-Kim
5.30-L'aigle noir
6.00-Joie de connaître
6.30-Les travaux et les jours
7.00-Nouvelles et l'actualité
7.30-La Clé des champs
8.00-Music-Hall
9.00-Faites vos jeux
9.30-Théâtre populaire "Prisonniers dans la nuit"
10.30-Prise de bec
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Point de mire
11.45-Le monde du sport

●

CBMT Montréal — Ch. 6
12.25-Today on CBMT
12.30-This is the Life
1.00-About Canada
1.30-Master Musicians
2.00-Junior Magazine
3.00-Family Circle "Shyness"
3.30-Blondie
4.00 -Palm Beach Golf Tournament
5.30-Perspective: "Test Pilot"
6.00-Burns and Allen
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-News Magazine
8.00-Ed Sullivan
9.00-All Star Theatre
9.30-Showtime
10.00-Television Theatre "99 Times Around the Block"
11.00-CBC News
11.10-This Week
11.35-Long métrage

●

Le lundi, 3 juin

CBFT Montréal Canal 2
5.00-Boîte à surprises
5.30-La vie qui bat
6.00-Panorama "L'Equateur aux cent visages"
7.00-Ce soir
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Chacun son tour"
7.45-Rollande et Robert
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-La rigolade
9.00-Porte ouverte
9.30-Théâtre Colgate
10.00-Le tramway fantôme
10.30-Election fédérales CCF
10.45-Elections fédérales C.S.
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "Rouletabille joue et gagne"

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-In the Story Book
5.15-Peppermint Prince
5.30-Buccaneers
6.00-Robin Hood
6.30-Playhouse 15
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Adventure Album
7.45-Invitation P'house
8.00-The Millionaire
8.30-On Camera "A Trip for Mrs. Taylor"
9.00-I Love Lucy
9.30-Denny Vaughan
10.00-Studio One
11.00-News
11.15-Little Theatre
11.30-The Tapp Room

●

Le mardi, 4 juin
5.00-Boîte à surprises
5.30-Pinocchio
6.00-Panorama "Napoléon Bonaparte
7.00-Elections fédérales P.C.
7.15-Télé-Journal "Le secret du bonheur"
7.45-A communiquer
7.30-Cinéfeuilleton
8.00-Le Survenant
8.30-Cap aux Sorciers
9.00-C'est la vie
9.30-Histoires d'amour "Nez du cuir"
10.00-Rendez-vous des sports
10.30-Rencontre
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "Rouletabille joue et gagne"

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Toes in Tempo
5.30-Homer Bell
6.00-Rocky Jones
6.30-Two Grand
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Elizabeth
7.45-Sports Topics
8.00-Big Town
8.30-Shaeffer's Showcase
9.00-Dragnet
9.30-Pick the Stars
10.00-Buried Treasure "Tara"
10.30-Federal Elections CCF
10.45-Federal Elections S.C.
11.00-CBC News
11.15-Theatre of Stars
11.45-Frontier

●

Le mercredi, 5 juin

CBFT Montréal Canal 2
2.30-Place aux dames
3.30-Long métrage "Katia"
5.00-Boîte à surprises
5.30-L'Ile aux trésors
6.00-Panorama "Image d'Ethiopie"
7.00-Ce soir
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Le secret du bonheur"
7.45-Les Collégiens Troubadours"
8.00-Pays et merveilles
8.30-A moitié Sage
9.00-Lutte
10.00-Point d'interroga.?
10.30-Au p'tit café
11.00-Télé-Journal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "Rouletabille joue et gagne"

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Junior Television Club
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Damon Runyon Stories
6.30-Frankie Laine
6.45-CBC News
7.00-Federal Elections P.C.
7.15-Federal Elections Libéral
7.30-Disneyland
8.30-Hit Parade
9.00-Kraft TV Theatre
10.00-Here and There Fishing in the Laurentians
10.30-Federal Elections P.C.
10.45-Federal Elections Lib.
11.00-CBC TV News
11.15-Bob Cummings Show
11.45-Top Plays of '57

●

Le jeudi, 6 juin
5.00-Boîte à surprises
5.30-Bobino
6.00-Panorama: "Trois femmes en Afrique"
6.45-Carrefour
7.00-Ce soir
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Le Secret du Bonheur"
7.45-Toi et moi
8.00-Film: "Sur les chemins de la Martine"
8.30-Le Colombier
9.00-Rendez-vous
9.30-Le Théâtre des étoiles
10.00-Sérénade pour cordes
10.30-Elections fédérales P.C.
10.45-Elections fédérales Libéral
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier: "Rouletabille joue et gagne"

●

CBMT Montreal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Maggie Muggins
5.15-Sports Time
5.30-Lone Ranger
6.00-I Spy
6.30-Patti Page
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-The Goldbergs
8.00-Jane Wyman
8.30-Climax
9.30-Jackie Rae Show
10.00-Alfred Hitchcock
10.30-The World in Action" "Poverty and Plenty" Keystone"
11.00-CBC TV News
11.15-Sport Guesses and Guests
11.45-The Lone Wolf

●

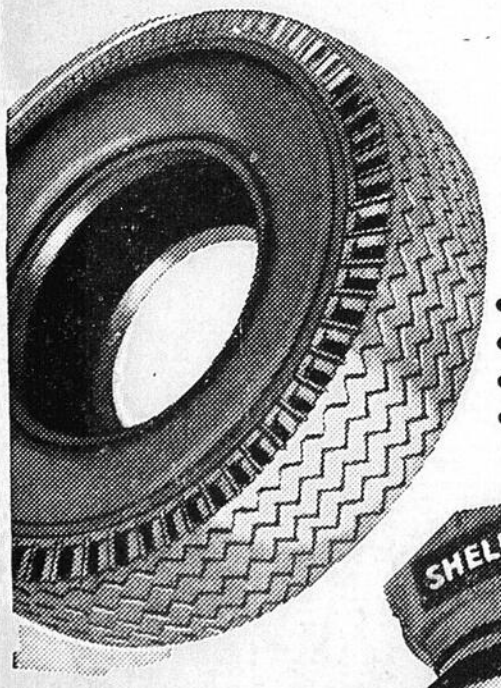
Le vendredi, 7 juin

CBFT Montréal Canal 2
5.00-Boîte à surprise
5.30-Grenier aux images
6.00-Panorama "Léonard de Vinci"
7.00-Elections fédérales Libéral
7.15-Télé-journal
7.30-Cinéfeuilleton — "Le Secret du heur"
7.45-Pour elle
8.00-Le sport en revue
8.30-Chansons - vedettes
9.00-Chasse au crime
9.30-Quatuor: "Un homme à la fenêtre"
10.00-Ciné-Club "La Symphonie pastorale"
12.00-Le Téléjournal
12.10-Nouvelles sportives

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Discoveries
5.15-Children's International Newsreel
5.30-Roy Rogers
6.00-Crunch and Des
6.30-Adventures Out of Doors
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Studio "M"
8.00-On Trial
8.30-Club O'Connor
9.00-Graphic
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sports
10.45-Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Revival Night

Nous garantissons nos pneus



- Versement initial minime
- Plusieurs mois pour payer
- Chaque pneu est garanti
- Nous nous occupons de la vente et de l'entretien

Ne courez aucun risque lorsqu'il s'agit des pneus. Venez faire vérifier les vôtres ici, aujourd'hui même, sans obligation. S'il vous en faut des neufs, sachez que nous vendons uniquement des pneus garantis. Et ils peuvent être vôtres pour un versement initial minime avec paiements mensuels adaptés à votre revenu. Naturellement, nous réparons les crevaisons, alternons les pneus et en vérifions la pression.

SHELL
Station Oscar Mailloux
Chemin Larocque Valleyfield

Examen de la vue

Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres

Louis Brouillette

Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

Venez entendre

CHARLES FREGEAU

à l'orgue Hammond

TOUS LES SOIRS AU

Gai Lounge

CHATEAU HUNTINGDON

(30-6)

Cinéma Salaberry

Le foyer des bons films Tél. FR. 3-6266

DIM. SEULEMENT ..... LE 2 JUIN

AU MEME PROGRAMME

"LE ROI DU BLA BLA BLA"

Roger Nicolas, Lise Delamare, Jean Richard

Une amusante comédie aux nombreux épisodes burlesques, traité dans le meilleur style du genre. Cette comédie est un fou rire du commencement à la fin.

LUN. - MAR. - MER MON. - TUES. - WED.
JUNE 3-4-5

"BATTLE HYMN"

Rock Hudson, Martha Hyer, Dan Duryea

Film d'action en Cinemascope et couleurs. L'oeuvre, dont le sujet se situe en Corée montre d'impressionnants combats aériens et conte l'histoire d'un groupe de petits orphelins, adoptés et sauvés par des aviateurs américains.

AU MEME PROGRAMME

"THE PRICE OF FEAR"

Merle Oberon, Lex Barker, Gia Scala

Film Policier. De nombreux incidents, bien imaginés, surviennent au cours de cette aventure où l'amour fausse toutes les réactions d'un homme et d'une femme qui luttent entre un sentiment naissant et son intérêt.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 6-7-8 JUIN

"A L'OMBRE DES POTENCES"

James Cagney, Viveca Lindfors, John Dereck

Super-Western en couleurs et Vista-Vision, le film est attachant et pose notamment le problème du courage et de la réhabilitation morale, fort bien interprété par James Cagney quelque peu vieilli, mais toujours aussi dynamique.

AU MEME PROGRAMME

"QUAND LA MARABUNTA GRONDE"

Eleanor Parker, Charlton Heston et A. Sofaer

Drame Exotique en Technicolor, grand film d'aventure et d'amour. La première partie développe le conflit psychologique entre les deux époux et la seconde montre la lutte contre les terribles fourmis mangeuses de chair humaine.

KIK COLA

Vente et Réparation de Moteurs électriques

J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent
Valleyfield

M. Robert Cauchon est applaudi

(Suite de la page 2)

contre les terribles effets de la polio.

4—Introduction d'un régime complètement nouveau d'assistance-chômage, afin d'aider les personnes qui sont exclues des mesures de bien-être social actuelles.

5—Poursuite de l'amélioration des aménagements et des services de santé de tout le pays.

6—Augmentation des allocations familiales ainsi que des pensions versées aux personnes âgées, aux aveugles et aux invalides.

7—Des conditions plus généreuses d'admission aux allocations pour les aveugles, les invalides et les personnes âgées.

8—Pensions plus élevées aux anciens combattants et aux veuves de guerre.

9—Enfin, législation destinée à inaugurer un régime national d'assurance-hospitalisation et de prestations connexes.

M. Cauchon y alla ensuite dans plusieurs domaines et il termina ses remarques en disant:

"J'ai donc le devoir d'avouer que le parti libéral, en vertu même de ses principes les plus chers, demeure fermement assuré que sa tâche première doit être de faire avancer le progrès social au même rythme que le progrès matériel.

"Depuis le mois de mai 1948, le Gouvernement libéral a dépensé un montant dépassant de beaucoup 200 millions de dollars pour se trouver en mesure d'établir dès maintenant ce plan d'assurance-hospitalisation.

"Il n'a pas, non plus, perdu de vue que la sécurité et la prospérité du Canada reposent essentiellement sur l'exploitation constante et progressive de nos ressources naturelles, qui demeurent en permanence les éléments de base de tous nos succès.

"Durant les quatre dernières années, notre parti n'a pas cessé de garder comme son objectif le plus précieux, celui de faire profiter le pays de la prospérité de l'emploi et du revenu à des niveaux plus élevés, en encourageant l'agriculture, l'industrie et le commerce, tout en assurant, à cette fin, des salaires équitables aux ouvriers et des prix satisfaisants aux producteurs."

Le candidat officiel du parti libéral tiendra plusieurs assemblées importantes d'ici le 10 juin. Nos lecteurs sont priés de consulter la liste publiée ailleurs dans cette livraison de La Gazette aujourd'hui.

Belle initiative de M. Marcel Charpentier, prés. de la ligue du Sacré-Coeur, St-Timothée

M. Marcel Charpentier a fait don à sa paroisse d'un magnifique Sacré Coeur de grandeur naturelle en marbre blanc d'italie. La ligue se chargera d'ériger les fondations et la base de ce généreux cadeau. L'emplacement tout désigné pour l'érection de ce monument a été obtenu du ministère de la voirie par l'entremise de M. Edgar Hébert M.P.P. L'homme tout désigné pour donner à l'endroit l'aspect désiré n'est nul autre que M. Alphonse racicot de St-Timothée ing. Div. du même département qui a promis son entière collaboration à l'entreprise. De généreux dons nous parviennent déjà entre autres celui de $50. de M. le Chanoine Emile André, curé de la paroisse.

Le grand dévouement de M. Gilles Daoust à cette cause peut très bien servir d'exemple à tout ligueur et autre personne qui aurait à nous fournir leur aide tant manuellement que financièrement. Des sollicitation seront faites plus tard. Suivez nos communiqués à cette fin. La ligue du Sacré-Coeur de St-Timothée, après avoir recu de la famille Charpentier un si magnifique don, ne négligera rien pour ériger ce monument sur une base appropriée.

Nous pouvons anticiper à St-Timothée de très belles cérémonies à l'occasion du centenaire de la fête du Sacré-Coeur.

A tous ceux qui veulent contribuer tant financièrement que manuellement, M. M. Gilles Daoust, M. l'Aumonier, Marcel Charpentier, président, Emile sauvé, sec. seront heureux de les accueillir.

L'argent qu'il vous faut . . . le jour même

HFC peut vous prêter jusqu'à $1,000 le jour même, suivant vos propres conditions: vous pouvez avoir jusqu'à 30 mois pour effectuer le remboursement. Pour obtenir des conseils utiles et un service prompt et courtois consultez HFC aujourd'hui. Empruntez en toute confiance à la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée au Canada.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

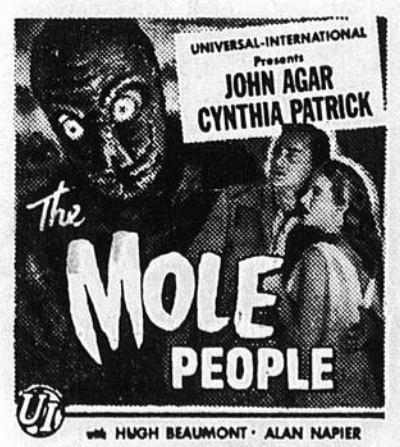
G. Dansereau, gérant

211, rue Victoria, deuxième étage, tél. FR. 3-3700
VALLEYFIELD, P.Q.

CINEMA BELLERIVE

Le foyer des films d'action Tél. FR. 3-2565

JEU. - VEN. - SAM. THURS. - FRI. - SAT.
MAY 30-31 - JUNE 1



DIM. - LUN. - MAR. ..... 2-3-4 JUIN

"LA GUERRE PRIVEE DU MAJOR BENSON"

Charlton Heston, Julia Adams, William Demarest

Cette amusante comédie en couleurs, prend pour thème la discipline et l'entrainement, forces incontestables des armées. L'idée de base: un commandant très à cheval sur le règlement se voit donner la direction d'une école de préparation militaire dans une institution religieuse, dont les élèves ont de six à 14 ans.

AU MEME PROGRAMME

"LADY GODIVA DE COVENTRY"

Maureen O'Hara, George Nader, Victor McLaglen

Très bon film de cape et d'épée en couleurs. The first startling story of the world's most famous ride.

HOMME DEMANDE

Homme bilingue pour travail de garcon de table et ouvrage général l'hôtel. S'adresser à Réal Goyette Hôtel St-Anicet, Tel: H'don. CO. 4-2011. (XNO)

ATTENTION

Réparation de radio et de télévision de toutes marques. S'adresser à M. Valérien Morand, 318-b rue Montcalm, Tél: FR. 3-3031, Valleyfield. (31-p)

EPARGNEZ DES DOLLARS

A la lingerie pour hommes, dames et enfants. Spécialité: linge neuf et usagé. Fermé le mardi. 319, Champlain, FR. 3-2371, Valleyfield. (30-6-12P)

PERSONNEL

"VIEUX A 40, 50, 60 ?" PAS DU TOUT, MONSIEUR! Des milliers alertes à 70. Les Tablettes toniques Ostrex remontent le système privé de fer. Contre l'épuisement que plusieurs appellent "vieillesse". Format d'introduction, 60c seulement. Toutes pharmacies. ... ...

TUILE - PRELART

ATTENTION: Vente et posage, tuile, prélart, caoutchouc, estimé gratuit, plus bas prix en ville. Ouvrage exécuté par des experts.

Gérald Dallaire

345, Boulevard FR. 3-2184
VALLEYFIELD
(16-23-30-6-P)

PROPRIETE A VENDRE

La plus belle pointe sur le lac St-François, chalets meublés, lots, plage sablonneuse, abri pour embarcations, petit cruiser, etc. Tel: Huntingdon COrvette 4-2339 ou Montréal HArbour 9826 et PLateau 9501. A. Langevin St-Anicet. (XNO)

Piano à vendre

Un petit piano, son magnifique, une aubaine à $125.00. S'adresser à

11, rue Fabrique,

FR. 3-4850, Valleyfield

(30-P)

A VENDRE

Pneus Goodyear 670 X 15—$12.69 chacun. Tôle galvanisée $8.89 le carré. Réfrigérateurs Roy $219.00. Armand Santoire, Tél: 26, St-Chrysostôme.

Une chaloupe en très donne condition. S'adresser à 16, rue Rouleau, Valleyfield. (30P)

Deux lots 50 X 96 S'adresser par Tél: FR. 3-6145 ou FR. 3-4815, Valleyfield. (XNO)

Un set de Chesterfield, 3 morceaux avec table, set de cuisine avec buffet, et divan. Une vraie aubaine. S'adresser le soir seulement à 10-A, Ste-Marguerite Tél: FR. 3-7355, Valleyfield..

Une maison de 5 appartements, située au Bassin à un mille du pont blanc. S'adresser à M. Gustave Filiatrault, Valleyfield Bassin, Qué. (30-6-13)

A LOUER

Camp d'été situé près du Pont Mgr Langlois. S'adresser à 189 St-Laurent, tél: FR. 3-5277, Valleyfield. (23-30-c)

Un camp d'été neuf, situé près du Golf, 3 appartements, eau courante, entrée 220. S'adresser Tél: FR. 3-4722.. (23-30-6-13-c)

Un bureau situé au dessus de la Pharmacie Laroche. Libre. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4 Nicholson FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Logement de 6 pièces, dans un bas, Bellerive. Grande Cour Entouree, Arbres, Courant 220V., Fournaise fournie, Libre 1er Juillet. Prix: $60. S'ad. FR. 3-2317, Valleyfield. (XNO)

Maison neuve de 7 apartements dans un bas située à 181 rue Fabre, Valleyfield. Libre le 1er juillet. S'adresser à M. Henri-Paul Desforges, Coteau du Lac, tél: St-Clet 49-S-4. (30-6-13-c)

Chambres ou bureaux pour messieurs rue Victoria, Tél: FR. 3-0692, Valleyfield. (30P)

Logement de 3 appartements, à 242-A, St-Jean Baptiste. Libre le 1er juillet. Entrée 220, réservoir à eau chaude, chambre de bain. S'adresser à 277, rue Montcalm, tél: FR. 3-2725, Valleyfield. (XNO)

Un camp à louer à la saison, Situé sur la route de St-Anicet, Franch Point. S'adresser à M. Henri De Montigny, le samedi et le dimanche seulement, 4776, Ste-Emélie, Tél. GLEN 4776, Montréal. (30-6-p)

A VENDRE OU A ECHANGER

Camion Chevrolet spécial 3 tonnes modèle 1952 avec côtés pour bois de pulpe et plateforme pour billots, moteur et pneus neufs à vendre ou à échanger pour vaches. Humphrey Thurston, St. Anicet, Tel: H'don. CO. 4-2456. (30)

CAMPS A LOUER

Un camp d'été situé Chemin de la Baie. Trois appartements meublés. Accès à la plage. S'adresser à M. Wilfrid Duquette, Chemin de la Baie, Valleyfield. (23-30-6P)

A Valleyfield camps à louer, 4 appartements meublés, électricité, toilette, belle plage, situés en face du Lac St-Francois. Louera à la saison. S'adresser à Cléo Talbot, tél: FR. 3-5897, Valleyfield. (23-30-p)

PROPRIETE A VENDRE

Maison de deux logis en brique avec garage double et terrain spacieux, située à 48 Prince, Huntingdon. Pour informations: Tel: H'don. CO. 4-5041. (23-30-6-13P)

A VENDRE

Un moulin à laver en très bonne condition. Une aubaine à $30.00. S'adresser le soir seulement, entre 6 et 7 heures, à Tél: FR. 3-5581, Valleyfield. (XNO)

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

Deux maison de 2 logements, une en briques, l'autre en "clapbord" et amiante. Situées à 111 et 124, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser à 81, rue Ellen, Valley, tél: FR. 3-1107. (XNO)

Un gros éventail électrique au mûr, un réservoir à eau chaude de 75 gallons, une laveuse à vaisselle, S'adresser à 9a, rue Gurnham, Valleyfield. (XNO)

Un bloc de quatre logis en brique. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Nouveaux cottages sur le bord du lac St-François. Appelez M. Lawrence McCallum, tél: CO. 4-2486, Huntingdon, Queé. (18-25-2-9-16-23-30-c)

Un set de salle à diner, bon marché. Aussi un poêle électrique Findlay avec brûleurs. S'adresser à 125, rue Champlain, Tél. FR. 3-3481, Valleyfield. (9-16-23-30-c)

Deux lots 50 X 96 S'adresser par Tél: FR. 3-6145 ou FR. 3-4815, Valleyfield. (9-16-23-c)

Trailer-roulotte en très bonne condition. Une aubaine pour la personne intéressée. Système électrique complet. Peut facilement accommoder quatre personnes. Auvents, etc. S'adresser par téléphone à OL. 7-6518, Châteauguay, ou écrire à M. Arthur Lefebvre, rue St-Paul, Châteauguay Bassin. (XNO)

Une maison, de 5 appartements, située 24, rue Stewart, extérieur fini brique et pierre. S'adresser à 24, Stewart tél: FR. 3-5203, Valleyfield. (16-23-30-P)

Plusieurs terrains à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. FR. 3-1224, Valleyfield. (XNO)

Une maison de quatre appartements,, grand terrain, situé à 11, rue Rochefort. Prix: $3200. S'adresser à 24, rue Bissonnette, après 4 heures, FR. 3-6054, Valleyfield. (23-30-6P)

A VENDRE

Une maison de 5 appartements plus chambre de bain. Occupation immédiate. S'adresser Mme Azarie Legault, Rang Ste-Marie, Valleyfield. (24-31-6-13P)

Un poêle à patates frites électrique commercial. S'adresser à M. Paul Leduc, Club de Golf de Valleyfield, Tel: FR. 3-2076. (XN)

Aussi Plymouth 1955, 8 cylindres, tout équipé. Très propre et en très bonne condition. (23-30-6-c)

Bâtisse pour camp d'été. Vendrais à sacrifice. Aussi articles de ménage. Pour informations, signalez FR. -1707, Valleyfield. (23-30-6-c)

Terrain 50 X 90 situé rue Narcisse. S'adresser par téléphone FR. 3-6850, Valleyfield. (16-c)

Meubles et poêles usagés. Bon marché. Aussi Runabout en acajou classe Z $125.00. S'adresser à 55, rue Dion, FR. 3-6850, Valleyfield. (16-c)

Une robe de mariée, grandeur 12 ou 14 ans. S'adresser à tél. FR. -8192, Valleyfield.

Un moulin à laver marque Westinghouse aussi trailer à bicycle. S'adresser à 47, rue Crescent, Valleyfield. (30P)

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

OCCASION D'AFFAIRES

Un nombre limité de concessions Western sera accordé cette année dans l'Ontario, le Québec et les Maritimes. Si vous désirez être à votre compte et associé de la chaine de magasins d'équipement automobile la plus progressive au pays, écrivez à Western Tire et Auto Supply Limited, Bureau Chef, Boite 204, London, Ontario.

CAMP A LOUER

Une camp situé dans l'ile. 3 appartements. S'adresser à 48 rue St-Joseph, tél: FR. 3-8041, Valleyfield. (30P)

TERRAIN A VENDRE

Terrain à vendre situé rue St-Jean-Baptiste, grandeur 96 X 40 avec bon hangar installé de 30 X 25. S'adresser à 65, rue du Marché, FR. 3-4866, Valleyfield. (30-6P)

A LOUER

Logis chauffé à 57, rue Dion, trois appartements plus chambre de bain. Entrées 110 et 220. Ménage fait. Près église de Bellerive. S'adresser à 55, rue Dion, tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (30)

Logement de 3 pièces plus chambre de bain, situé à 52 rue Brown, Beauharnois. Pour informations, sinalez CO. 8-3436, Beauharnois. (31-6-c)

TERRAIN A VENDRE

Terrain de 60 X 95 situé sur la rue Gurnham. S'adresser à 53 rue Stewart, tél: FR. 3-7043, Valleyfield. (23-30-6-P)

ELECTRICIENS

Ouvertures offertes pour électriciens travaillant sur les quarts. Les candidats doivent avoir leur licence "C" et avoir une expérience de 3 à 5 ans. Faire application à—

DAVISON CHEMICAL CO. LTD.
42, rue Fabre Valleyfiled, Qué.

TEMOIN RECHERCHE

La personne qui a été témoin d'un accident survenu le premier décembre 1956, entre Woodlands et Beauharnois, à Maple Grove, est priée de communiquer immédiatement avec

M. WALTER KUONI

Tél. CO. 4-2529 (Huntingdon) St-Anicet

Ou encore laisser son nom à La Gazette,
FR. 3-7272, Valleyfield

INAUGURATION OFFICIELLE DE L'Eglise Baptiste de Valleyfield

(située Boul. Mgr Langlois, est de la rue Maden)

LE 9 JUIN, A 8 HEURES DU SOIR

Vous êtes tous conviés à venir entendre
le Rév. Wm. Frey, de Verdun, Qué.
Sujet: "LA MAISON DE DIEU"
(30 mai - 6 juin)

AVIS

A cause de son départ prochain pour études en Europe,

le Docteur RENE ROBILLARD

prie sa clientèle de prendre avis qu'à compter du 1er juin, il cessera de faire de la consultation à compter du même jour.

le Docteur GUY LAVALLEE

occupera le même bureau, soit au Centre Médical (2e Etage), 412, Boulevard du Hâvre.

Le numéro de téléphone sera également le même: FR. 3-6242

Du plaisir pour le sportif
Pour la promenade et la pêche

Venez vous choisir une

PACE SHIPS

embarcation
construite par

Richer Craft

Nous avons différents modèles

Nous avons également les fameux moteurs hors-bord

Scott - Atwater

..... de 3 à 40 forces .....

Richer Craft

160, Larocque Valleyfield FR. 3-5622

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

Chez les Lacordaire de Bellerive

L'équipe du Séminar en spectacle lors de la journée antialcoolique

Lors de certaines manifestations populaires antialcooliques les membres de l'EQUIPE DU SEMINAR ont manifesté l'entrain et l'enthousiasme qui les caractérisent. Le cercle Lacordaire de Bellerive a daigné inviter pour leur journée antialcoolique les membres de cette Equipe.

Dimanche prochain, 1e 2 juin, se tiendra à la paroisse de Bellerive la journée antialcoolique annuelle, qui débutera le matin par la prédication aux messes. Les abbés Longtin et Prieur feront les sermons de circonstances. Le soir, à sept heures, aura lieu l'heure sainte prêchée par l'aumonier diacésain, M. l'abbé G. Daoust, de St-Timothée.

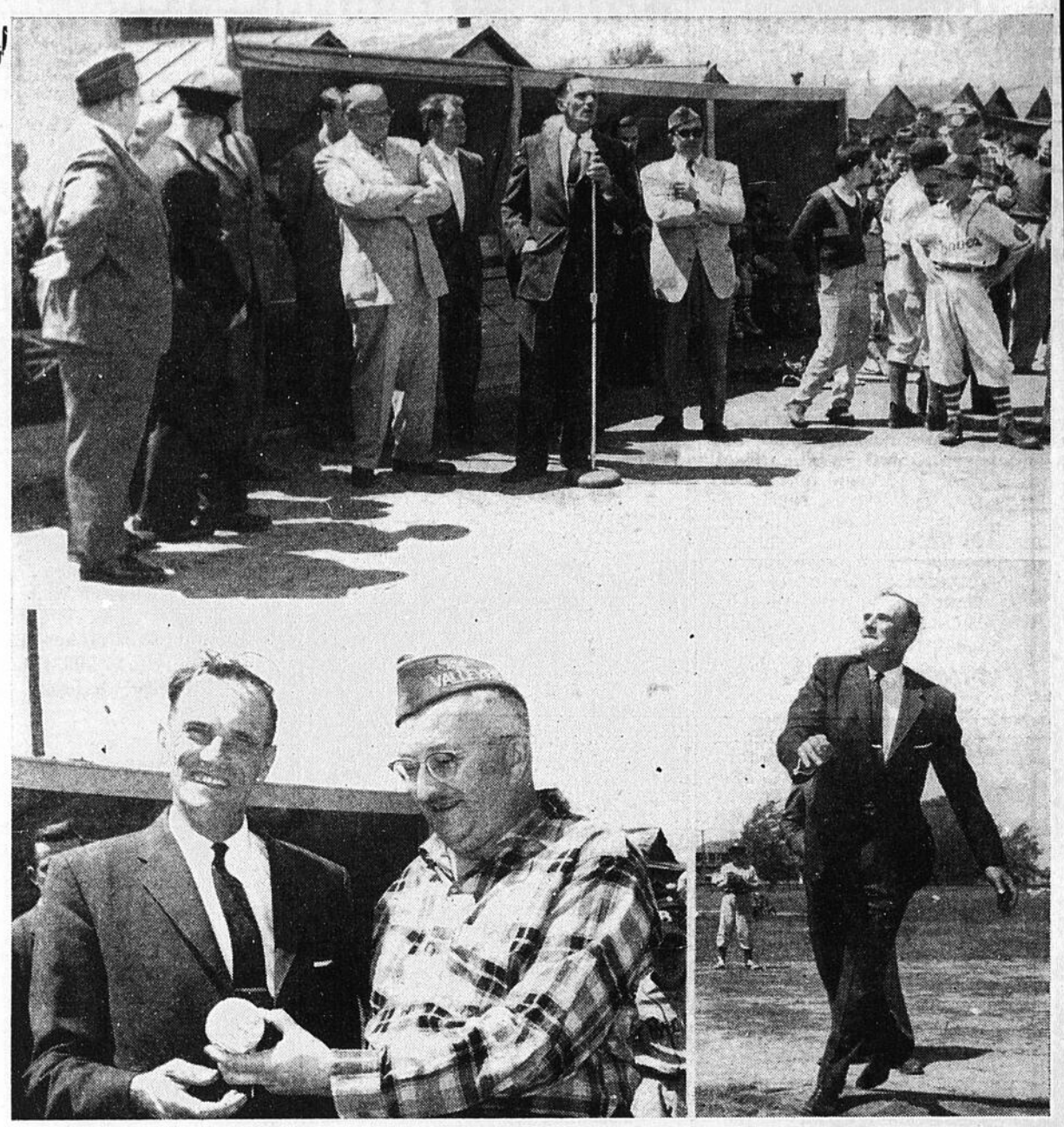
A 8 heures, au sous-sol de l'église, se déroulera une réunion de masse pour toute la population de Valleyfield, et spécialement pour Bellerive, à laquelle réunion tous et chacun, Lacordaire ou non, sont invités. Après la réunion, on servira à toutes les personnes présentes un léger goûter.

Les membres de l'EQUIPE DU SEMINAR présenteront leur soirée qui comprendra une série de numéros récréatifs: mimes et sketches, charades, histoires interprétées, chants, slogans, les fameuses bombes et enfin un bulletin de nouvelles régionales. Parmi les membres de l'équipe, on reconnaitra: M. René Lacoste, Mlle Lise Pilon, Mlle Jeannine Lemieux, M. Jean-Paul Leduc, Mlle Francoise Dorais, Mlle Lucille Reid, M. Henri-Paul Gauthier, M. André Daoust, Mlle Lina Daoust, M. Guy Dupont, M. Gilles Lemieux.

Les membres du comité diocésain ont promis d'assister à cette réunion surtout l'exécutif diocésain: Mr. Henri Cadieux, M. Robert Poirier, M. Maurice Aubin, M. Léandre Leclerc, M. Raoul Leduc. Des délégations de l'extérieur se rendront à Bellerive pour prendre connaissance des capacités de cette équipe pour avoir à leur tour les services de ces jeunes.

Ainsi, vous viendrez, vous aussi assister à cette soirée de joie, d'enthousiasme et de plaisir en compagnie de ces jeunes et des dirigeants et des membres du cercle de Bellerive. Venez... on vous attend. Tout le monde est bienvenu, dites-le à vos amis, certains de vos amis attendent que vous leur en parliez pour venir. 'L'EQUIPE.

DEBUTS DES ACTIVITES DE LA PETITE LIGUE A VALLEYFIELD



La Petite Ligue de Baseball de Valleyfield, une organisation du Club Rotary de Valleyfield, fit ses débuts samedi dernier. Les jeunes se réunirent au Parc Sauvé pour ensuite se rendre à l'Hotel-de-Ville où Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON leur souhaita la bienvenue et leur offrit des voeux de succès. Après la signature du livre d'or de la ville, les jeunes se dirigèrent vers leur terrain de baseball, le Terrain Moco, où se déroula un programme double. Sur la photo du haut, Son Honneur le maire Quevillon s'adressant à la foule au terrain Moco. Dans le groupe on remarque: MM. PAUL MARLEAU, chef de Police, l'échevin ALCEDOR BELANGER, CLIFFORD FOLEY, président de la Petite Ligue, MARCEL LALONDE, organisateur, LEO LECOMPTE, organisateur, GRATIEN GROULX, organisateur, et autres. Cet événement remporta un éclatant succès. Les jeunes évoluent au Terrain Moco le samedi après-midi, le mardi et le jeudi soir de chaque semaine au cours de la saison estivale. Au bas, à gauche: M. FOLEY remet une baseball à Son Honneur le maire QUEVILLON et, à droite, il la lance vers le maire. **(Photos Studio Beauchamp)**

VEBER ELECTRIC
Entrepreneur Electricien
57, Hébert
134, Ch. Larocque
TEL. FR. 3-2290
VALLEYFIELD

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield
Tél. FR. 3-7732

S'inscrire à l'avance!

31 mai - 2 juin — Dames: R.P. P. Roy, O.P.
6-9 juin — Fiancées: R.P. Roy, O.P.
14-16 juin — Jeunes filles: R.P. Charles Lebel, O.FF.T.
25-28 juin — Vie intérieure: Dames et jeunes filles: R.P. Picot, FF.CC.
12-14 juillet — Jeunes Filles: R.P. A. M. Sylvestre, o.p.

RECOLLECTION

Il y aura une grande récollection des anciennes retraitantes jeudi soir, le 20 juin, à la Villa Sancta Maria, Valleyfield.

7.30 heures: Réunion des Tertiaires Dominicaines

8.00 heures: Conférence par Mlle Gaétane Gareau: "Rôle du Laïc dans l'Eglise: a) vie personnelle; b) vie apostolique".

9.00 heures: Messe.

Cordiale bienvenue à toutes!

Venez nombreuses et amenez vos amies.

"ALLON AU CAP"

Oui, c'est dimanche, 2 juin 1957
au Cap de la Madeleine

1er Pelerinage Diocésain du Diocèse de Valleyfield.

Messe solennelle à 11 hrs, célébrée par Mgr. J. A. Langlois, évêque de Valleyfield Sermon, et communion 2½ hrs: Chemin de la Croix, Vénération de la Relique Procession du Rosaire, Départ du Cap pour Retour à 5 hrs.

De nombreux autobus, se rendront au Cap. Les automobilistes seront aussi très nombreux Pour information s'adresser à Messieurs les Curés des paroisses ou à l'Organisateur, M. l'abbé Jean-Paul Patenaude, curé de Rivière-Beaudette, Lancaster 5765.

Tota pulchra es, O Maria. Vierge de Mai, Vous êtes toute belle dans votre toilette printannière; Nous irons nous consacrer à Vous au Cap; nous redirons notre offrande avec la même ferveur en plaçant sur votre autel nos muguets de nos sacrifices et nos coeurs de prières.

ALLONS AU CAP DIMANCHE

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

Au terrain d'exposition Valleyfield
UNE REPRESENTATION SEULEMENT
Jeudi, 6 juin à 8.30
10 autos Mercury et Meteor à l'épreuve

Offre spéciale DU printemps de votre vendeur CATERPILLAR

U-673-D — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable et hydraulique Smith et commande hydraulique. F.A.B. Montréal.

Prix: $8,650

U-1080-A — Tracteur à chaînes de roulement International TD9, diesel, avec bulldozer orientable Bucyrus Erie, treuil remorqueur Isaacson, garde de radiateur, protège-rouleaux, garde de carter, crochet de tirage et système de démarrage électrique de 12 V. F.A.B. Québec.

Prix $4,800

U-198-D — Tracteur à Allis - Chalmers HD 10, chaînes de roulement diesel avec bulldozer hydraulique Baker, générateur et démarreur électrique. F.A.B. Montréal.

Prix: $5,750

U-316-C — Tracteur sur roues et à gazoline Case LA1 avec chargeuse Lull de 1 vg. cu., commande hydraulique Lull et lame de bulldozer. F.A.B. Montréal.

Prix: $2,950

U-425-B — Groupe électrogène (electric set) International PD40, diesel, 4 cylindres, produisant approx. 50 CV à 1350 RPM. Capot, nettoyeur d'air base d'acier, filtres à air et à carburant, générateur Higgs produisant 12.5 KW à 1800 RPM, 110 V. F.A.B. Québec.

Prix: $2,250

U-607 — Niveleuse automotrice Galion, diesel, actionnée par un moteur diesel International produisant 100 CV, générateur, démarreur et deux batteries de 6 V. F.A.B. Québec.

Prix: $11,950

Hewitt Equipment Limitée

5550 rue Ferrier, Montréal
Tél. LA. 9-1381
1125 de la Canardière
Québec Tél. 4-3517

TERRAINS A VENDRE

Deux terrains, Valleyfield Bassin 50 X 100 et rue Vallée 75 X 100. S'adresser à M. Louis Lalonde, 40a, rue Cossette, FR. 3-0737, Valleyfield.
(16-23-30P)

Plusieurs terrains à vendre. Situés sur la rue Viau. Pour informations, appelez 593 et à compter du 28 avril, FR. 3-5230. (XNO)

Terrains situés rue des Dominiaines et Vallée. 50 X 96, 75 X 96. S'adresser à Louis Lalonde, 40a, rue Cossette, FR. 3-0737, Valleyfield.
(XNO)

Extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

ECOLE MATERNELLE

Ecole Maternelle pour enfants de 4 et 5 ans. Appelez Mme J. Poirier, tél: FR. 3-3443, Vallyfield.
(16-23-30-6-13-c)

CHAMBRE OU PENSION

Chambre ou pension pour jeune fille ou femme, dans le centre de la ville. S'adresser à 31, rue Académie, tél. FR. 3-5183, Valleyfield.
(9-16-23-30)

TARIF des ANNONCES CLASSEES

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce sur cette page de Marcel Tremblay

(XN)

Mme F. HOULE Enrg.

H. LAHAIE, prop.
Représentant pour Valleyfield et la région

2, Académie Valleyfield

Tél. FR. 3-2981

AUTOMOBILE

Automobilistes et camionneurs, nous vous vendons tous les pièces et accessoires que vous désirez au prix du gros. Nous sommes représentant du manufacturier, c'est pourquoi nous pouvons vous donner les meilleurs prix en ville. Il ne vous en coûte rien de passer nous voir, nous sommes à votre disposition. J. B. P. Boucher & fils, 54, rue Ste-Cécile, Valleyfield, face à l'Hôtel Marquet, Notre nouveau Numéro de téléphone est FR. 3-4515. (2-9-c).

J. H. Sauvé & Fils

moteurs électriques

MAISONS DEMANDEES

Maisons à revenus demandées. Urgent besoin de 4 à 5 maisons de plusieurs logis à prix raisonnables. S'adresser à Roger Simard, Tél: FR. 3-8222, Valleyfield. (XNO)

J'ECRIS POUR VOUS

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St-Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield.

A VENDRE

Maison de 5 pièces, Blvd Mgr Langlois, $7,500. Comptant $1000.00; balance facile.

Beau cottage en briques avec garage. Grandeur de la maison et garage: 64' x 28'. Une aubaine à $10,000. Située à Notre-Dame du Sourire.

Restaurant avec grand logis sur la route nationale près de Valleyfield. Occasion pour prompt acheteur.

Maisons préfabriquées de 24' x 40'. Tous les matériaux fournis pour construire sur le terrain de votre choix. Comptant: $60.00. Balance en paiements faciles pendant 10 ans.

TERRAINS A VENDRE
Rue Ogilvie $1000.00
—O—
Notre-Dame du Sourire:
70 x 85 ..... $500.00
Terrains pour camp d'été de toutes grandeurs et à prix raisonnables avec facilités de paiements.

Roger Simard Immeubles

Bureau et résidence:
Notre-dame-du-sourire

Paroisse St-Timothée, Co. de Beauharnois — Tél. Valleyfield FR. 3-8222

Une carrière dans l'assurance-vie pour vous

Si vous avez entre 21 et 30 ans. Si vous êtes marié (pas obligatoire cependant). Si vous avez poussé vos études au moins jusqu'en douzième année ou l'équivalent. Si vous avez de l'ambition. C'est à vous que je m'adresse.

Ecrivez pour prendre rendez-vous à—

GUY ROBERGE,
6879, Boul. St-Laurent, Apt. 3, Montréal, P.Q.
(23-30)

On demande

On demande des distributeurs dans la région pour vendre les fameux moteurs hors-bord "WESTBEND". C'est le temps de vous établir dans ce jeune et progressif commerce.

Si vous êtes intéressés à ajouter de substantiels profits à votre commerce en vendant un produit de première qualité dans le domaine du sport, écrivez-nous et un représentant passera vous voir dans quelques jours pour discuter des conditions pour devenir agent et de la politique de la Compagnie.

Ecrivez ou appelez

AQUA - MARINE DISTRIBUTORS REG'D

1508, King Ouest Téléphone LO. 9-4595
Sherbrooke, Qué.

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Gérant de la publicité, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur, FR. 3-7272, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 47, St-Paul, Tél. CO. 8-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 22 Vendredi, le 31 mai 1957 No 1

PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

Marcel Tremblay

18, Ellice (coin Larocque) Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.
Nos prix sont imbattables — Comparez-les

ATTENTION - - SPECIAL

Procurez-vous un DAVENPORT à un PRIX réellement BAS. Incroyable, mais vrai $39.95. Vous trouverez des aubaines formidables chez

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES - MOBILIER SCOLAIRE (GROS ET DETAIL)

20, Ellice Valleyfield FR. 3-2103
(Coin Larocque) FR. 3-1985

Une visite à notre magasin vous convaincra de la courtoisie de notre personnel expérimenté

BUNGALOW A VENDRE

Beau cottage, brique-pierre, libre, trois chambres à coucher, système chauffage, cave divisée. Prix d'aubaine $9,800.00 Comptant $2,000.00. Balance $60.00 par mois, capital et intérêts. Plusieurs suggestions de financement.

A VISITER PROJET RESIDENTIEL
Terrains 60 x 100, $450.00. Comptant: $50.00. Balance $12.50 par mois.

MARCEL CHARPENTIER

15, St-Joseph St-Timothée FR. 3-4249
(XNO)

Ingénieur stationnaire demandé

pour chaufferie moderne

Excellentes conditions de travail, assurances, plan d'hospitalisation et de pension. Semaine de 40 heures.

L'applicant devra posséder son certificat de 2ème classe A et avoir l'expérience des brûleurs à l'huile avec contrôle automatique de combustion.

S'adresser au Département du Personnel,

Canadian Schenley Limited,
Valleyfield, Qué.

ARTICLES A VENDRE

- Pièces de moulin à laver pour toutes les marques
- Coffre-fort
- Frigidaire
- Moulin à laver
- Bicycles
- Tondeuse à gazon
- Poêles
- Voiturettes

S'adresser après 3 heures seulement à—

ROBERT JODOIN

31, rue Académie Valleyfield Tél. FR. 3-5183

Valleyfield Excavation Ltée

Creusage, nivelage

Sable, gravier, ciment, coupes d'eau, etc.

32, Ste-Cécile C.P. 213 Valleyfield
TEL.: FR. 3-6233 et FR. 3-4360

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

L'HOMME, UN ETRE HUMAIN ENTRANGE? — Pour mieux connaitre nos semblables, il est toujours bon de les rencontrer et les fréquenter en dehors du domaine normal. Tout récemment, un groupe de citoyens se dirigeaient vers le Grand Nord pour une excursion de pêche. Le groupe de six personnes, tous des hommes, venus de six régions différentes de la province, passèrent au delà d'une semaine à leur sport favori. Un de ces excursionnistes nous relatait, cette semaine, des faits fort naturels lorsqu'un tel groupe se rencontre dans la plus stricte intimité. Sur les six, un seul se vantait d'être en bonne condition physique. Celui-là dût passer presque toute la semaine au lit, ayant contracté un grippe. Les autres se plaisaient à raconter leurs malaises de toutes sortes. Le premier ne pouvait manger du lard, autrement il était sujet à des indigestions sérieuses. Le deuxième ne pouvait supporter les courants d'air en aucun temps, pas même l'été. Le troisième éternuait continuellement si le vent était "nordais". Enfin, les deux autres étaient toujours les victimes des changements de la température. Un fait des plus étranges se produisait lorsque ces personnes étaient au grand air. Les grillades de lard, mangées à 10 heures le soir, se digéraient plus facilement que de la soupane. Les vagues d'air qui traversaient ces camps avec autant de facilité que la baie St-François, portaient nos hommes à dormir le sommeil du bébé. La pluie, le soleil, les vents froids semblèrent donner à tous une vigueur inusitée. En constatant tous ces faits on ne peut certainement pas mettre au rancart cette expression entendue il y a longtemps: l'homme est le plus étrange des être humains!

UN PEU DE TOUT: — M. Romuald (Club Touriste) **Théorêt** est de retour chez lui après un séjour de près d'une semaine à l'Hotel-Dieu de Valleyfield où il était sous observation. Nous lui souhaitons un retour complet à la santé. Nos félicitations à **M. J. Ovide** (Magasin Général) **Quesnel** qui vient d'être élu président de l'Amicale de Bourget - - - - Les électeurs-propriétaires de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield ont voté contre la vente du Terrain de l'Exposition au cours du référendum tenu ces jours derniers. La question a fait le sujet de commentaires variés avant la tenue du scrutin mais dès l'annonce du résultat le tout est redevenu mort. On n'en entend même pas parler chez ceux qui parlent pour dire absolument rien. Toutefois, on peut prévoir que le conseil municipal reviendra de nouveau à la charge dans ce domaine d'ici quelques mois puisqu'il a le droit et le privilège de le vendre, sans en appeler au peuple, lorsque bon lui semblera - - - - Un fait important à souligner: les décorations remises à MM. **Maurice Perron, Clifford Foley,** Mmes **W. Levac** et **G. MacPherson,** à l'Hotel-de Ville, Valleyfield, mardi soir dernier, étaient en reconnaissance des services si précieux rendus à cet organisme au cours des dernières années. Le feu de Bellerive n'avait absolument rien à faire avec cette cérémonie - - - - **M. Daniel** (épicerie) **Lefebvre,** sera assermenté président de la Chambre de Commerce de Valleyfield lors de la réunion générale du mois de juin. **M. Lefebvre** saura diriger avec brio cette Chambre en 1957-58 avec le concours et l'appui de tous les membres de son exécutif et les membres de la Chambre Sénior de notre ville. Disons, aussi, que M. **Paul Charette** a fait un travail de toute beauté à la tête de la Chambre au cours du terme qui prendra fin le mois prochain - - - - Le New-York Herald Tribune publiait une édition spéciale en date du 19 mai où la province de Québec était en vedette. On y trouve, entre mille et une autres choses, un message de la Commission Industrielle de Valleyfield, un reportage sur notre principale industrie la Montreal Cottons, des statistiques intéressantes concernant l'Hydro-Québec et le fameux pouvoir de Beauharnois. Le message de la Commission Industrielle insiste sur le fait que les industriels ont tout à gagner en venant s'installer "au coeur de la canalisation du St-Laurent" - - - - L'exposition annuelle d'Ormstown aura lieu du 5 au 8 juin. C'est la plus importante au point de vue agricole dans la province de Québec à l'heure actuelle - - - - L'Exposition de Valleyfield est cédulée pour 14-15-16-17-18 août. Le midway World of Mirth sera au nombre des principales attractions ainsi que la Revue George Hamid. Il y aura des exhibits commerciaux et industriels dans l'Aréna de Valleyfield et sur le terrain proprement dit - - - -

TROIS CANDIDATS: — Trois candidats sont sur les rangs dans la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry à la suite de l'appel nominal tenu à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield lundi dernier. Les bulletins de présentation indiquent que M. **Robert Cauchon** est libéral officiel **M. Médard Cousineau** libéral et **Me Guy Guérard** conservateur. Ce dernier est entré sur les rangs en toute dernière heure. Avocat de 24 ans de Montréal, Me **Guérard** fit ses études à Montréal et il pratique le droit à Ville St-Laurent. Il est marié et père d'une fillette. **M. Cauchon** est avantageusement connu dans nos parages. Ancien maire de Salaberry-de-Valleyfield, il siège à la Chambre des Communes depuis deux termes complets. M. Cousineau a toujours pris une part active dans le domaine politique à titre d'organisateur. Il s'est dévoué sans compter au sein de plusieurs organisations locales et régionales. L'électorat aura donc à se choisir un représentant entre MM. Cauchon, Cousineau et Guérard le 10 juin prochain. Les assemblées seront nombreuses au cours des deux prochaines semaines et les candidats auront l'occasion de faire valoir des arguments importants à l'électorat qui sera en mesure de se former une idée plus concrète lorsqu'il se rendra aux polls pour voter.

A la semaine prochaine!

96 COULEURS à votre portée

Décorez votre demeure

AVEC LA PEINTURE

SUPER LASTIC

Epargnez

EN VENANT CHOISIR VOTRE PEINTURE DES AUJOURD'HUI

PEINTURE EXTERIEURE

"Home Decorator" Super-Lastic pour maison.

No. T898X Tinting Base—
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15
Blanc lustré, vert et rouge vif
1 pinte $1.65 1 gallon $5.75

PEINTURE POUR PLANCHER

"Home Decorator" Super-Lastic. No. T894X Tinting Base:
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15
Rouge tuile—
1 pinte $1.65 1 gallon $5.75

PEINTURE ITNERIEURE LUSTREE

"Home Decorator" Super-Lastic. No. T891X. Tinting base—
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15
Blanche—
1 pinte $1.65 1 gallon $5.75

PEINTURE SATIN

A base de caoutchouc "Home Decorator" Super-Lastic. No T896X. Tinting Base—
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15
Blanche—
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15
EMAIL (séchant très vite) "Home Decorator" Super-Lastic.

No T897X Tinting Base — un demiard 52c 1 pinte $1.75
1 gallon $6.10

Blanche, rouge chinois, noir
1 demiard 59c 1 pinte $1.95
1 gallon $6.85

PEINTURE semi-mat "Home Decorator" Super-Lastic.

No. T892X Tinting Base—
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15

Blanche—
1 pinte $1.65 1 gallon $5.75

PEINTURE MAT pour mur "Home Decorator" Super-Lastic.

No. T893X Tinting Base et Blanche
1 pinte $1.50 1 gallon $5.15

"UNDERCOATING" No T895X—
1 demiard 47c 1 pinte $1.50
1 gallon $5.15

"THINNER" sans odeur T890X—
1 demiard 59c 1 pinte 75c
1 gallon $1.98

"TINTING" de couleur "Home Decorator" No T899X
1 demiard 13 à 26c
1 pinte 13c à 40c
1 gallon 15c à 72c

SPECIAL POUR CULTIVATEURS

Peinture Aluminium "Armor Coat"

POUR ACIER ET POUR LES TOITS

Il n'y a rien de meilleur sur le marché

T-2123 1 pinte $1.59 1 gallon $5.50

Associate CTC Store CANADIAN TIRE CORP'N

Save Safely

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, *Prop.*

305, Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-3740

RESPECTER LA LOI DU DIMANCHE

Voeu du congrès des Chevaliers

A Chicoutimi dimanche dernier

Le 58è congrès provincial des Chevaliers de Colomb de la province de Québec a eu lieu samedi et dimanche derniers dans la ville de Chicoutimi.

La délégation du district no 21 a été assez imposante et avait à sa tête M. Paul-Osée Leduc, député de district. Du Conseil 1180 de Valleyfield on remarquait, outre M. Leduc et sa dame, M. et Mme Rémi Hallé, M. et Mme Edouard Quenneville, Mgr Paul Leboeuf, c.s.,aumônier de district, et M. Marc Toupin, grand-chevalier. De Beauharnois ont assisté M. et Mme Bouchard et MM. Antoine Desgroseilliers, Léo Brière et Bennette; de Huntingdon, MM. Renaud et Guy Lefebvre, et de St-Chrysostôme, MM. Tremblay et Demers

M. le juge T. A. Fontaine, de la cour des sessions de la paix de Montréal, a été réélu pour la 12ème fois député d'Etat de l'Ordre des Chevaliers de Colomb de notre province, et c'est en des termes très émus qu'il a remercié les chevaliers, les aumôniers diocésains de leur marque d'estime et a déclaré qu'il continuera à mettre tout en oeuvre pour faire triompher l'Eglise du Christ par un digne apostolat laïc.

En présentant le rapport de ses activités, le juge Fontaine a déclaré ce qui suit: "Je suis très heureux et très fier de pouvoir proclamer aujourd'hui, avec vous, que l'année qui est sur le point de se terminer a été, au point de vue accroissement, activités, oeuvres et progrès, l'une des plus heureuses et des plus fructueuses, et que l'Ordre, dans notre province, a connu une des plus remarquables périodes de succès, d'expansion et de prestige. Tout cela tient, d'ailleurs, en trois mots: accroissement de nos effectifs, création de cinq nouveaux districts, et fondation de 13 nouveaux conseils".

Puis le juge Fontaine a rappelé que les Chevaliers de Colomb de notre province ont souscrit $250,000 à l'Oeuvre du séminaire de St-Boniface l'an dernier. Les délégués ont de nouveau décidé de mettre une somme de $5,620 à la disposition de l'exécutif d'Etat pour l'octroi d'une cinquantaine de bourses d'études.

Les voeux

Les congressistes ont prié les autorités municipales provinciales et fédérales de prendre les mesures nécessaires et efficaces pour faire respecter la loi de l'observance du dimanche et ont prié le gouvernement provincial de limiter le plus possible le nombre de permis pour la vente des liqueurs alcooliques.

Les congressistes ont de plus demandé que le gouvernement canadien nomme un représentant diplomatique auprès de l'Etat du Vatican et adopte un drapeau spécifiquement canadien comme emblème national.

Enfin le congrès a demandé qu'une censure plus sévère soit appliquée aux programmes de télévision et que la loi provinciale prohibant aux enfants l'assistance au cinéma soit appliquée dans son intégrité.

Au tout début de la journée, le juge Fontaine a donné lecture d'un câblogramme de Sa Sainteté le Pape Pie XII accordant sa bénédiction aux congressistes et leur souhaitant plein succès dans leurs délibérations.

GRAND SPECIAL POUR 10 JOURS

GRATIS

UN PANTALON SUPPLEMENTAIRE

AVEC CHAQUE HABIT

Chez CHARLIE ROSEN

40, ST - LAURENT
VALLEYFIELD

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. FR. 3-5515
Chemin Larocque
Valleyfield

DR LUCIEN PERRON
DR ARTHUR LABELLE
Spécialistes pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
Tél. LA. 6-3339
964, rue Cherrier, Montréal

Meloche & Perron
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31, du Marché, Valleyfield

Outboard
Bicycle
Motocyclette

- VENTE
- PARTIES
- ACCESSOIRES
- ARTICLES DE PECHE

RENE BONHOMME
221, Champlain Tél. FR. 3-4432
VALLEYFIELD

Annoncez dans La Gazette

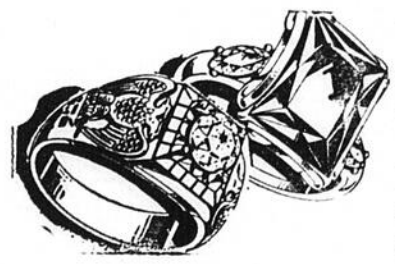
Surveillez...

L'OUVERTURE DE LA

Nouvelle bijouterie

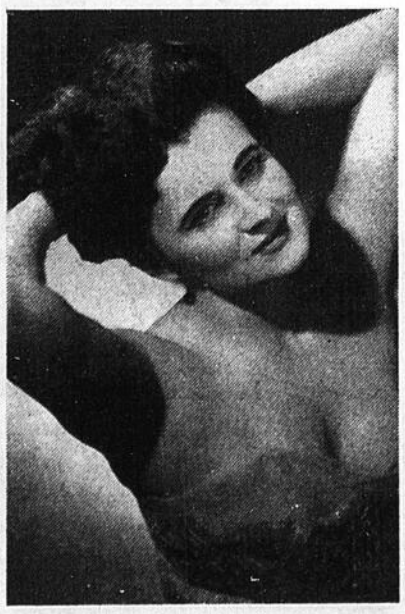
MARCEL HEBERT

15, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-5440
Valleyfield



Un souvenir sera donné aux adultes qui visiteront notre bijouterie lors de l'ouverture.
Nous aurons un atelier de réparation pour les montres et la bijouterie.

CHATEAU Salaberry CHATEAU



JOYCE BLAIR

EN PLUS
RONNIE RENNES

NOUVEL HORAIRE
Les spectacles commencent maintenant le mardi et en plus le samedi soir il y aura 3 spectacles le premier commençant à 9 heures.

SATCH ROBINSON

Mardi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
10.30 p.m.
12.30 a.m.

Samedi
9 et 10.30 p.m.
12.30 a.m.

Dimanche
3.00 - 5.30 p.m.
9.30 p.m.

Orchestre: TRIO BOB ROLAND

.:. La mané et ses activités .:.

Magnifique succès à Granby

A St-Joseph Artisan dimanche

Congrès de Granby:

Le 11 mai dernier, la Mané du Christ-Roi (Ecole Emard) de Salaberry - de - Valleyfield participait au Congrès des Manés de Granby (une soixantaine de Manés) à l'occasion du 25e anniversaire de la fondation de la Mané granbyenne. Nos jeunes chanteurs conserveront longtemps le souvenir d'avoir particité à un choeur de 3500 voix. Notre Mané a fait parler d'elle à Granby. Son costume attira l'attention. Le directeur de la Mané de Valleyfield a dirigé pour une pièce de folklore, le choeur de 3500 voix. La Venise du Québec était représentée par 70 chanteurs: soprano-alto-ténor-basse. Le "Tango de l'éléphant" exécuté par notre Mané fut vivement applaudi par les 4700 spectateurs et les Manés participantes. M. le Maire Horace Boivin félicita personnellement le directeur de notre Mané. Notre Mané chanta sur les ondes du Poste CKAC, ce soir-là, et l'Office Provincial du Film photographia et enrégistra plusieurs mesures du "Tango de l'éléphant".

Récentes ou prochaines activités:

Les jeunes chanteurs de Valleyfield firent les frais du chant à l'office du mois de Marie, à la Cathédrale, du 20 au 25 mai.

Dimanche, le 26 mai, ils chantèrent à la grand-messe dans la Paroisse de Melocheville, sur l'invitation de M. le Curé Gérard Théorêt et M. Albert Lemay, maitre-de-chapelle. Une belle réception suivit la messe de 11.15 hres. M. le curé, M. le maire Bourcier et quatre échevins, les membres de la chorale de Melocheville assistèrent à la réception donnée en l'honneur des nôtres.

En la Fête de l'Ascension, le 30 mai, la Mané se joint à la Chorale Ste-Cécile pour la grand-messe pontificale, ainsi que le jour de la Pentecôte, le 9 juin prochain.

Dimanche, le 16 juin, la Mané est l'invitée de Mgr Paul Lebeuf (St-Joseph Artisan) à la messe de 11.30 hres a.m. Et c'est le 23 juin, à 11.30 hres a.m. que la Mané répondra à l'invitation de Mgr Damien St-Aubin (Notre-Dame de Bellerive).

Nouveaux membres bienfaiteurs:

M. Adélard Vallée (Dollard Nettoyeur) $10.00; Garde Besner (Unité Sanitaire); Mme Théorêt-David (Melocheville) $5.00; M. le curé Gérard Théorêt, M. le maire Bourcier, le Conseil Municipal (Melocheville) $20.00. Remerciements sincères à ces nouveaux membres bienfaiteurs.

Sous peu, dans votre journal, cher lecteur, nous parlerons des Cours de Solfège pour l'année 1956-1957 donnés par M. Eugène Quenneville, acompagnateur de la Mané et organiste à la Cathédrale. Un mot également sera dit des pratiques estivales de la Mané: une innovation - - -

Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc B.A., LL.L. — Raphael Barrette B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile

Tél. FR. 3-4404

VALLEYFIELD

Lisez la Gazette

LOUIS P. DEROME

B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

Annoncez dans La Gazette

Une nouvelle huile à moteur qui s'ajuste *automatiquement* aux variations extrêmes de température. Elle est thermostatique!

L'huile à moteur Shell X-100 Premium est vraiment 3 catégories d'huile en une!

Pour les démarrages *à froid*, c'est une huile légère. Dès que vous tournez la clef d'allumage, elle est prête à circuler librement . . . pour une pleine mesure de puissance. Sur les trajets courts, elle agit comme une huile de viscosité moyenne et protège parfaitement le moteur *à peine réchauffé*. Aux vitesses de croisière, lorsque le moteur est *chaud*, elle agit comme une huile lourde, reste consistante pour assurer une protection constante.

Le prochain changement d'huile n'est jamais loin. Adoptez la nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium.

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

SHELL

24, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4540

Pour toute

DECORATION

VOYEZ NOS PRODUITS

Pour votre ménage du printemps

UTILISEZ

CANADA PAINT

et vous serez satisfaites

Nous vous aiderons dans le choix des couleurs

UN FAIT PROUVÉ!* C'EST LA PEINTURE PRÉFÉRÉE DES PROPRIÉTAIRES AVISÉS

Couleurs modernes

CANADA PAINT POUR LA MAISON

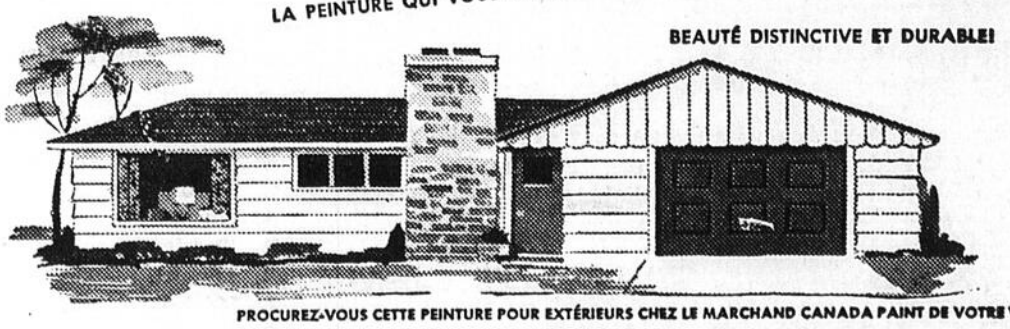
* D'après un relevé national pour déterminer les préférences des Canadiens en matière de couleurs

3 FOIS PLUS DE COULEURS QUE JAMAIS AUPARAVANT!

COMPOSÉES POUR RÉPONDRE AUX GOÛTS DES DÉCORATEURS MODERNES!

LA PEINTURE QUI VOUS GARANTIT DES ANNÉES DE PROTECTION CONTRE LES INTEMPÉRIES!

BEAUTÉ DISTINCTIVE ET DURABLE!



PROCUREZ-VOUS CETTE PEINTURE POUR EXTÉRIEURS CHEZ LE MARCHAND CANADA PAINT DE VOTRE VOISINAGE!

Chs Cadieux & Fils Inc. TEL. FR. 3-2220

Gros & Détail · Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

BUREAU: TEL. FR. 3-5010 MEUBLES: FR. 3-5133

M. Ovila Daoust est décédé après une longue maladie

Frère de Mme (Dr) Dolphé Perron — Funérailles demain

Les funérailles de M. Ovila Daoust, de Valleyfield, auront lieu demain matin, vendredi, à la Cathédrale de Valleyfield à 9 heures. La dépouille mortelle est exposée aux salons mortuaires J. A. Larin et Fils, rue Victoria, Valleyfield.

M. Daoust succomba à une longue maaladie mardi soir dernier à l'Hôspital Notre-dame-de-la-Merci à l'âge de 62 ans et 5 mois.

Né à Valleyfield, M. Daoust était bien connu dans notre région. Il avait été à l'emploi des religieuses Jésus-Marie et Dominicaines durant plusieurs années.

Il laisse pour pleurer sa perte, sa mère, Mme Vve J. Z. Daoust; trois frères: Albert, Médard et René, tous de Valleyfield; trois soeurs: Mme (Dr) Dolphé Perron, (Cécile), de Valleyfield, Mme Lorenzo DeRepentigny (Annette), de Valleyfield, et Soeur Cécile Anna (Alice), de Longueuil.

A la famille si cruellement éprouvée le personnel de La Gazette offre ses condoléances les plus sincères.

ENVIABLE RECORD A LA CANADIAN SCHENLEY

Le 16 mars dernier, les employés de Canadian Schenley Ltd. à Valleyfield atteignaient le record d'un an sans accident de travail, et le 28 mai le record se chiffrait à 438 jours consécutifs. Ce total représente environ 705,950 heures de travail. Ce nombre imposant de jours sans accident de travail démontre tangiblement par lui-même la coopération qui existe entre le Comité de Sécurité et les employés et aussi la prudence de ces derniers au travail. Nous profitons de l'occasion pour féliciter les employés de la Maintenance qui ont travaillé 1,335 jours consécutifs sans accident. Si l'on considère les hazards que les employés de ce département ont à encourir, c'est déjà un très beau record. Sur cette photo on reconnait les employés de ce département. 1ère rangée, de gauche à droite: N. BILLETTE, E. LEMIEUX, L. CHATIGNY, P. BOYER et L. LATULIPE; 2è rangée: R. LECOMPTE, A. DELORME et A. LATOUR; 3è rangée: P. P. CLAIRMONT, L. ST-MICHEL, G. McSWEEN, I. WHITE (contremaitre) et A. MERCIER; 4è rangée: R. FILIATRAULT, J. C. LABROSSE, R. LEBLANC et W. MAYHEW; 5è rangée: VITAL LEFEBVRE, surintendant, G. E. STONGE, chef de la sécurité, et CLIFFORD FOLEY, gérant. — (Photo Studio Beauchamp).

Ces photos ont été saisies à l'occasion du banquet du 10ème anniversaire de la ligue de quilles de la Garde Champlain. En haut, c'est le joueur étoile du club de hockey Canadien DOLLARD ST-LAURENT qui remet à M. ALBERTIN MARTIN, capitaine de l'équipe Henri Cousineau, le trophée de Son Honneur le Maire, M. LOUIS QUEVILLON. Au centre c'est M. LAURENT LANIEL, 2è vice-président de la ligue, qui remet le trophée LANIEL & FILS à M. MARCEL LALONDE, capitaine de l'équipe Cadieux Mon Tailleur, finaliste. Au bas, M. VITAL LEFEBVRE remet à M. ALBERTIN MARTIN, capitaine du Henri Cousineau, le trophée Canadian Schenley Ltd. pour avoir remporté le championnat de la saison. On reconnait de gauche à droite MM. LIONEL LEBEL, RAYMOND COTE, RENE ROUSSE, de Canadian Schenley, VITAL LEFEBVRE, de la même compagnie, ALBERTIN MARTIN, LIONEL CURLEY, JEAN-GUY BRAULT et RAYMOND ROY. — (Photos Peter Rozon).

Ligue de balle-molle Canadian Schenley Ltd.

Mercredi dernier le 22 mai, avait lieu une partie de balle-molle, sur le terrain de la Canadian Schenley, entre le L.D.G. pilotée par N. Martin, et le C.S.R., piloté par J. G. Forget.

Le C.S.R. de Forget remporta la victoire au compte de 14 à 5 après 7 manches régulières. Pour les gagnants, se sont signalés au bâton Roland Lascelles avec 2 coups de circuit, Georges Leduc avec 1 coup de circuit, Marcel Roy avec 3 coups sûrs, Claude Leroux, Forget, A. Daoust, W. Fortier, W. Plante avec chacun 1 coup sûr.

Forget, le lanceur gagnant n'accorda que 6 coups sûrs, et retira 7 hommes au bâton, et il est bien secondé de son receveur M. Roy.

Pour les perdants, se sont signalés au bâton, N. Martin et J. Méthot, avec chacun 1 coup de circuit, en plus d'avoir chacun un coup sûr, R. Filiatrault, A. Séguin, avec un coup sûr chacun.

Des félicitations aux arbitres dont J. P. Bidégaré. "Fat" Trudel est toujours présent, beau temps, mauvais temps, car c'est notre scoreur officiel.

Lundi le 27 mai le L.D.G. piloté par N. Martin, triompha du O.F.C., piloté par G. St-Onge, en l'absence de L. Latulippe qui est en voyage de noces présentement, par le compte de 20 à 10. La partie n'a pas été très intéressante, car plusieurs bons joueurs manquaient aux deux clubs. Les meilleurs au bâton pour les gagnants ont été, N Martin avec 3 coups sûrs, dont 1 circuit, E. Lemieux, 4 coups sûrs. J. Loiselle 3 coups sûrs, J. Méthot 3 coups sûrs, J. Blanchette 2 coups sûrs, A. Seguin 2 coups sûrs, A. Demers 2 coups sûrs. Pour les perdants, H. Larose avec 3 coups sûrs, A. Jourdain 2 coups sûrs, R. Tessier 2 coups sûrs, G. St-Onge 2 coups sûrs.

Les arbitres étaient J. P. Bidégaré et Gaétan McSween.

Les 10 meilleurs frappeurs au bâton à date du 28 mai:

N. Martin	.615
C. Leroux	.545
A. Jourdain	.500
R. Tessier	.500
R. Dicaire	.500
J. Méthot	.471
R. Lascelles	.462
H. Larose	.444
A. Daoust	.438
E. Lemieux	.412

Position des équipes

	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	Moy
L. D. G.	4	3	1	0	.750
C. S. R.	4	3	1	0	.750
O. F. C.	4	0	4	0	.000

Reynold Goneau,
Sec-Publiciste.

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

DENIS BERNARD

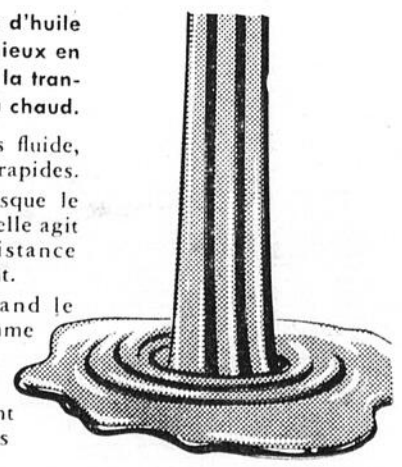
41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

La nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium est

Thermostatique!

Elle agit comme 3 catégories d'huile en une seule! Elle protège mieux en s'ajustant *automatiquement* à la transition destructive du froid au chaud.

- C'est une huile légère très fluide, gage de démarrages sûrs et rapides.
- Sur les trajets courts, lorsque le moteur est à peine réchauffé, elle agit comme une huile de consistance moyenne et réduit le frottement.
- Pour la grand'route, quand le moteur est *chaud*, elle agit comme une huile lourde, toujours consistante.
- A votre prochain changement d'huile, venez nous voir. Nous remplacerons l'huile que vous avez présentement avec la nouvelle huile Shell X-100 Premium — le meilleur gage de protection pour votre moteur.



SHELL

Station Salaberry

318 Dufferin

Tel. FR-3-3773 Valleyfield

Tél. Rés. FR. 3-6258 Tél. Bureau FR. 3-0656

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield

(Annonce politique)

Aux électeurs de . . . .
Châteauguay-Huntingdon
Laprairie

Mes chers amis,

Lundi, le 27 mai, était le jour de la nomination pour notre district électoral, et à la fin des nominations, trois candidats avaient signifié qu'ils seront sur les rangs le jour de l'élection, soit le 10 juin. Deux d'entre-eux sont des candidats libéraux du comté de Laprairie et le troisième est le soussigné, votre candidat Conservateur des comtés de Châteauguay et Huntingdon.

Mes amis, si vous n'avez pas encore pensé sérieusement sur les trois candidats, vous devriez prendre un peu de temps pour y songer, car c'est tout à votre avantage.

Le membre sortant de charge a prouvé qu'il n'est pas intéressé aux comtés de Châteauguay et Huntingdon. Il est un inconnu pour plusieurs d'entre vous, les électeurs, bien qu'il ait été membre du Parlement pendant les quatre dernières années. L'autre candidat libéral est aussi un inconnu pour vous, n'ayant déménagé que récemment dans le comté de Laprairie, afin de pouvoir participer à cette importante élection. Et votre candidat Progressiste-Conservateur? Je suis un homme local, étant né et ayant été élevé dans les comtés de Châteauguay et Huntingdon. Je vous connais et je connais vos besoins. Je suis membre de nombreuses organisations dans différentes localités, et j'ai démontré mon désir de servir le peuple comme son représentant au Parlement Fédéral avec dignité, fidélité et une vraie représentation. DONNEZ-MOI VOTRE APPUI LE 10 JUIN aux bureaux de votation. DONNEZ-MOI LA CHANCE DE VOUS REPRESENTER FIDELEMENT et DE VOUS ETRE UTILE. Je vous donne ma parole que je VOUS SERVIRAI BIEN, électeur de nos comtés.

Puis-je vous vaire remarquer de nouveau: C'EST VOTRE RESPONSABILITE! VOUS DEVEZ ALLER VOTER — VOTEZ POUR BARRINGTON — VOTEZ POUR VOTRE COMTE EN VOTANT POUR LE CANDIDAT DE NOS COMTES — **VOTEZ BARRINGTON.**

Il me fait plaisir de vous dire que ma campagne progresse. J'ai visité plusieurs d'entre vous pendant le jour et j'ai tenu des ASSEMBLEES PUBLIQUES le soir, pour vous rencontrer. Voulez-vous m'aider à obtenir un vote 100% dans nos comtés, en incitant les indifférents à se prévaloir de leur droit de vote dans notre pays démocratique. SI VOUS VOTEZ POUR MOI, VOUS TRAVAILLEZ EN VUE D'AVOIR UN MEILLEUR COMTE ET UN MEILLEUR AVENIR.

Respectueusement vôtre,

MERRILL BARRINGTON,
Candidat progressiste-conservateur,
Châteauguay - Huntingdon - Laprairie.

P.S. — Une liste des assemblées qui seront tenues en ma faveur apparaît ailleurs dans ce journal. S.V.P. essayez d'assister à ces assemblées et supportez votre candidat progressiste-conservateur.

(Annonce politique)

Notes Sociales

NAISSANCE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 mai 1957, à M. et Mme Augustin St-Onge, née Rita Ladouceur, est né un fils baptisé en la cathédrale de Valleyfield par M. l'abbé Y. Julien sous les noms de Joseph, Luc, Michel. Parrain et marraine, M. et Mme Ferdinand Deschêne, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Alcide Leduc, tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents.

NAISSANCE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 mai 1957, à M. et Mme Lucien Gauthier, née Cécile Gervais, est née une petite soeur à Louise et Ginette, baptisée en la Cathédrale de Valleyfield par M. l'abbé Y. Julien, sous les noms de Marie, Nicole, Colette. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Gervais, grand oncle et grande tante de l'enfant. Porteuse, Nicole Gervais, tante de l'enfant.

NAISSANCE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 mai 1957, à M. et Mme Albert Gagné, née Rita Boutin, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Maurice, Richard. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Boutet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Diane Gagné, soeur de l'enfant. Le nouveau-né fut baptisé en l'église Notre Dame de Bellerive par M. l'abbé Prieur.

Naissance

BEAUDET — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, vendredi, le 17 mai, à M. et Mme Jacques H. Beaudet, née Gilberte Veillette, est né un fils baptisé dimanche, le 26 courant, en l'église Notre-Dame de Bellerive par M. l'abbé Bernardin Prieur, vicaire, sous les noms de Joseph, Pierre, Jean. Parrain et marraine: M. Pierre Beaudet et Mme Jean Beaudet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Gustave Veillette, grand'mère de l'enfant.

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Damien Prégent qui célèbrent leur 25ème anniversaire de mariage. De la part de leurs enfants et petits-enfants.

Meilleurs souhaits de donne fête à M. Ovide Lafleur qui célèbre aujourd'hui même, jeudi, le 30 mai, son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et ses enfants.

Meilleurs vouex de bonne fête à Mlle Lucie Viau, de Valleyfield, qui célébrait son anniversaire de naissance, le 28 mai; de la part de son père, M. Antonio Viau, de sa filleule, Mlle Diane Pilon, de son frère, de ses soeurs et de ses amies.

ASSEMBLEES LIBERALES

Le député sortant de charge et candidat officiel du parti libéral aux prochaines élections fédérales, M. ROBERT CAUCHON, de Valleyfield, tiendra plusieurs assemblées des plus importantes dans tous les coins de la circonscription au cours des prochaines semaines.

Aujourd'hui il adresse la parole à St-Anicet, Beauharnois et demain il parlera aux électeurs de Valleyfield-Nord. En fin de semaine, il sera à Nitro, St-Louis-de-Gonzague, St-Timothée, Châteauguay Station et Châteauguay Village.

Nos lecteurs sont priés de consulter la liste complète des assemblées en faveur de M. Robert Cauchon dans cette livraison.

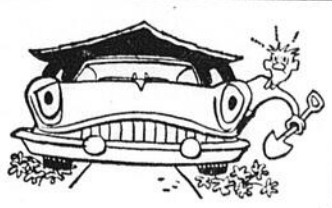
Un vote en faveur de M. Robert Cauchon est un vote en faveur d'un homme qui travaille toujours pour l'avancement de son comté dans tous les domaines.

Le 10 juin prochain,

VOTEZ ROBERT CAUCHON

(R)

NON ne rebâtissez pas votre garage



NON! N'élargissez pas votre chemin

NON! ne dépensez pas votre salaire pour du gaz

N'achetez pas une auto—grosse ou petite—avant de voir l'automobile aux nouvelles dimensions — Rambler! Ayez l'aisance d'une grosse voiture, confort, puissance plus la facilité de conduite d'une auto compacte. Payez le moins cher . . . faites plus de milles au gallon . . . plus haute valeur de rachat dans les chars de bas prix. Essayez la Rambler aujour'hui.

Go RAMBLER
V-8 OR SIX

Chez votre vendeur HUDSON
COTE AUTOMOBILE ENRG.
59, St-Philippe Tél. FR. 3-7515
VALLEYFIELD

— Chez votre vendeur NASH
NITRO SERVICE STATION
38, Ste-Anne Tél. FR. 3-5110
VALLEYFIELD

HOTEL
BALMORAL
PRESENTE
Au Bal Tabarin Lounge
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD
Merc. - Jeu. - Ven. - Sam. - Dim

• RINA KETTY

La charmante chanteuse, toujours aussi populaire, et aussi simple dans l'expression de ses succès, dont presque toutes les chansons évoquent en nous, un profond souvenir du passé.

• RAY DENIS et MOE - B

Comédiens, fantaisistes, chanteurs, et instrumentistes . . . . Excellent numéro.

• FERNAND BEAUCHEMIN

Chanteur, et merveilleux animateur . . . En deuxième semaine, sur demande spéciale.

• AUDETTE BEAUDY

de Paris et ses 30 pigeons savants:

Numéro de nouveauté unique au monde. Paru à Music-Hall. Attraction sensationnelle — 30 pigeons colorés tous de teintes différentes . . . 1ère fois à Valleyfield.

PROGRAMME DE 5 JOURS
2 spectacles par soir 10.30 - 12.30
3 spectacles le samedi 9.00 - 10.30 - 12.30
3 spectacles le dimanche 3.30 - 5.30 - 9.30

Pour Réservations FR. 3-7424

Bienvenue à tous

DERNIERS 3 JOURS DE LA VENTE

DE

MI-SAISON ET D'ETE

Au magasin CHEZ LEONARD

4, du Marché **Valleyfield, Qué.**

$60,000.00 de marchandises nouvelles de la saison 1957

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX

BEAUX DEBUTS DE LA PETITE LIGUE

Au terrain Moco samedi, deux joutes

La partie de mardi soir

La Petite Iigue de Valleyfield, une organisation du Club Rotary de Valleyfield, fit ses débuts samedi dernier au terrain Moco en présentant un programme double aux nombreux amateurs de baseball de Valleyfield et environs.

Des cérémonies spéciales marquèrent les débuts des activités dans ce circuit de jeunes. Il y eut parade par les principales rues de la ville, signature du livre d'or de la ville, bienvenue par le maire et ses échevins, etc.

Dans la première joute les Braves l'emportèrent contre les Reds au compte de 11 à 4 tandis que les Cardinals eurent la tâche facile contre Giants, gagnant par 18 à 1.

Mardi soir, toujour au terrain Moco, les Cardinals et les Braves firent joute nulle 6-6.

Les joutes de la Petite Ligue se déroulent le samedi après-Midi, le mardi et le jeudi soir au Terrain Moco. Les amateurs de baseball sont invités à encourager ces jeunes qui présentent des joutes fort intéressantes à chaque occasion.

Voice les alignements des équipes:

Braves: J. Chiasson, R. Levert, D. Joanette, L. Savoie, M. Rolland, C. Chiasson, P. Daoust, J. Phoenix, C. Allen.

Reds: Leclerc, Clermont, Toulouse, Rolland, DeRepentigny, Morin, Bessette, Parent, Robineault, Ferrie, Halley, Duquette.

JOUTES DE SAMEDI, 25 MAI

Sommaire

Braves 003 233-11; Reds 010 003-4; Cardinals 10 31 31-18; Giants 100 000-1.

Cardinals: Tanguay, A. Boyer, Cameron, Séguin, B. Boyer, Anderson, Lamadeleine, Lemieux.

Giants: Deschamps, Ladouceur, Lauzon, Corbeil, Allard, Laplante, Grondin, Marion, Lépine, Dumont.

JOUTE DE MARDI, 28 MAI

Cardinals 130 002-6; Braves 006 000-6.

Serez-vous des nôtres?

Exposition missionnaire

Le Cercle Missionnaire Sainte-Thérèse vous invite cordialement à visiter son exposition annuelle les 9-10 et 11 juin, à la salle des Oeuvres, au sous-sol de la cathédrale.

L'exposition s'ouvre le 9 à 2 heures p.m. et se poursuit les jours suivants de midi à 10 heures p.m.

Vous y trouverez en vente: robes d'enfants, pyjamas, ensembles pour bébés(bas pour hommes, tuques, mitaines, sacs de fantaisie, tabliers, etc. à des prix avantageux.

Vous aurez là une occasion favorable d'aider les missionnaires de chez nous.

Une partie de cartes et le tirage organisé clôtureront cette exposition mardi soir le 11 juin. Bienvenue à tous.

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

Albert Lemieux
AVOCAT
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7909

KIK
COLA

A. J. Bellavance, D.C.
CHIROPRATICIEN
293, Victoria FR. 3-0692
Valleyfield

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain, Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
Avocat
Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

POUR LA DECORATION DE VOTRE MAISON
VOYEZ:
ARMAND MIRON
diplômé de la puissance de la couleur
Expert décorateur de la maison
Miron & Frère
103, Lasnier Valleyfield Tél. FR. 3-8015

REGARDEZ! c'est le magnifique
Parker 61
le seul stylo au monde qui se remplit lui-même . . . Il n'a pas de pièces mobiles!
Cela vaut la peine de se déplacer pour voir ce magnifique stylo Parker 61! En *10 secondes* le 61 se remplit—par le bout *opposé* à la pointe! Vaste choix de couleurs. Crayons jumeaux. Stylos 61 Parker à partir de $22.50 jusqu'à $27.50. Ensembles à partir de $30 jusqu'à $40.

PARKER "61"
Capuchon étincelant, avec crayon jumeau. Stylos de $22.50 à $27.50
Ensembles de $30.00 à $40.00.

Voyez le beau stylo Parker 61 *aujourd'hui* chez:

J. O. Clermont Limitée
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Tél. FR. 3-2860
30 RUE NAPOLEON St.
VALLEYFIELD, Que.

LES LIBRAIRIES Gérald Boyer STATIONERIES
10, NICHOLSON TEL. FR-3-6211
98 ALEXANDRE TEL. FR-3-4420
VALLEYFIELD, QUE.

VOTONS

Voulons-nous:

. . . Un drapeau Canadien

. . . Un ambassadeur au vatican

. . . Une diminution des Impôts

. . . L'autonomie des provinces

. . . Garder nos traditions

. . . Une nouvelle politique sur les droits douaniers du coton

Rappelons nous le 10 juin ces paroles de Sertillanges

Avoir un bulletin de vote: Et ne pas s'en servir pour le bien;
Avoir une plume: Et ne pas la mettre au service du droit;
Etre capable d'influence: Et se renfermer dans un abstentionnisme lâche;
Avoir une parole: Et ne pas la faire sonner pour la justice;

EN UN MOT,

Etre vivant: Et faire comme si l'on était mort,
C'est offenser la religion aussi bien que le patriotisme.

Votons GUY GUERARD
Candidat progressiste conservateur

DECORES PAR LA CROIX-ROUGE

Quatre des nôtres sont à l'honneur

Mmes Levac et MacPherson et MM. M. Perron et C. Foley

Quatre citoyens de Valleyfield ont été l'objet d'une belle fête intime, mardi soir dernier, à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield.

Mmes P. B. Levac et Gordon MacPherson, Me Maurice Perron et M. Clifford Foley reçurent à cette occasion un certificat et un insigne des quartiers généraux de la Croix-Rouge Canadienne pour les nombreux services rendus à cet organisme au cours des dernières années.

Environ 60 personnes assistèrent à cette réunion qui était rehaussée par la présence de Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield; M. l'échevin Alcédor Bélanger, représentant officiel de Son Honneur le maire Quevillon; Col. R. Fisher, officiel de la Croix-Rouge à Montréal; Mlle Lucie Ménard, Beauharnois, représentante régionale de la Croix-Rouge; M. Robert Robineault, vice-président local de la Croix-Rouge qui représentait le président M. Henri Houde absent et plusieurs autres.

Les invités d'honneur furent invités à signer le livre d'or de la ville et ils se rendirent ensuite à la salle de délibérations du conseil municipal pour les cérémonies officielles.

M. Robert Robineault souhaita la plus cordiale bienvenue au représentant officiel de l'autorité religieuse ainsi qu'aux délégués de Montréal de la Croix-Rouge. Il appuya sur les récents succès de la Croix-Rouge dans notre région et le travail incessant de ceux qui étaient l'objet de la fête. M. Robineault félicita Mmes MacPherson et Levac et MM. Perron et Foley "dont l'excellent travail est connu depuis plusieurs années dans notre milieu".

M. J.-C. Lefebvre, qui agissait comme maître de cérémonie, invita le Col. Fisher à présenter les certificats à Mme MacPherson et M. Foley. Au cours de ses remarques, le Col. Fisher nota l'appui toujours soutenu de l'Eglise catholique à la Croix-Rouge. En présentant les décorations, Col. Fisher souligna que leur dévouement était des plus appréciés.

En termes fort choisis, Mlle Ménard nota la magnifique contribution de Mme Levac et M. Perron aux succès toujours grandissants de la Croix-Rouge dans notre milieu. Elle dit que Ces citoyens sont un exemple frappant pour la société et que les décorations de la Croix-Rouge leur étaient bel et bien méritées.

Son Excellence Mgr Caza déclara que l'Eglise catholique appuyait totalement la Croix-Rouge dans son oeuvre. Je professe, dit-il, une grande admiration pour cette Société et je suis des plus heureux de prendre part à cette belle fête intime. Mgr Caza félicita les décorés et souligna que leur dévouement mérite notre encouragement et notre admiration.

Cette petite fête, dit S.E. Mgr Caza, permettra de raviver la flamme du dévouement pour tous ceux qui ont travaillé avec tant d'enthousiasme dans le passé et continueront d'en faire autant à l'avenir.

Mme Levac et M. Foley se firent les interprètes des décorés pour remercier les autorités de la Croix-Rouge et tous ceux qui étaient les responsables de cette belle fête intime.

Nos félicitations aux décorés!

Bientôt au cinéma Salaberry

THE SPIRIT OF SAINT-LOUIS, C'est, pour le spectateur, une expérience bien curieuse et bien prenante que cette reconstitution à l'écran de l'envolée—solo de Charles Lindbergh au—dessus de l'Atlantique en 1927. Un James Stewart extraordinairement rajeuni nous communique, dans son incarnation de Lindbergh, la nervosité sous tension, l'apparent sang-froid de ce kid américain qui s'est mis en tête d'être le premier à voler de Saint-Louis à Paris, et qui s'aventure seul au—dessus de l'Océan sans même au préalable avoir pris la peine de s'assurer d'élémentaires points de re père. James Stewart nous done bien l'impression du casse-cou prêt à tous les risques pour accomplir un exploit tenté jusque là vain, et qui avait causé la mort de plusieurs aviateurs.

Aujourd'hui, dans l'Ouest canadien, la Saskatchewan est la seule province où l'agriculture domine encore le marché économique, fournissant environ 55 pour cent du revenu total de la province.

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: CO. 8-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: CO. 8-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

GRAND CONCOURS
DE
COUTURE SINGER
POUR ADOLESCENTES
$85,000.00 de prix
INVITATION A TOUTES LES JEUNES FILLES

La robe que vous confectionnez peut vous rendre célèbre
. . . et vous pouvez être gagnante!

132 fameuses machines à coudre SINGER, des milliers de jeux de ciseaux, bourses d'études et de grands prix en argent . . . Cette année encore, SINGER organise

UN CONCOURS POUR AINEES (de 14 à 17 ans inclusivement)
UN CONCOURS POUR CADETTES (de 10 à 13 ans inclusivement)

2 CONCOURS — 2 LISTES DE PRIX

PRIX DU CONCOURS des ainées (de 14 à 17 ans) Grand Prix $1,000 — 3 prix nationaux — $600 ch.
PRIX DU CONCOURS des cadettes (de 10 à 13 ans) Grand Prix $500 — 3 prix nationaux — $300 ch.

Enregistrez-vous maintenant à votre
CERCLE DE COUTURE SINGER
18, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4933

Lisez la Gazette

Les Gants Playtex* Living
EN LATEX DOUBLÉ DE TISSU
VOUS RENDENT LES MAINS PLUS BELLES EN 9 JOURS SEULEMENT

La nouvelle façon de préserver la Beauté de vos Mains... efficace et NATURELLE!

Les lotions et les crèmes tendent difficilement à remplacer les huiles naturelles détruites par l'usage des blanchissants et des détersifs. Mais seule la protection 100% des Gants Playtex "Living" peut prévenir ces ravages et préserver ces précieuses huiles naturelles.

- Doublés de tissu—Confort absolu
- Fabriqués de latex non-antigénique
- Imperméables
- A surface non-glissante
- Munis de manchettes à revers très longues. Protection contre dégouttures et éclaboussures
- Faciles à mettre et à enlever.

Ne collent jamais
POINTURES: Petite et Moyenne

Choix de: pêche, maïs, bleu
$1.49

*Marque déposée

PHARMACIE LAROCHE
243, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2991

MARIAGE BEAUPRE - LATULIPE

Samedi, le 18 mai, en l'église Notre-Dame de Bellerive, a été béni le mariage de Mlle LAURETTE BEAUPRE, fille de M. et Mme Arthur Beaupré, de Valleyfield, à M. LEO LATULIPE, fils de M. Albert Latulipe, décédé, et de Mme Latulipe, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Notes sociales...

Félicitations à M. et Mme Percy King née Yolande Leduc, à l'occasion de la naissance d'un fils survenue à l'Hotel-Dieu de Valleyfield le 26 mai.

Bons souhaits de fête à Maurice Branchaud, étudiant au juvenat du Sacré-Coeur à Granby qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

Prompt rétablissement à Mlle Armande Desforges actuellement hospitalisée à l'hôpital St-Joseph de Lachine à la suite d'une opération chirurgicale. De la part de ses parents de Valleyfield.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Gabriel Plourde dont l'anniversaire de naissance est le 1er juin. De la part de son époux et ses enfants.

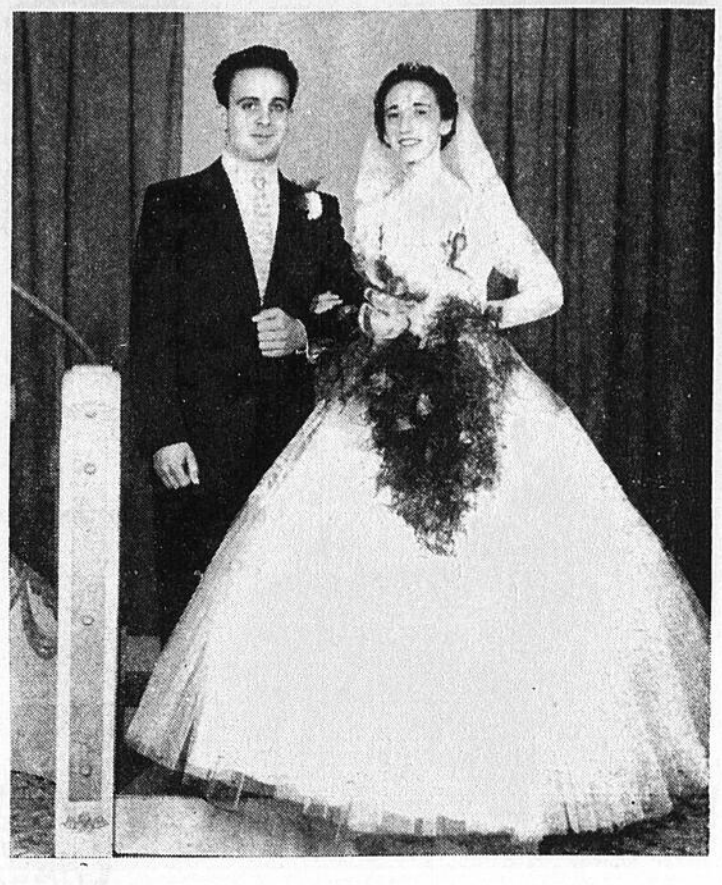
Naissance

DEBELLEFEUILLE — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield le 17 mai 1957 à M. et Mme Guy Debellefeuille née Francine Marleau est née une fille, baptisée à l'église de Bellerive le 26 mai par M. l'abbé Longtin sous les noms de Marie Josée Manon.

Parrain et marraine: M. et Mme Arthur Debellefeuille, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mademoiselle Colette Debellefeuille, sa tante.

MARIAGE AU SACRE - COEUR



Samedi, le 18 mai, en l'église du Sacré-Coeur, à été béni le mariage de Mlle RACHEL LAMOTHE, fille de M. et Mme Paul Lamothe, de Valleyfield, à M. MAURICE BERIAULT, fils de M. et Mme Adrien Bériault, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Unité Sanitaire de Châteauguay - Huntingdon

Cliniques de puériculture — Mois de juin

Mardi, 4 juin—1:30 à 2:30 hrs., Ville de Léry, Ecole Catholique; 2:30 à 3:30, Châteauguay-Village, Salle Paroissiale.

Mer., 5 juin— 10:30 à 11:30 hrs. Ste-Philomène, Restaurant Thibert; 1:30 à 2:30 hrs. St-Urbain, Salle Paroissiale; 2:30 à 3:30 hrs. Ste-Clotilde, Sacristie.

Jeudi, 6 juin—1:30 à 2:30 hrs. Châteauguay-Station, Hôtel de Ville; 2:30 à 3:30 hrs. Châteauguay-Bassin, Ecole des Filles.

Ven., 7 juin—10:30 à 11:30 hrs. Howick, Salle Témpérance; 2 à 3 hrs., Ormstown, Ecole Chatholique.

Mardi, 11 juin—1:20 à 3:30 hrs. Ste-Martine, Unité Sanitaire.

Jeudi, 13 juin— 1:30 à 3:30 hrs Hemmingford, Hôtel Frontier Inn.

Ven., 14 juin—10:30 à 11:30, St-Antoine, Ecole du Village; 1:30 à 3 hrs., St-Chrysostôme, Salle Paroissiale.

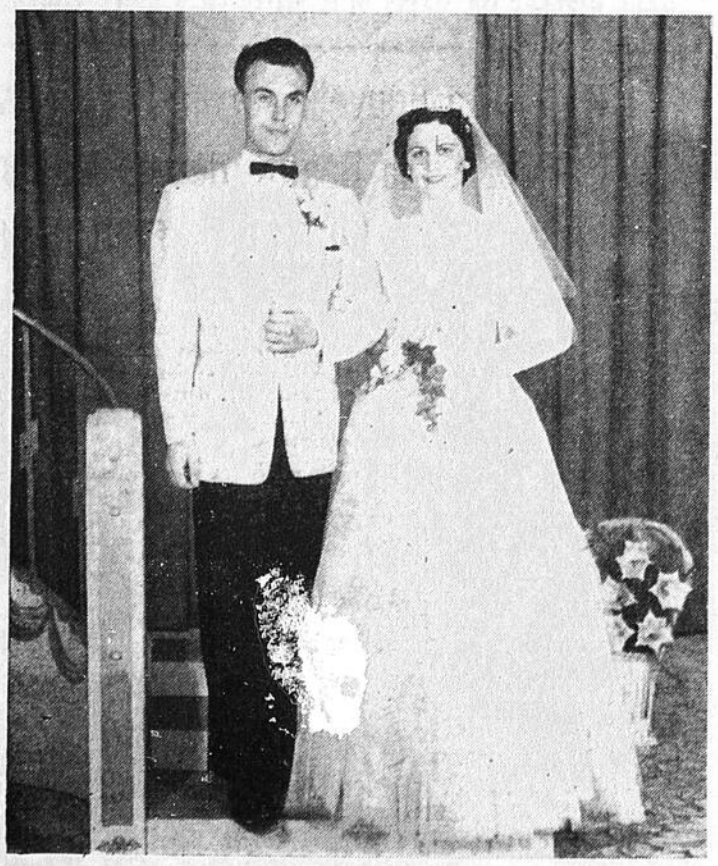
Mardi, 18 juin—10:30 à 11:30 hrs., Ste-Barbe, Restaurant Dubreuil; 2 à 3 hrs, St-Anicet, Hôtel Goyette.

Mer., 19 juin—10:30 à 11:30 hrs., Ste-Agnès. Ecole du Village; 1:30 à 3:30 hrs., Huntingdon, Salle du Comté.

Jeudi, 20 juin—10:30 à11:30 hrs., Cazaville, Hôtel Goyette; 1:30 à 2:30 hrs., Athelstan, Munro Hall; 2:30 à 3:30 hrs., Herdman, Salle Paroissiale.

A. Langis, Médecin-Hygiéniste.

MARIAGE A BELLERIVE



Samedi, le 18 mai, en l'église Notre-Dame de Bellerive, avait lieu le mariage de Mlle YVONNE CARDINAL, fille de M. et Mme Emile Cardinal, de Valleyfield, à M. REAL MENARD, fils de M. et Mme Joseph Ménard, également de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Assemblees politiques en faveur de

MERRILL BARRINGTON

CANDIDAT

PROGRESSISTE - CONSERVATEUR

POUR

CHATEAUGUAY - HUNTINGDON - LAPRAIRIE

M. Barrington sera accompagné d'autres orateurs conservateurs à toutes ces assemblées

Assemblees politiques

Sam. 1 Juin	Huntingdon	8.30	p.m.
Dim. 2 Juin	St-Urbain	10.30	a.m.
	Ste-Philomène	12.00	midi
	Ste-Martine	2.30	p.m.
Lun. 3 Juin	Delson	8.30	p.m.
Mar. 4 Juin	Côte Ste-Catherine	8.30	p.m.
Mer. 5 Juin	Exposition d'Ormstown	8.30	p.m.
Jeu. 6 Juin	St-Bernard de Lacolle	8.30	p.m.
Ven. 7 Juin	St-Constant	8.30	p.m.
Sam. 8 Juin	Hemmingford	10.30	a.m.
Dim. 9 Juin	Ste-Clothilde	2.30	p.m.
	Laprairie	8.30	p.m.
	St-Chrysostôme		

Annonce politique (Organisation P.C.)

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Les sportifs du Québec qui s'adonnent à la chasse aux canards, aux oies et aux autres oiseaux migrateurs pourront se renseigner sur les populations de ces oiseaux et sur les autres perspectives de la chasse de 1957 à la conférence annuelle sur les oiseaux migrateurs qui se tiendra sous les auspices de la Fédération des Associations de chasse et de pêche du Québec le 6 juin prochain. Cette réunion aura lieu à 8:00 heures p.m., à cette date, à l'Hôtel Sheraton-Mont-Royal de Montréal. Prendront part aux délibérations M. W. Winston Mair, Chef du Service fédéral de la Faune, Me Charles Frémont, C.R., surintendant général de la chasse et de la pêche du Québec, ainsi que plusieurs autres officiers fédéraux et provinciaux de la faune.

Ils transmettront aux sportifs du Québec les renseignements les plus récents relativement aux conditions des oiseaux migrateurs en 1957. On discutera ensuite les recommandations de la Fédération au sujet de l'ouverture et de la fermeture des saisons de chasse, des limites de possession et autres sujets analogues. Dans le passé, ces recommandations ont, pour la plupart, été acceptées par les autorités de la faune.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

Pour un bon repas
ou une consommation
rendez-vous au
St. Francis Rod & Gun Club
Port-Lewis, Qué.
au bord du lac St-François sur la route 3 entre Valleyfield et St-Anicet
Nous servons aussi les banquets ou noces.

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
Salon Pauline
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure

Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

Gratien Groulx
BIJOUTIER EN GROS - IMPORTATEUR
ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS
38, Nicholson • Valleyfield

Jean-Guy Philie
Notaire
Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances
Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222
Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240
VALLEYFIELD

$25.00 de RECOMPENSE
Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --
Laniel & Fils Enrg. — Horloger depuis 1921 — Bijoutier — Bijoutier Réparation
Laurent Laniel, Prop.
23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

Debout de gauche à droite: Monsieur **B. R. Willett**, Gérant de l'Usine de Standard Chemical en train de recevoir le Certificat d'Honneur de la Compagnie-mère la Pittsburgh Plate Glass Company qui lui fut présenté par monsieur **Thos. R. Donaghue**, Directeur de la Sécurité et Prévention des Accidents de cette même entreprise. Assis de gauche à droite: **A. Paquette, Mme A. Paquette, Mme B. R. Willett, le docteur Gustave Dubuc, Mme Gustave Dubuc et Mme Léopold Daigneault.** Manquant sur cette photo: **Monsieur Léopold Daigneault, représentant des employés et le local 379 de l'Union Internationale des Travailleurs des Industries Chimiques.**

DECEDEE

A gauche sur cette photo, on remarque **Mme Réal Lacroix,** née Yvette Brunet, qui est décédée dimanche dernier à l'âge de 43 ans. Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 29 courant, en la cathédrale de Valleyfield. Nos sympathies à la famille.

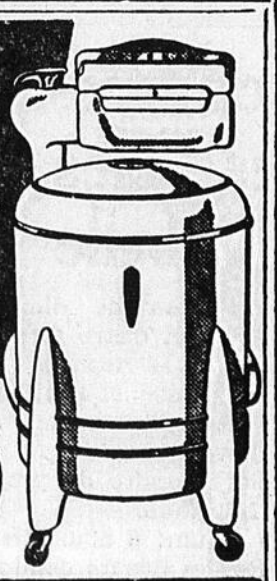
M. RENE CARON

L'ouverture officielle de la saison cycliste de la province de Québec aura lieu à Montréal dimanche prochain, le 2 juin. Cette importante course se disputera sur un circuit à Montréal-Nord. La distance à couvrir sera de cinquante miles. Le Vélo-Club de Valleyfield au grand complet se déplacera à Montréal.

IL RELEVE LE DEFI

Mercredi dernier, de passage à Montréal, M. RENE BONHOMME, marchand de vélos, rue Champlain, Valleyfield, recevait un défi de la part de M. Baggio, de Montréal. Le défi consiste en une course cycliste de 3 miles entre ces deux hommes. Elle aura lieu le 30 juin prochain lors de la Fête Nationale du Cyclisme. M. RENE BONHOMME a relevé le défi et défendra les couleurs de Valleyfield ce jour-là. M. BONHOMME et la Cie CCM ont offert une bicyclette de course (3 vitesses) qui sera remise au gagnant de la plus belle décoration de bicycle d'enfant.

Nous les réparons toutes, mais RECOMMANDONS **CONNOR!**



POUR AUSSI PEU QUE
$149.00

Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles
68, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155

-: LA GRANDE PARADE DU 24 JUIN :-

Organisation de la Société St-J. Baptiste

Au moins 20 chars allégoriques

A l'assemblée régulière tenue récemment, les directeurs de la Société St-Jean Baptiste se partagèrent le travail des sous-comités nécessaires à l'organisation de la parade du 24 juin.

Monsieur Benjamin Carry, président général, nous informe que Messieurs Donat Brisson et Gaston Larose sont appointés à l'étude du parcours. A ce sujet, il est possible que le départ s'effectue du manège militaire.

La réception au Parc Sauvé est laissee aux soins de Mesdames Rodolphe Poirier et M. Drouin.

Environ 20 chars allégoriques participeront au cortège cette année. Comme nous l'avons dit la semaine dernière, le thème de la parade est sur la chanson canadienne. Une belle initiative de la part des organisateurs, car depuis la publication, un bon nombre d'admirateurs de la parade se réjouit du fait que notre musique canadienne égairera la foule aux abords du parcours.

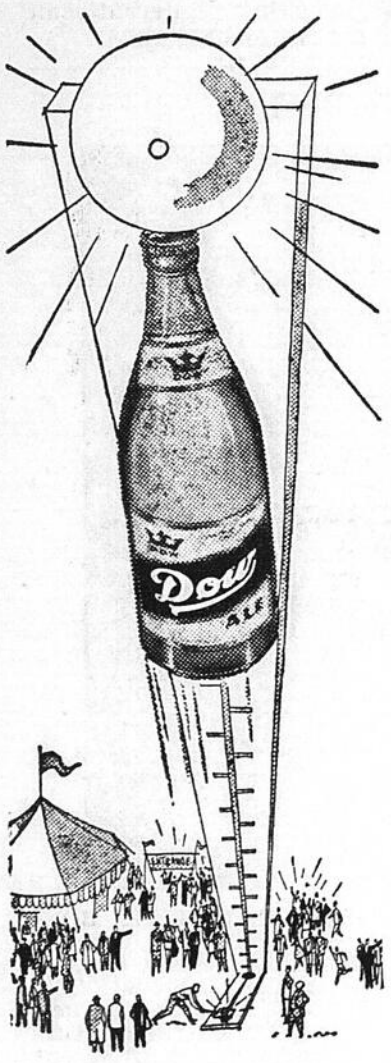
Les demoiselles de Valleyfield qui désirent participer comme figurantes, sont priées de communiquer avec le secrétariat de la Société, car le comité sera à la recherche de celles-ci prochainement.

Aussi les propriétaires de convertibles sont les bienvenus. Un simple coup de fil au bureau diocésain sera fort apprécié.

A la semaine prochaine!

Baptiste.

Elle gagne
À TOUT COUP!



LA SEULE BIÈRE
'CLIMATISÉE'

Activités des Filles d'Isabelle

L'Initiation de dimanche 2 juin promet d'être fort intéressante, vu le nombre imposant des candidates et l'enthousiasme régnant à l'assemblée spéciale du juin dernier.

Voici l'horaire du programme de l'Initiation.

Le 2 juin: 8 a.m. Messe chez les Révdes Soeurs dominicaines, Chemin Larocue.

2 p.m. Initiation à la Salle de L'Ecole Ste-Cécile.

7 p.m. Banquet à la Salle de l'Ecole Ste-Cécile.

Le 4 juin: 8 p.m. Degré Social à la Salle des Chevaliers de Colomb.

Nous espérons que les membres se feront un devoir et un plaisir de venir accueillir les nouvelles initiées.

La rédactrice

N'AFFICHEZ PAS SUR LES POTEAUX!

Les hommes de service pourraient y glisser!

Les hommes de service préposés à l'entretien des lignes électriques risquent de glisser dangereusement si les poteaux sont tapissés de clous et de broquettes ayant servi à fixer les affiches. Laissez-les faire leur travail en toute sécurité. S'il vous plait, n'affichez pas sur les poteaux!

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

Dr J.F. Leduc est décédé à Montréal

Ancien de Beauharnois

Le Dr. J. Fernand Leduc, âgé de 70 ans, est décédé lundi à son domicile de Montréal, au 4796 de la rue Adam.

Né à Beauharnois, le 25 novembre 1886, il fit ses études au séminaire de Valleyfield et au Collège Ste-Marie, à Montréal. Il obtint avec distinction son diplôme de médecin à l'Université Laval de Montréal, en 1911.

Pendant plus de 41 ans, il se consacra à la pratique de la médecine générale à viauville.

Outre son épouse, née Adrienne Mayer, il laisse ses fils, MM. Louis-Paul Leduc; Georges Leduc, H. Sc.; Jacques Leduc, médecin-anesthésiste; Pierre Leduc, et Fernand Leduc; sa fille Mme Jacques Lalonde, née Madeleine; et de nombreux petits-enfants.

Ses funérailles auront lieu vendredi en l'église S.-Clément, de Viauville.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. FR. 3-2405
412, Blvd du Hâvre Tél. FR. 3-6636
Valleyfield

Soudure électrique
MACHINE SHOP
Fer ornemental
Delaronde & Carrière
231, rue Dufferin
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-7305

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

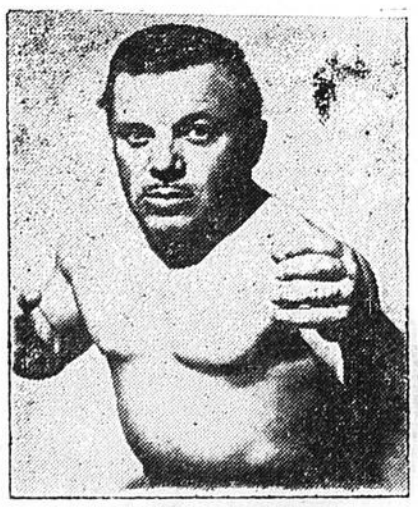
J.O.C.

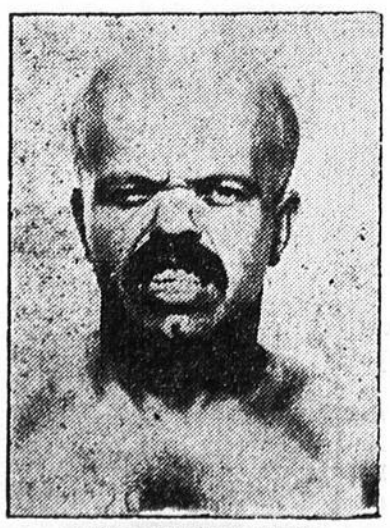
SOUPER
— des —
Anciens et Anciennes
de la J.O.C. - 25e Anniversaire
sous-sol de la Cathédrale
DIMANCHE, LE 16 JUIN, A 6 HRS P.M.
Les billets sont en vente jusqu'au 10 juin 1957, chez:
— PIERRETTE BERNARD, 125 Montcalm
— RITA THEORET, 216 St-Jean-Baptiste
— GERTRUDE JACOB, 304 Mignonne
— FLEURETTE LEBLANC, 113 Fabre
— RESTAURANT LEBOEUF, 53 Nicholson
— LIBRAIRIE SALABERRY, 50 du Marché
— REST. HALLE, 181 St-Laurent, FR. 3-1493
— J.O.R. LEDUC, 32 Fabre, FR. 3-7155
— LE FRICOT, 101 Alexandre, FR. 3-6622
— PRESBYTERE DE BEAUHARNOIS
— PRESBYTERE DE RIGAUD
— PRESBYTERE DE HUNTINGDON

LUTTE! LUTTE!
ARENA DE VALLEYFIELD
Vendredi soir
31 mai, à 9 heures
ATTRACTIONS SPECIALES
LES NAINS
Fameuses vedettes de la télévision
FEMMES - LUTTEUSES

FRED SMITH

PAT SMITH


MIGHTY SCHULTZ


PANCHO THE BULL

PROGRAMME

Finale, 2 de 3, combat par équipes
PAT SMITH v TONY RASKIE
FRED SMITH s ROGER VALLEE

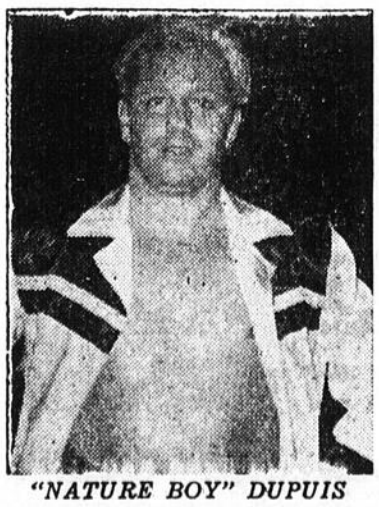
SEMI - FINALE
Jolies amazones des arènes aux prises
JACKIE BURKE
— VS —
SHIRLEY MORGAN

JACKIE BURKE

Combat par équipes, 4 nains
MIGHTY SCHULTZ v FARMER PETE
SONNY BOY CASSIDY s PANCHO THE BULL
1 chute, 20 minutes

LEO LEMAY vs "NATURE BOY" DUPUIS
1 chute, 20 minutes

YVAN STROGOFF vs HENRI LEMAY


"NATURE BOY" DUPUIS

Prix populaires 50c - $1.00
Organisation: SYLVIO SAMSON,
Palais des Sports, Montréal

BUVEZ
PEPSI-COLA
BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

Le nouveau numéro de téléphone à
LA GAZETTE
44, Ste-Cécile Valleyfield
APRES LE 28 AVRIL 1957:
FRontenac 3-
7272

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

NOUVELLE ECOLE A ST-EUGENE

Approbation de la Commis. Scolaire ici

A une session régulière de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, tenue mardi soir dernier, la question de la construction d'une nouvelle école de 12 classes dans la paroisse St-Eugène, Valleyfield, a été acceptée par les commissaires.

L'architecte sera autorisé à préparer les plans le plus tôt possible et les soumettre à la Commission Scolaire à la première occasion pour approbation.

Les travaux préliminaires devraient commencer à la fin de l'été ou au tout début de l'automne pour que l'école soit totalement construite et ouverte dès le mois de septembre 1958.

Cette école de 12 classes comprendra aussi la résidence pour les religieuses qui formeront le personnel enseignant à cet endroit.

La chronique du

CLUB NAUTIQUE

de Valleyfield Inc.

Votre collaboration

Devenez membres du Club Nautique de Valleyfield, Inc. Les officiers qui se dévouent pour doter notre ville d'un magnifique club-house demandent la collaboration de tous les actionnaires et de tous les amateurs de sports nautiques en leur demandant de devenir membre du Club Nautique.

Il y a beaucoup d'améliorations à faire et votre contribution comme membre aidera à trouver des revenus pour améliorer notre club. On est actuellement à faire une plage pour les tout petits et très bientôt toute la famille pourra se délasser sur les terrains du club.

Il y a place pour une centaine de yatchs sur les quais d'amarrage et vos embarcations seront en sureté puisqu'il y a un gardien jour et nuit au club. Les amateurs de la natation peuvent goûter ce sport car l'eau est profonde et n'oubliez pas que c'est le seul endroit dans notre ville où vous pouvez vous baigner. Des douches et des casiers sont aussi à la disposition des membres.

On installera sous peu un bar où les membres pourront se procurer les liqueurs qu'ils désirent en plus de trouver un endroit des plus agréables pour passer une veillée avec des amis.

Mais il y a plus à faire et votre contribution comme membre aidera les officiers de ce club; ils pourront apporter les nombreuses améliorations qu'ils se proposent de vous donner.

Les régates de Valleyfield.

Le programme des régates de Valleyfield qui auront lieu les 13 et 14 juillet prochains, est sous presse et tout indique que l'année 1957 sera une année record pour le nombre de yachts qui prendront part aux différentes épreuves au programme. Des bourses d'une valeur de $2500.00 seront données aux gagnants des courses.

Le Commodore Paul Chartrand aidé de ses officiers sont au travail pour garder à renommée de Valleyfield dans le monde du sport nautique.

Le Comité de Publicité. (AC)

Lisez la Gazette

★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE

CLAVIGRAPHE ROYAL STD ET PORTATIF

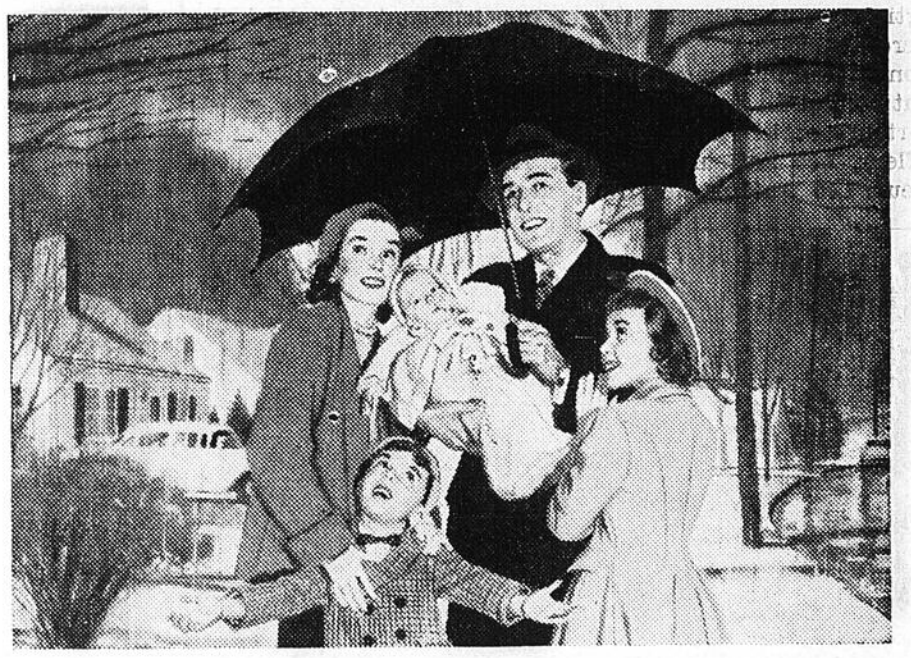
MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS

Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL Langevin
77 GRANDE-ILE VALLEYFIELD
EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES
SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

MAINTENANT — en une seule police...

de la protection supplémentaire pour vous, votre épouse et vos enfants!



Comme la plupart des pères de famille prévoyants, vous avez sans doute de l'assurance-vie sur votre propre tête. Il est probable que vous aimeriez aussi améliorer votre programme d'assurance-vie en obtenant de la protection supplémentaire pour vous-même ainsi que pour votre épouse et vos enfants.

La Metropolitan pratique maintenant une nouvelle Police Familiale qui vous fournira, en une *seule* police, une couverture additionnelle, à vous et aux membres admissibles de la *famille dont vous êtes le chef.*

Il y a de nombreux avantages à assurer toute la famille au moyen d'une seule police. Par exemple, *le coût de la prime est modique . . . il est commode de n'avoir* qu'une prime à *payer . . . il est facile* de maintenir les dossiers.

Voici quelques-unes des caractéristiques de la police:

Pour vous — Assurance-vie permanente prévoyant les valeurs de rachat et de prêt habituelles . . . et l'avantage tout particulier d'une prime réduite garantie pour les cinq premières années.

Pour votre épouse — Assurance temporaire sur sa tête, d'un capital assuré d'environ un quart de celui de votre propre assurance, en vertu de la police . . . jusqu'à votre 85e anniversaire de naissance.

Pour vos enfants, entre les âges de 14 jours et de 18 ans — Assurance temporaire sur chaque enfant jusqu'à 25 ans. La prime est la même, quel que soit le nombre d'enfants, et *ceux qui naîtront après que la police entrera en vigueur seront automatiquement couverts.*

En outre, au moment où chaque enfant atteint l'âge de 25 ans, il peut demander de l'assurance permanente d'un capital assuré cinq fois plus élevé, *sans examen médical.* Le montant de la prime de cette nouvelle assurance dépendra du genre de police qui sera alors choisi.

Et, si vous décédiez, l'assurance garantie par cette police, sur votre épouse et sur vos enfants, continuerait comme si vous aviez vécu — *sans qu'il y ait d'autres primes à payer.*

Votre représentant de la Metropolitan sera heureux d'avoir l'occasion de vous expliquer tous les avantages de notre nouvelle Police Familiale et de vous démontrer que

le service de la Metropolitan est aussi local que la rue principale et aussi près de vous que votre téléphone.

COPYRIGHT CANADA, 1957—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada: 180, rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE VALLEYFIELD
LIONEL CARDINAL, Gérant
217, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-0661

L'hon. St-Laurent demande à l'électorat d'appuyer ses candidats "officiels"

Les quartiers généraux du parti libéral, à Ottawa, nous font parvenir, cette semaine, un communiqué qui se lit comme suit:

"L'Hon. Louis St-Laurent demande à l'électorat de voter en faveur des candidats OFFICIELS de son parti au cours des élections fédérales du 10 juin. Le candidat officiel du parti libéral dans Beauharnois-Salaberry est M. ROBERT CAUCHON".

Mardi soir, aux Trois-Rivières, l'hon. St. Laurent demanda à l'électorat de voter en faveur des candidats officiels du parti libéral aux prochaines élections. Il déclara: "ne vous laissez pas leurrer par les soi-disant "libéraux" ou "libéraux indépendants".

Dans ce même domaine il ajouta: "Je n'ai pas le temps de visitor tous les comtés de la province de Québec pour appuyer en personne les candidats officiels, mais les voteurs se rappelleront qu'en votant pour les candidats libéraux officiels, ils supportent le parti libéral en entier."

Les candidats officiels du parti libéral dans notre région sont: MM. Robert Cauchon, Beauharnois-Salaberry; Me Jean Boucher, Chateauguay-Huntingdon-Laprairie; Me Louis-René Beaudoin, Vaudreuil-Soulanges.

Funérailles de M. Jean Baptiste Lecompte à Bellerive

A sa résidence, 15 rue Anderson, est décédé après une courte maladie M. Jean Baptiste Lecompte à l'âge de 78 ans et 4 mois, le 19 mai.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 22 mai en l'église de Bellerive et l'inhumation au cimetière de Valleyfield.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine J. D. St-Aubin, curé, qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Prieur et Longtin comme diacre et sous-diacre.

M. Lionel Guérin, beau-frère du défunt conduisait le deuil.

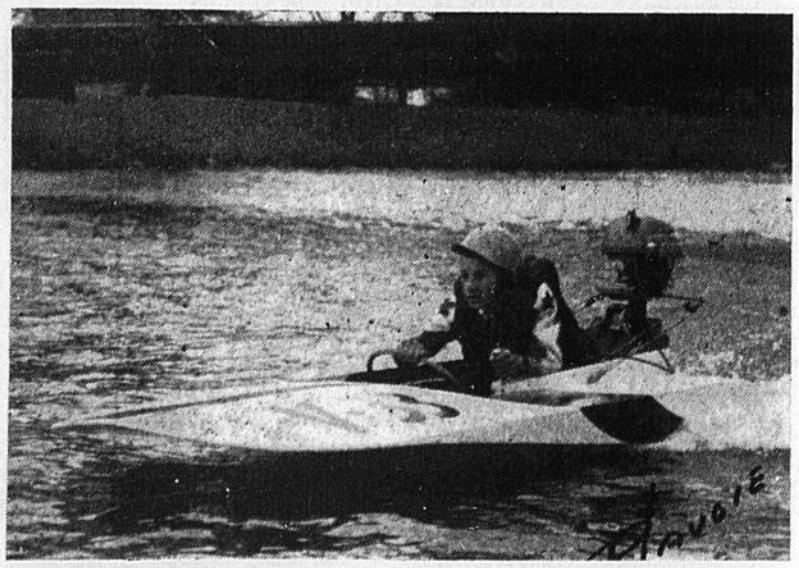
Les porteurs étaient MM. Joseph Lafleur, Léo Lafleur, Adorila Lafleur, Léo Guérin, Gérard Lecompte, ses neveux.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse née Alberta Lecompte, une fille: Alice, Mme Mailloux; un fils: Georges; une belle-fille, Ginette Julien, Mme Georges Lecompte; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Mme Jean-Baptiste Lecompte et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, cartes de sympathie, visites ou assistances aux funérailles à l'occasion de ce grand deuil.

M. NORMAND ST-GERMAIN, à gauche, de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes, reçoit ici, pour le mettre en lieu sûr, le trophée Esso qui lui tend M. A. T. ROBLIN, gérant de l'Imperial Oil dans le Québec. M. St-Germain est président du comité du Road-e-o de la Fédération. Le Road-e-o doit attirer à St-Lambert, le 1er juin, de nombreux automobilistes adolescents. Au gagnant du concours de sécurité de conduite iront le trophée Esso, une miniature en or de celui-ci, et un montant de $100. L'Imperial Oil accorde également une miniature en argent et $75 au deuxième gagnant, et une miniature de bronze et $50 au jeune qui se classera troisième. Parmi les concurrents est M. Claude Demers, 408, boul du Hâvre, Valleyfield, P.Q.

AMATEURS DE COURSES NAUTIQUES



Le Club Nautique de Valleyfield est à former une section de courseurs juniors afin d'organiser des régates qui auront lieu tous les mardi soirs au cours de cette saison. Pour être éligibles, il faut avoir moins de 18 ans, posséder un moteur de 5 forces, payer une contribution de $2.00 et avoir le consentement des parents. Les embarcations seront fournies par de généreux supporteurs ,mais le nombre étant limité, les premiers arrivés seront les premiers servis. Pour toute autre information ainsi que pour l'obtention de formules d'applications, s'adresser à M. JEAN-PAUL DUROCHER, 41, des Erables, tél. FR. 3-1730, ou M. M. MYRE, 162, rue Ellice, tél. FR. 3-1180, ou au Studio Lavoie, 313, rue Victoria, tél. FR. 3-5012. — (Photo Studio Lavoie).

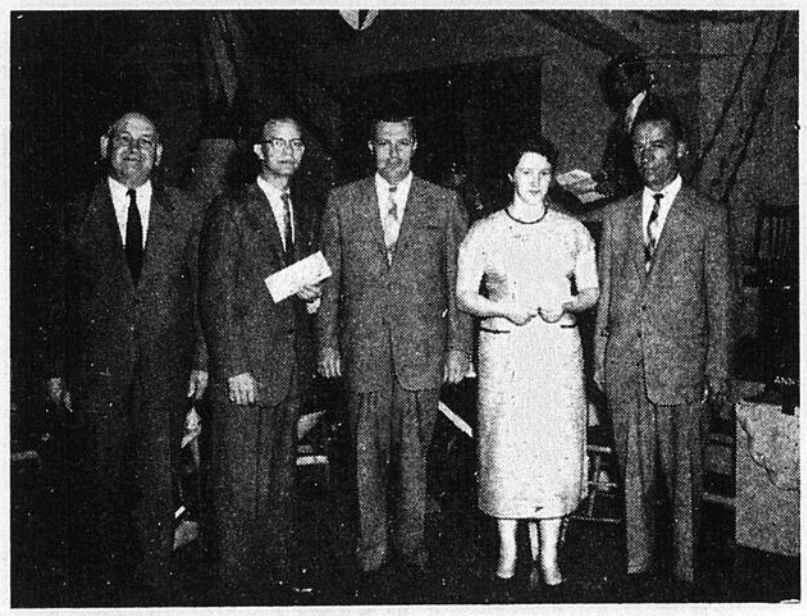
LES CANDIDATS DANS BEAUHARNOIS - SALABERRY

M. ROBERT CAUCHON
Libéral

M. MEDARD COUSINEAU
Libéral Ind.

Me GUY GUERARD
Conservateur

LES PRIX "DOW"



Cette photo qui fut saisie à l'occasion du banquet du 10o anniversaire de la ligue de quilles de la Garde Champlain, nous montre au centre M. EUDORE PILON, gérant des entrepôts DOW à Valleyfield, qui vient de remettre au nom de M. GASPARD CREPIN, agent, un chèque de $25.00 à M. LAURENT LANIEL, et un chèque de $15.00 à Mlle MURIELLE THERIAULT, pour avoir réussi les plus hauts simples de la saison aux petites quilles avec des scores de 272 et 197. A l'extrême gauche on reconnait M. GEORGES POIRIER, président de la Garde Champlain, et à l'extrême droite M. VICTORIEN POIRIER, président de la ligue de quilles. — (Photo Courtoisie Gaspard Crépin).

GAGNANT D'UN TOURNOI DE POOL

Cette photo a été saisie dimanche dernier alors que M. GEORGES LEDUC, propriétaire de la salle de pool du même nom, remettait à M. FABIEN LEBLANC son trophée pour être sorti victorieux d'un concours de pool organisé dans cette salle. De gauche à droite on remarque MM. YVAN SAUVE, commis, WELLIE AUCLAIR, finaliste, FABIEN LEBLANC, GEORGES LEDUC, RICHARD GAGNIER, commis ,et GILLES MAILLOUX, commis. — (Photo Studio Beauchamp).

GONTRAN SAINTONGE, C.R.
AVOCAT
Etude:
SAINTONGE & VALADE
AVOCATS
Suites 207-8-9
170-180 est, Dorchester
(30-9-57)

LA GAZETTE
FRontenac 3-
7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

ASSEMBLEE DES JEUNES

Le Jeune Commerce de Valleyfield tiendra lundi soir prochain, le 3 juin, son importante assemblée d'élections.

Actuellement il est officiel que M. Gérald Laniel viendra sur les rangs à la présidence du mouvement. Il se peut cependant qu'il y ait une proposition un ou des adversaires pour contester le même siège lundi prochain.

L'assemblée sera sous la présidence de M. Armand Levasseur qui siègera pour la dernière fois dans la salle des délibérations du Conseil de Ville.

A l'ordre du jour figure la présentation des rapports suivants: Canethon (Camille Simard); Le Fanal (Jean-Paul Lalonde); Visites Industrielles (Jos St-Michel); Bowling (Marcel Lalonde); Réception (Roland Bougie); Art Oratoire (Roméo Jolicoeur); Bromola (Guy Quenneville); Camp Bosco (Dr. MacDonald Caza); et Road-E-O (Jacques-H. Beaudet.)

M Jean-Paul Lalonde, secrétaire du Jeune Commerce, tracera un rapport des discussions qui eurent lieu au congrès régional du 19 mai à Beauharnois.

Il sera également question du congrès provincial et de la nomination des délégués de notre chambre.

Par la suite, l'assemblée procédera à la nomination du comité d'élection pendant que le président sortant de charge, M. Armand Levasseur, présentera son rapport. Il y aura ajournement de l'assemblée et les élections prendront place. C'est le nouvel exécutif qui fera la ré-ouverture de l'assemblée avec l'adoption du rapport d'élection et un mot du nouveau président.

Tous les Jeunes Commerce de Valleyfield sont cordialement invités à assister à cette assemblée.

PELERINAGE A BEAUHARNOIS

Un grand pèlerinage à la chapelle de la Réparation est à s'organiser à Beauharnois pour dimanche le 9 juin.

Ce pèlerinage est organisé par Mme Joseph Gendron, de Beauharnois. Voici la cédule de la journée.

Le départ aura lieu à 7.00 heures a.m. du terminus de Provincial Transport, rue St-Laurent. Une grand'messe sera chantée à la chapelle de la Réparation à 9.00 heures.

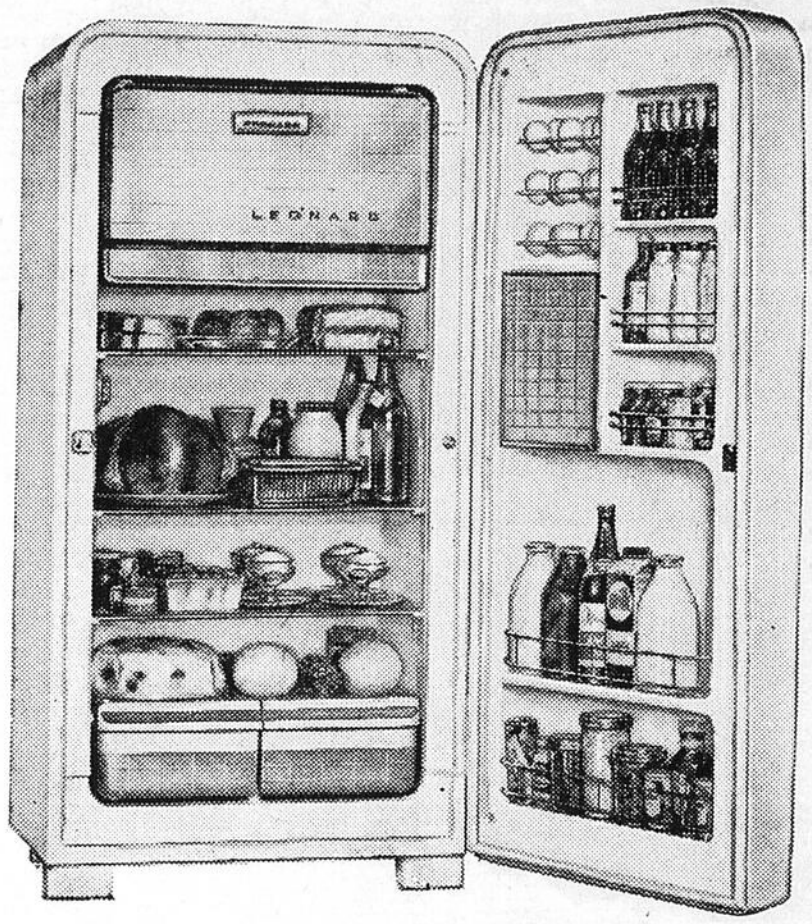
Après le déjeuner, le groupe visitera la Crèche de la Réparation, le Foyer de Charité et l'Oratoire St-Joseph.

Le prix du billet aller-retour est de $1.25 par personne. Pour tous renseignements, s.v.p. s'informer auprès de Mme Joseph Gendron, 23 rue St-Laurent, tél: CO. 8-4230, Beauharnois.

LEONARD '57

Série rêvée créatrice de loisirs

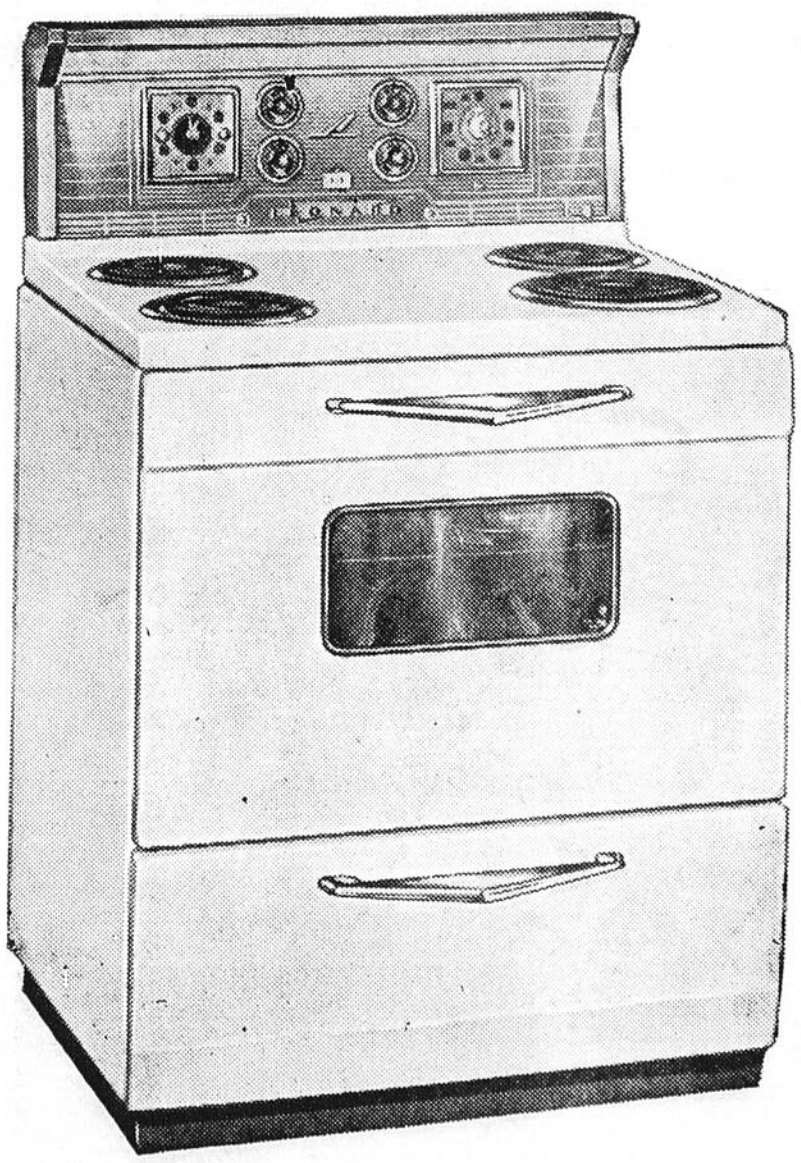
. . . à votre service pour des années à venir. Plus que jamais auparavant, les nouveaux appareils Leonard sont conçus pour vous épargner du temps et multiplier vos loisirs . . . pour faire dans VOTRE vie une plus LARGE place aux loisirs. Voyez vous-même ces chefs-d'oeuvre . . . vous constaterez POURQUOI les appareils Leonard contribuent au bien-être de plus de 250,000 foyers canadiens. Voyez . . . puis choisissez le modèle fait pour VOTRE famille. Par la suite, des années de confort, riches en loisirs, vous sont assurées.



Poêles électriques Léonard

La Série Rêvée des Poêles Electriques Leonard '57 . . . vous offre une cuisson rapide . . . sans effort . . . automatique! Conçus pour multiplier VOS LOISIERS, les Poêles Leonard '57 réunissent les deux qualités les plus importantes que l'on puisse chercher dans un poêle moderne — Nettoyage Facile et Fonctionnement Rapide. Leonard vous donne — rapidité — élégance — commodité — économie!

$269.95



Réfrigérateurs Léonard

Les Réfrigérateurs '57 de la Série Rêvée Leonard . . . des chefs-d'oeuvre qui VOUS permettront 'la vie facile'. Au premier coup d'oeil, la ménagère avertie trouvera dans leurs meubles le dernier cri du dessin moderne. Imaginez la cuisine de vos rêves égayée par un meuble d'une telle élégance, soit dans le blanc classique, soit dans une douce nuance pastelle.

Vous serez émerveillée par son dégrivrage automatique "Cycle Magique", si commode et si économique . . . par le congélateur d'une contenance extraordinaire . . . les tablettes coulissantes et sur billes . . . les étagères à même la porte . . . enfin, toutes les autres caractéristiques de la Série Rêvée '57, qui sont dignes du nom le plus respecté dans le domaine des appareils ménagers — Leonard.

Chaque Leonard '57 offre TOUT A LA VUE . . . que vous vouliez un article ou l'autre, vous l'apercevez tout de suite, sans chercher. Vous avez aussi TOUT A LA MAIN . . . grâce à la disposition commode des tablettes, vous trouverez le remisage de vos plats extrêmement facile dans votre Leonard '57 . . . et, une fois remisés, ils restent à portée de la main.

$339.95

et plus

LEONARD
DISTRIBUÉ PAR
Northern Electric
VOUS SERT BIEN

Plante & Clairmont

MAGASIN DE MEUBLES

17, DU MARCHE **VALLEYFIELD** **TELEPHONE FR. 3-4855**

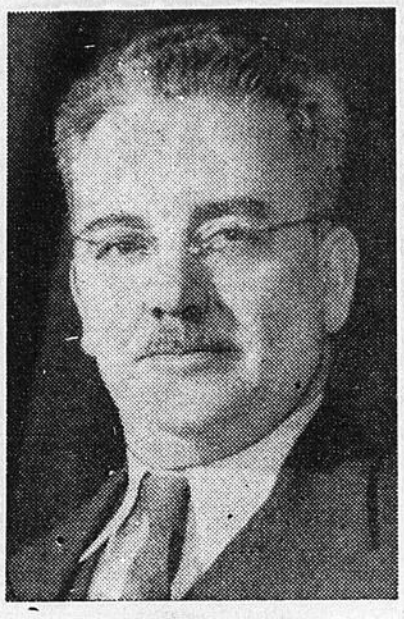
Les rotariens se réunissent à l'île du Dr Gilles Amiot

Décors des plus enchanteurs — Buffet froid bien réussi

Les membres du Club Rotary de Valleyfield tenaient leur assemblée hebdomadaire lundi soir dernier à l'Ile du Dr Gilles Amiot, à Port-Lewis.

Le décor enchanteur de cette île, un site par excellence dans nos parages, permit au quelque 60 membres et amis présents à cette réunion intime de passer une soirée des plus agréables.

Le président du comité de camaraderie, M. Lionel Cardinal, et ses aides avaient préparé un programme intéressant. C'est le Dr Gilles Amiot qui souhaita la bienvenue aux rotariens et leurs amis. Un somptueux buffet froid, servi par MM. Hubert Prévost et Gilles Amiot, du Restaurant du Parc Sauvé, Valleyfield, attira des commentaires fort élogieux de la part des personnes présentes. Cette table, installée dans le solarium du chalet, présentait un aspect des plus invitant et les rotariens et leurs invités ont pu déguster des mets de choix.



DR GILLES AMIOT

Après la partie musicale, le président du Club Rotary de Valleyfield, M. J.-C. Lefebvre, remercia le président du comité de camaraderie et ses aides, le Dr Gilles Amiot ainsi que MM. Prévost et Amiot qui avaient grandement contribué au succès frappant de cette soirée.

La prochaine réunion du Club aura lieu au Château Salaberry à 12.15 heures, mardi prochain, le 4 juin.

KIK COLA

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Mme Réal Lacroix décédée ici à l'âge de 43 ans

Les funérailles eurent lieu hier avant-midi à la Cathédrale

C'est avec vif regret que nous avons appris le décès de Mme Réal Lacroix, née Yvette Brunet, demeurant au 71-b, rue Ste-Cécile, survenu dimanche dernier, le 26 mai, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge de 43 ans, à la suite d'une brève maladie.

Les funérailles ont eu lieu hier, mercredi, le 29 courant, à 9.30 heures, en la cathédrale de Valleyfield. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte une fille, Mlle Micheline Lacroix, 15 ans, et un fils, Miguel, âgé de 6 ans; une soeur, Mme Edmond Mercier (Blandine Brunet). De plus elle laisse dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Edmond Mercier, M. René Lacroix, M. et Mme Jean Lacroix (née Yvette Paquette), Mlle Jeannette Lacroix; sa belle-mère, Mme Omer Trudeau (née Olivine Charette); ses neveux et nièces, Maurice Lacroix, Jean-Claude Mercier, Yvon Mercier, Yvette Mercier, Rachel Mercier, Ghislain Mercier et Daniel Mercier.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères sympathies.

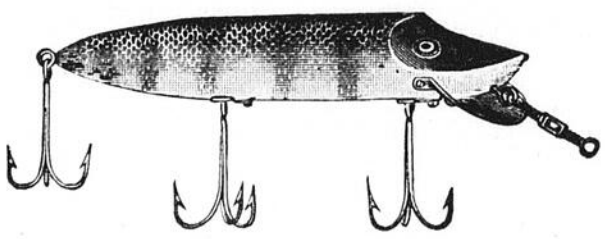
Remerciements

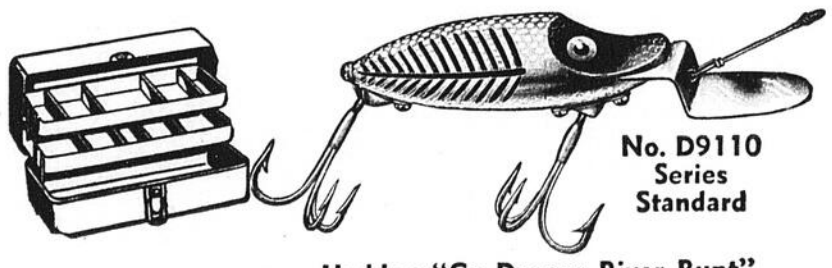
M. Réal Lacroix, sa fille Micheline, son fils Miguel, désirent remercier très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Réal Lacroix soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, messages de sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

PECHEURS...

Ne cherchez pas

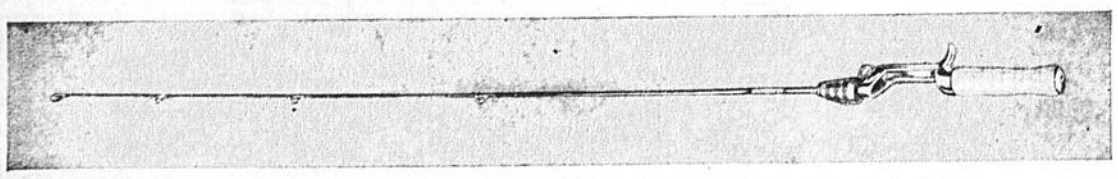
Nous avons l'assortiment le plus complet d'agrès de pêche...

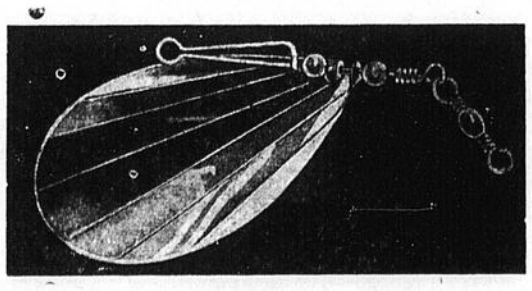




No. D9110 Series Standard

Heddon "Go Deeper River Runt" (Deep Diving)





EMBARCATIONS LAKEFIELD - CHALOUPES - MOTEURS EVINRUDE

BESNER Articles de pêche

A. H. BESNER LTEE

Le magasin qui a de tout

18-24, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR 3-8280

Les activités du CLUB DE TENNIS des Chevaliers

Les courts du tennis du club des Chevaliers de Colomb sont ouverts depuis la dernière fin de semaine. Déjà plusieurs joueurs de l'an dernier ont pris leurs premiers débats de la saison et n'en n'ont pas ressenti une trop grande fatigue.

Le nouveau conseil du club qui a été formé au début de la semaine et qui se compose de M. Richard Morin, président pour un deuxième mandat, de M. Jean-Louis Brault, vice-président, de M. Gérard Prégent, secrétaire, et de M. Joseph Dandurand, trésorier, invite cordialement tous les adeptes du tennis à Valleyfield à faire usage des courts des Chevaliers.

Les courts cette année ont subi de nombreuses réparations et les joueurs remarqueront en maints endroits que l'on a étendu une nouvelle couche de glaise d'une épaisseur de quatre pouces. Ces travaux ont retardé l'ouverture du club, mais les joueurs sauront en profiter davantage en jouant sur un meilleur fond de terre.

La première organisation de l'année qui devait avoir lieu dimanche dernier a été contremandée à cause de la mauvaise température. Le tournoi d'ouverture aura donc lieu dimanche prochain, le 2 juin. Ce tournoi sera mixte et de genre round-robin; c'est donc dire que tous les participants pourront jouer à deux reprises contre différents adversaires. Les gagnants du tournoi seront ceux qui auront remporté deux victoires avec la plus grande différence de parties ou encore ceux qui auront perdu le moins de parties dans les deux sets.

Tous les joueurs de tennis, anciens et nouveaux, sont cordialement invités à se rendre aux Chevaliers dimanche prochain participer à ce premier tournoi de l'année. M. le président nous avise qu'il y aura un souper aux chiens-chauds à sa résidence d'été, le Manoir Morin sis sur l'Avenue du Lac. Une soirée récréative clôturera cette journée à la salle des Chevaliers.

Les passes sont maintenant en vente et on demande aux joueurs de se les procurer le plus tôt possible afin de permettre au conseil du club d'équilibrer son budget et présenter de nombreuses activités à tous les membres. On pourra payer sa cotisation à M. Zéphirin Legault, gérant des salles qui se fera un plaisir de vous accommoder.

Il semble que le grand tournoi par invitations des Chevaliers aura lieu samedi, le 15 juin prochain. Des invitations officielles seront lancées aux clubs de Malone, St-Jean, Sherbrooke 400 de Montréal, Verdun, Cornwall, Hudson, Moco, Beauharnois, Châteauguay et autres endroits. D'autres détails seront communiqués la semaine prochaine.

Annoncez dans La Gazette

Ne lisez pas ceci...

Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-Jeanne-d'Arc de Bellerive auront leur journée anti-alcoolique dimanche prochain, le deux juin. A cette occasion, il nous fait plaisir de vous inviter à une soirée récréative et instructive qui débutera par une Heure Sainte. Bienvenue à tous.

Venez encourager ceux qui vous rendront service un jour ou l'autre.

M. R. McFee en visite à Ottawa

Représentant du Club Rotary de Valleyfield

Le jeune Richard McFee, fils de M. et Mme Doug McFee, rue Wilfrid, Valleyfield, était le représentant attitré du Club Rotary de Valleyfield à Ottawa ces jours derniers. Il était au nombre d'un groupe de jeunes étudiants venus de tous les coins du Québec, de l'Ontario et ailleurs au Canada. Le groupe comprenait 180 jeunes.

M. McFee passa la semaine à Ottawa. Il visita le Parlement et plusieurs autres centres d'attractions dans la capitale du Canada.

Tous les jeunes étudiants reçurent aussi, à cette occasion, leur certificat de citoyenneté canadienne.

Une soirée intime au Club Nautique

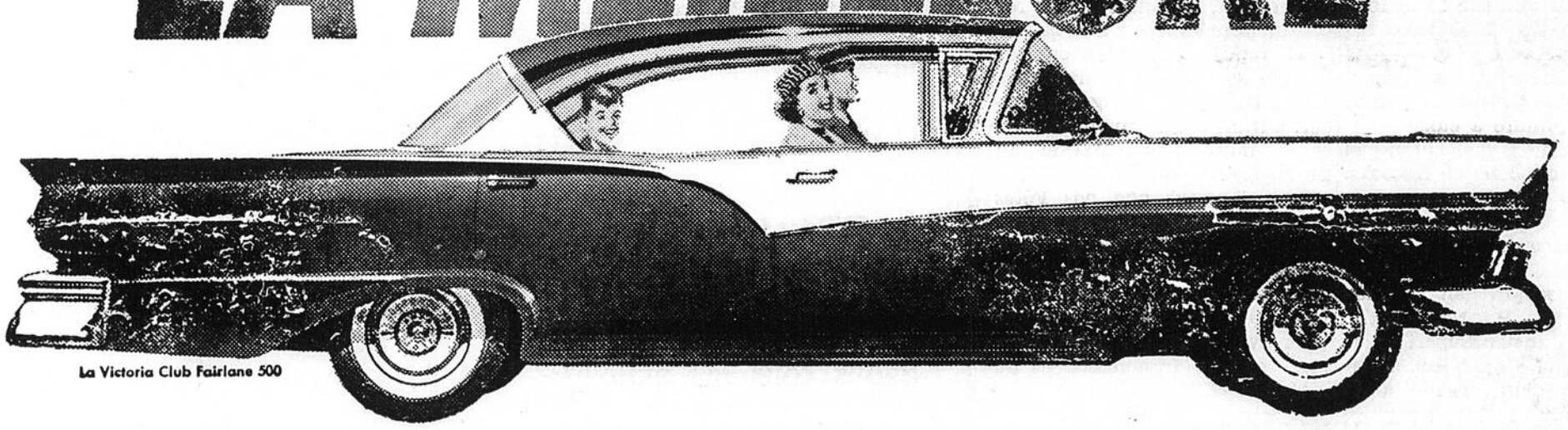
Samedi soir, le 29 juin

L'ouverture officielle du Chalet du Club Nautique se fera samedi, le 29 juin prochain. Un programme récréatif est actuellement en préparation par le président du comité des soirées, M. David Henderson.

Ce dernier assure les membres et leurs invités qu'ils passeront une soirée des plus agréables à cet endroit le 29 juin, une date des plus importantes à retenir.

Choisir la Ford, c'est choisir

LA MEILLEURE



La Victoria Club Fairlane 500

La voiture la plus en demande en Amérique!

Dès l'apparition des nouveaux modèles 1957, la Ford s'est classée en tête pour le nombre des ventes. Depuis lors, elle n'a cessé de se vendre plus que toute autre voiture en Amérique du Nord. Les statistiques publiées par les plus grands journaux et revues d'automobile prouvent éloquemment que la Ford 1957 occupe la première place dans la faveur du public.

Rien d'étonnant à ce que cette Ford *révolutionnaire* aille de record en record. La Ford innove par ses lignes audacieusement *futuristes* . . . des lignes longues et basses qui lui confèrent une élégance d'un goût raffiné. Même arrêtée, la Ford *révolutionnaire* semble prête à bondir en avant; cette fougue qui la caractérise lui a permis d'établir 458 records de vitesse et d'endurance à la piste de Daytona Flats — performance inégalée dans toute l'histoire de l'automobile. La Ford (6-cyl. ou V-8) innove encore non seulement par ses lignes mais par ses performances sans rivales et par sa suspension anti-cavalis qui aplanit toutes les routes!

Vous ne devriez pas vous priver du plaisir de passer dix minutes inoubliables au volant de cette voiture novatrice à tous points de vue . . . cette voiture qui éclipse toutes les autres par son élégance, ses performances, sa popularité, et tous les avantages techniques que l'automobiliste canadien y trouve . . . la voiture incomparable, la Ford *révolutionnaire!*

Venez faire l'essai de la...

FORD 6-CYL. OU V-8

la voiture la plus en demande!

Ford vous invite à suivre, à la TV, le Théâtre Populaire ainsi que le programme "Producers Showcase". Consultez votre journal pour connaître le jour et l'heure.

VALLEYFIELD SERVICE STATION INC.

27 Alexandre **Valleyfield** **Tél. FR 3-7226**

SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280

A la Maison du Christ-Roi de Châteauguay-Bassin

LES GRANDES FETES JUBILAIRES

Samedi, le 15 juin, de 8 à 11 heures

Présidence de S.E. Mgr J. A. Langlois

Sous la présidence d'honneur de Son Excellence Mgr. J. A. Langlois, Evêque de Valleyfield, les RR PP Franciscains, qui dirigent, depuis ses débuts, la Maison du Christ-Roi (retraites fermées pour hommes), en célébreront le **JUBILE D'ARGENT le 15 JUIN PROCHAIN,** de 8 à 11 hres du soir. Il est entendu que, pour le 25ème Anniversaire de la fondation de notre Maison, nos retraitants peuvent inviter les membres de leurs familles, y compris les dames et les jeunes filles, à se joindre à eux.

De 8 à 10 hres, vous entendrez quelques allocutions et discours. Vers les 10 heures, vous aurez une messe d'action de grâces, qui sera célébrée par le Représentant du T. R. P. Provincial des Franciscains, en l'occurrence, le R. P. Nérée-Marie Beaudet, un ancien Supérieur de la Maison du Christ-Roi. Puisqu'il s'agit d'un **"Jubilé d'Argent"**, vous vous attendez sans doute à ce que nous vous tendions la main. Juste avant la Messe, les Zouaves de Valleyfield, les pionniers de nos retraites fermées ont bien voulu accepter de passer, non pas le **CHAPEAU, MAIS LEUR GRAND DRAPEAU PAPAL,** dans lequel vous serez invités à déposer, en faveur de la Maison du Christ-Roi, les fruits de votre générosité. Recevez d'avance notre meilleur merci avec le concours de nos prières.

La sainte messe terminée, Son Excellence Mgr. J. A. Langlois, en sa qualité d'Evêque-Fondateur de notre Maison, prononcera, malgré ses 80 ans sonnés, une vibrante allocution sur la transformation des âmes par le moyen tout surnaturel des retraites fermées. Avec Son Excellence, remercions le Seigneur des nombreuses faveurs spirituelles que le St-Esprit a daigné accorder, durant ses 25 ans d'existence, à notre chère Maison du Christ-Roi.

Rappelez-vous que nos Fêtes Jubilaires auront lieu à notre Maison du Christ-Roi de Chateauguay-Bassin. De Valleyfield, c'est l'affaire d'une petite demi-heure; de Montréal, une fois que vous avez atteint le Pont Mercier, vous le franchissez et du côté-Sud il ne vous reste que 5 milles environ à parcourir. Cordiale Bienvenue à tous nos retraitants, aux membres de leurs familles, à tous les Amis et Bienfaiteurs des RR PP Franciscains!

Une visiteuse distinguée au Camp Mondial des Guides

La Canadian Girl Guides Association vient de recevoir la bonne nouvelle que la Comtesse Estelle Bernadotte visitera son Camp Mondial du Centenaire, qui sera tenu en août prochain à Doe Lake, Ontario.

Cette visiteuse distinguée séjournera au camp du 8 au 19 août et y représentera L'Association Mondiale des Guides et des Eclaireuses, dont elle est actuellement la Vice-Présidente.

La Comtesse Bernadotte est née à Pleasantville, E.U., et elle épousa en 1929 le Comte Folke Bernadotte, un neveu de feu le Roi Gustave de Suède.

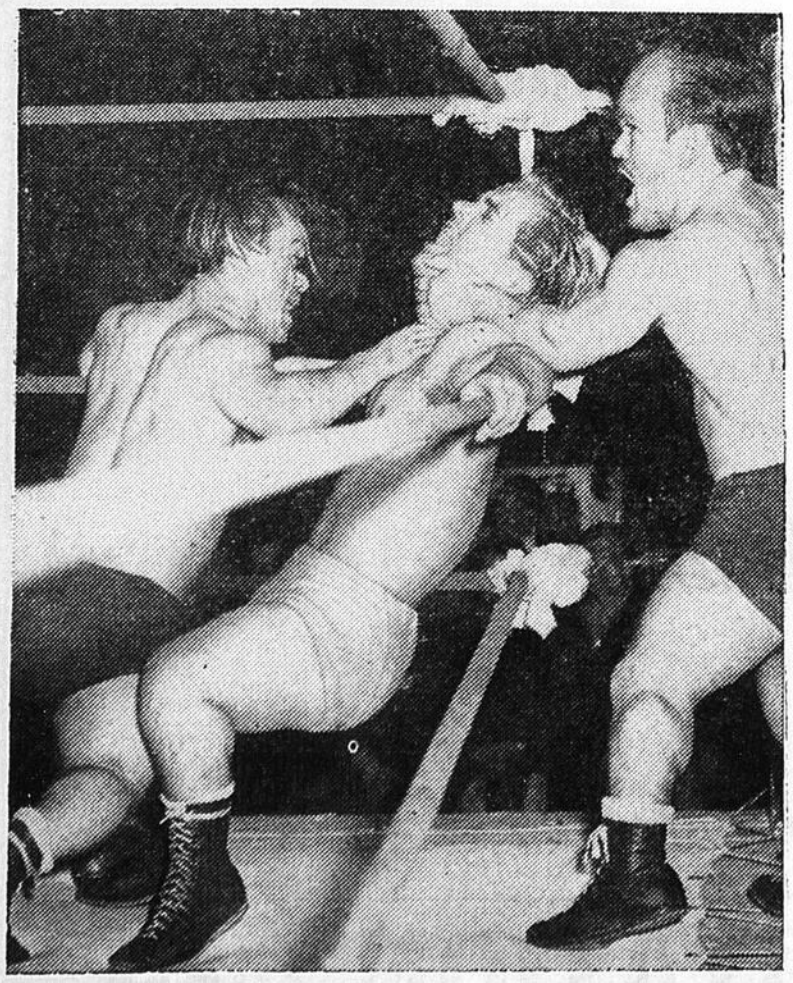
En compagnie de son époux, elle voyagea beaucoup et partagea avec lui l'amour du plein-air et du camping. Ils eurent de nombreuses expériences de camps dans des pays aux conditions de vie et aux climats bien différents les uns des autres.

Après la mort tragique de son mari, survenue en 1949 alors qu'il agissait comme médiateur pour les Nations Unies entre les Arabes et les Juifs, la Comtesse Bernadotte fut nommée Présidente du Conseil Central des Guides de Suède, poste qu'elle occupe encore. Elle fut aussi membre de la Commission des Prisonniers de Guerre aux Nations Unies.

Les 1500 guides et leurs chefs, qui représenteront plus de 38 pays différents, anticipent la joie de rencontrer et de parler avec leur soeur guide, la Comtesse Estelle Bernadotte.

KIK COLA

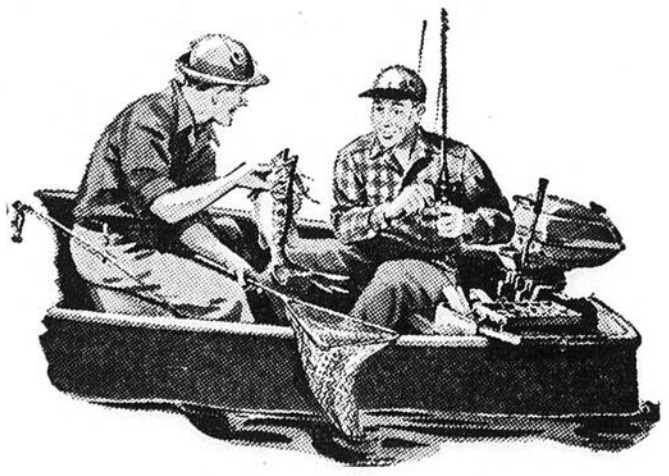
LES NAINS A L'ARENA VENDREDI SOIR



Les amateurs de lutte se rendront sans aucun doute en très grand nombre à l'aréna de Valleyfield vendredi soir, alors que le promoteur Sylvio Samson présentera sa première soirée de lutte. A cette occasion on verra aux prises les populaires nains, vedettes de la télévision, dans un combat par équipes. Le programme commencera à 9 heures.

PECHEURS vous désirez prendre les plus gros

Venez nous voir, nous avons tous les articles nécessaires pour la pêche



- MOULINETS
- CHAUDIERES
- COFFRETS
- PUISES

- CANNES A PECHE
- FILS EN NYLON
- HAMECONS, ECT.

Nous avons les permis pour la pêche et la chasse

W. CHATEL

107, rue Alexandre VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5323

- OCTROIS DE $309,000 -

La Commission Scolaire reçoit $50,000

Chèque remis cette semaine par M. Edgar Hébert, M.P.P.

Me Raphaël Barrette, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, recevait cette semaine un chèque au montant de $50,000 de M. Edgar Hébert, Député provincial du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative. Ce chèque porte à plus d'un quart de millions de dollars les octrois reçus du gouvernement provincial par la Commission Scolaire locale depuis le mois de septembre dernier, soit $309.000.

On sait que la Commission Scolaire avait accumulé un déficit de $450.000 à la fin de l'année scolaire 1955-56. Les octrois reçus depuis septembre 1956, soit $309,000, ont donc considérablement réduit la dette scolaire à Salaberry-de-Valleyfield, grâce aux démarches nombreuses et fructueuses de M. Edgar Hébert auprès des autorités provinciales.

Soit dit en passant que ce déficit scolaire est occasionné par le nombre d'écoles qui augmente d'année en année, les salaires des membres du personnel enseignant et le nombre croissant des professeurs, etc.

La Commission Scolaire remercie bien sincèrement M. Hébert de son zèle et son intérêt toujours soutenu aux questions scolaires à Salaberry-de-Valleyfield et ailleurs.

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA
ASSURANCE - VIE
Représentant:
F. Deshaies
Tél. FR. 3-6233
32, Ste-Cécile Valleyfield

Pour réparations de laveuse changement d'huile ou réparation générale
VOYEZ le marchand autorisé Beatty ci-dessous
SERVICE RAPIDE

Téléphonez SERVICE DE LAVEUSE
EXPERTS DE LA MANUFACTURE
OUVRAGE GARANTI
ESTIMÉS GRATIS
Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs et lessiveuses.
E. DANDURAND
AGENT FRIGIDAIRE
Tél. FR. 3-2431
114, Champlain, Valleyfield

Les activités féminines au Valleyfield Golf Club

Plus de 175 personnes présentes — Présidence de Mme M. Nicholson

Les activités au Valleyfield Golf & Country Club vont toujours grandissant d'année en année.

Dans le domaine féminin, les dames et demoiselles n'entendent pas s'en laisser imposer. En effet, samedi après-midi dernier plus de 175 membres du comité féminin et leurs amies assistaient à une réunion intime qui eut lieu au Chalet, à 2.30 heures sous la présidence de Mme Maurice Nicholson.

Après avoir souhaité la bienvenue aux membres et invités, Mme Nicholson remercia d'une façon toute spéciale les membres du comité qui avaient travaillé sans relâche depuis plusieurs jours pour assurer le succès de cette belle réunion.

Mlle Solange Bergeron, capitaine du club, donna des précisions fort opportunes sur les plus récents changements dans les tournois qui se dérouleront ici cette saison. Les membres devront compléter un 18 trous avant d'obtenir leur handicap.

Les décorations des tables attirèrent des commentaires fort élogieux de la part du comité féminin, les membres, leurs amies et invitées.

Lisez la Gazette

LE MEILLEUR COLA... DANS UNE BOUTEILLE GÉANTE
KIK COLA
BUVEZ KIK COLA
un breuvage pour toute la famille
AU MAGASIN PRÈS DE CHEZ-VOUS
BREUVAGES CAPRICE
Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5460

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2440

Venez voir l'exposition
FAIRBANKS - MORSE 1957
A LA SALLE TOUGAS & NICHOLSON
MERCREDI - JEUDI - VENDREDI, 12-13-14 JUIN
TOUS LES APPAREILS FAIRBANKS - MORSE EN DEMONSTRATION
$1000.00 en prix
Vous pouvez vous procurer des coupons gratis en vous rendant aux magasins
Tirage tous les jours
à 2.00 - 3.00 - 4.00 hrs de l'après-midi
à 8.00 - 9.00 - 10.00 hrs du soir
ENCAN
OFFRES SENSATIONNELLES OFFERTES par FAIRBANKS-MORSE sur tous les appareils en montre
Chaque dollar d'achat vous donne droit à un coupon pour le tirage d'une sècheuse FAIRBANKS-MORSE
EN COLLABORATION AVEC
FERRONNERIE
RENE BRUNET
233, rue St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-3464
LOYAL GAZ LOYAL LTEE
Meubles et accessoires électriques
16, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4184

-: MALLETTE EST CHAMPION :-

De la Ligue de Crib des Hoteliers

De Valleyfield et la région — Gagnant du trophée Schenley

Salaberry-de-Valleyfield et ses régions environnantes comptent une pléaide d'experts au "crib" (Cribbage). En effet, un circuit de plusieurs équipes est à l'oeuvre dans nos parages depuis plusieurs années et l'on compte, au nombre des centaines de joueurs, des experts dans ce sport qui connait des succès grandissants.

Dimanche soir dernier, les membres et amis de la Ligue de Crib des Hoteliers de Valleyfield et de la région, se réunissaient au Club Nautique afin de rendre un bel hommage aux champions de l'année et des éliminatoires ainsi que distribuer des cadeaux appropriés à ceux qui ont réussi des exploits intéressants au cours de la saison 1956-57, y compris les éliminatoires.

La soirée était sous la présidence de M. Maurice Lemieux qui, soit dit en passant, occupe ce poste depuis des années grâce à sa compétence et son zèle auprès des joueurs et des équipes.

L'équipe du Capitaine Pepper Martin de l'Hotel Mallette reçut le trophée Canadian Schenley Limited, offert annuellement aux champions des éliminatoires. M. Haffey, en l'absence de M. Clifford Foley, présenta le trophée à M. Martin. L'équipe de la Commission des Liqueurs, dirigée par M. Laurent Robineault, a fait très belle figure au cours de la saison régulière, terminant en première position avec une belle marge. Ces succès valurent un trophée à la C.D.L.

M. Laurel "Titoune" McSween a acquis de belles habitudes, diront les joueurs de la Ligue de crib. En effet, cet expert a reçu encore une fois en 1957, le trophée du Club Touriste, don de M. Romuald Théorêt, pour avoir réussi la meilleure moyenne au cours de la saison régulière.

M. Lemieux souligna, au cours de cette soirée intime, le beau travail accompli par les responsables de chaque équipe. Il rendit un bel hommage à ceux qui réussirent à se classer au nombre des 10 plus compétents (Big Ten), tout en donnant une brève analyse des éliminatoires qui valurent le championnat à l'Hotel Mallette.

On trouvera ci-dessous la liste des joueurs qui ont obtenu des parties parfaites au cours de la saison régulière et des éliminatoires ainsi que la liste des donateurs de prix dimanche dernier.

10 équipes se livrèrent une lutte des plus acharnées au cours de la saison régulière et du détail.

Les statistiques qui suivent intéresseront certainement tous les lecteurs de La Gazette.

ELIMINATOIRES

Séries semi-finales

a) — Hotel Mallette, 20 parties 4127
Hotel Balmoral, 16 parties 3991

b) — Hotel Mallette, 17 parties 4011
Hotel Balmoral, 19 parties 4063

Séries finales

a) — Hotel Mallette, 21 parties 4153
Com. des Liqueurs, 15 parties 3964

b) — Hotel Mallette, 22 parties 4217
Com. des Liqueurs, 14 parties 3980

Hotel Mallette remporte le championnat et le trophée Canadian Schenley.

CLASSEMENT FINAL
(Saison régulière)

Equipes	J	G	P	Pts	PP	P.C.	Total
C. L. Q.	648	346	302	44	73562	72600	390
St-Stanislas	648	338	310	48	73585	72494	386
Chateau	648	341	307	40	73451	72506	381
Mallette	648	333	315	48	73352	72814	381
Balmoral	648	321	327	40	73064	73212	361
Jodoin	648	320	328	36	72857	73343	356
Larocque	648	324	324	28	72897	73387	352
Dow	648	318	330	32	72744	73368	350
Tourist	648	305	343	28	72788	73282	333
Brading	648	294	354	16	72351	73665	310

"BIG TEN" (DIX MEILLEURS)

1. Laurel McSween
2. Geo. Cousineau
3. Pepper Martin
4. Geo Lefebvre
5. Gaëtan McSween
6. Romuald Théorêt
7. Geo. Haineauet
8. Louis Girouard
9. Georges Laplante
10. Béri Leduc

PARTIES PARFAITES
Saison régulière

Albert Jodoin, Laurel McSween, Sylva Martin, Fred Soucy, G. MacPherson, Léo Latulipe, Lucien McSween, Kay Mayoh, Jean-Guy Primeau, Mozart Banville, Georges Lefebvre, Rich. Leduc, Geo. Laplante, Eddie Santerre, Bernard Lalonde.

(Eliminatoires)

Albert Brauchaud, Pierre Bisaillon, Harmel Morin, Vernal Grace, Jean-Louis Girouard, Arthur Tessier.

LISTE DES DONATEURS DE PRIX

Romuald Théorêt, Gaspard Crépin, Clifford Foley, Jacques Sauvé, Mme L. Acquin, J. Albert Leduc, Paul Bourdon, Denis Bossé, Maurice Nicholson, Richer Frère, F. Santerre, Roland Amyot, Philippe Perras, Pierre Taillon, Robert Sauvé, Valérien Marcotte et Marcel Lalonde.

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE **Tél. FR. 3-0656**

VALLEYFIELD

Examen de la vue

Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria **Valleyfield, P.Q.**

TROPHEE CANADIAN SCHENLEY

Brading				
Jean-Guy Primeau	5711	(50)	—	114.220
Pierre Debray	663	(6)	—	110.500
Eud. Benoit	330	(3)	—	110.000
Bruno Vrau	9180	(82)	—	111.951
R. Chalifoux	4957	(45)	—	110.155
Réal Lefebvre	7529	(69)	—	109.115
Yvon Benoit	4875	(46)	—	105.978
Luc Fortier	8534	(75)	—	113.786
Valm. Marcotte	344	(3)	—	—.—
Edw. Williams	9478	(84)	—	112.833
Gér. Lefebvre	5766	(52)	—	110.844
Val. Marcotte	7463	(66)	—	113.075
O. Haineauet	316	(3)	—	105.333
E. DeRepentigny	7549	(67)	—	112.671
Total	72,351	(648)	—	111.652
Dow				
René Leguerrier	12000	(106)	—	113.207
Gast. Lacroix	10931	(99)	—	110.414
Georges Bougie	4817	(43)	—	112.023
Léo Vinet	4739	(43)	—	110.209
Marcel Lalonde	2741	(26)	—	105.423
Gus Leguerrier	10124	(89)	—	113.752
Yvon Buissière	8075	(71)	—	113.732
Robt. Lavoie	5932	(53)	—	111.923
Roger Ouimet	685	(6)	—	114.166
Gaetan McSween	7972	(69)	—	115.536
Roland Bougie	1024	(9)	—	133.77
Clem Soucy	3704	(34)	—	108.941
Total	72,744	(648)	—	122.259
Com. des Liqueurs				
Muz. Banville	9442	(83)	—	113.759
Luc. Delisle	7689	(68)	—	133.073
Geo. Cousineau	8001	(69)	—	115.956
Pierre Bisaillon	7750	(69)	—	112.318
Herm. Sauvé	7828	(69)	—	133.449
Laurent Robineault	5272	(46)	—	114.608
Richard Lafontaine	5703	(51)	—	111.823
Philippe Lauzon	7577	(68)	—	111.426
Geo. Lefebvre	6819	(59)	—	115.576
Eugène Leduc	7481	(66)	—	113.348
Total	73,562	(648)	—	113.521
St-Stanislas				
Rich. Leduc	11220	(98)	—	114.489
J P. Laplante	7015	(62)	—	113.145
Flo. Billette	8885	(78)	—	113.910
Geo. Laplante	7459	(65)	—	114.753
Dan Leduc	8088	(72)	—	112.333
Paul Leduc	584	(5)	—	116.800
Ed. Santerre	6569	(58)	—	113.258
C. Boucher	6593	(59)	—	111.745
Phil. Taillefer	8569	(76)	—	112.750
J. L. Girouard	6917	(60)	—	115.283
Art. Dégré	1686	(15)	—	112.400
Total	73,585	(648)	—	113.557
Hôtel Larocque				
René Amyot	9083	(80)	—	113.537
Roma. DeRepentigny	9643	(86)	—	112.127
Bernard Lalonde	10432	(92)	—	113.391
R. Gauthier	4713	(43)	—	109.604
Réal Daigneault	9234	(82)	—	112.609
Paul Robin	2796	(24)	—	116.500
Jean Gauthier	1367	(12)	—	113.916
Oscar Leduc	8836	(79)	—	111.848
Pierre Debray	7264	(65)	—	111.753
Ant. Gauthier	6428	(57)	—	112.771
Henri Legauet	721	(6)	—	120.166
J. P. Langevin	2380	(22)	—	108.181
Total	72,897	(648)	—	112.495
Hôtel Jodoin				
Ferrier Léger	3949	(34)	—	116.147
Bert Campbeel	8220	(74)	—	111.081
Vernal Grace	6648	(59)	—	112.677
René Charron	9469	(83)	—	114.084
H. Legault	8803	(79)	—	111.430
Omer Langlais	8895	(79)	—	112.594
Albert Jodoin	10932	(98)	—	111.551
Cog. Deschambauet	5557	(49)	—	113.408
Marcel Fortier	4920	(43)	—	114.418
Lionel Lauzon	2934	(26)	—	112.846
Stan Chambers	2530	(24)	—	105.416
Total	72,857	(648)	—	122.433

(Suite à la page 23)

2 Bouteilles
30 ONCES 35c

BREUVAGES CAPRICE
Tél. FR. 3-5460
Ch. Larocque, Valleyfield

Pèlerinage
DIOCESAIN
AU
Cap-de-la-Madeleine
DIMANCHE, 2 JUIN

Toutes les paroisses invitées

Prix du billet d'autobus:
aller et retour

Adulte $5.00 Enfant $4.50
"ALLONS AU CAP"

Cet espace payé par
Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés
de

Coca-Cola
TRADE-MARK

VALLEYFIELD

HENRI LEGAULT
& CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, Ste-Cécile Tél. FR. 3-5116
Valleyfield

1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

SOIREE DE LUTTE A L'ARENA VENDREDI

Le promoteur Sylvio Samson de retour avec un programme des plus intéressants — Les nains dans un combat par équipes — Deux femmes lutteuses aux prises

Les combats de lutte à l'aréna Valleyfield reprennent cette semaine, vendredi soir à 9 hres, le 31 mai. Le promoteur Sylvio Samson qui s'est constamment dévoué pour les sportifs de Valleyfield ainsi que des centres environnants est heureux de pouvoir se mettre au service des adeptes de la lutte qui passeront encore des soirées inoubliables. Il est très important de noter que la lutte a lieu vendredi soir, 31 mai, et que le premier combat commencera à 9 hres p.m. afin de permettre à plus de monde d'avoir le temps de se rendre à cause de la fermeture tardive de nombreux commerces.

Comme attraction toujours très spéciale à un programme de lutte le promoteur Samson s'est assuré les services de quatre merveilleux lutteurs nains de la télévision pour les présenter en team-match à l'assistance. On verra les impayables Mighty Schultz et le champion des nains Sonny Boy Cassidy contre Pancho The Bull et Farmer Pete. Avec ces quatre petits endiablés athlètes les spectateurs en auront pour beaucoup plus que leur argent et ne regretteront sûrement pas de s'être rendus nombreux à l'aréna de Valleyfield.

Deux des plus spectaculaires femmes-lutteuses, de véritables amazones des arènes, sont de ce programme, vendredi, dans la rencontre semi-finale. Ce sont la très sensationnelle Jackie Burke et la jolie blonde Shirley Morgan. Avec ce match fort spécial on verra que ces lutteuses s'y connaissent dans l'art de la lutte.

Voulant faire de cette première soirée un succès remarquable le promoteur Sylvio Samson a engagé les Smith Brothers, Pat et Fred, des lutteurs barbus pour les mettre en lice contre les réputés Roger Vallée, champion du Canada et de la Province, et Tony Raskie un athlète qui ne désappointe jamais ses supporteurs. Cet engagement passera en finale 2 de 3 à finir et donnera lieu à un combat acharné.

Les frères Lemay, Léo et Henri, de Valleyfield seront aussi en vedettes. Léo Lemay affrontera le blond "Nature Boy" Dupuis et Henri Lemay sera l'adversaire du brutal russe Yvan Strogoff. Personne ne doit manquer une aussi belle opportunité d'une soirée bien remplie et inoubliable. Qu'on se le dise! En foule vendredi, 31 mai, à 9 hres.

Mallette est champion . . .

(suite de la page 22)

Hôtel Balmoral				
Gilles Rochefort	6106	(54)	—	113.074
Gérard Vinet	8702	(76)	—	114.500
Rol. Filiatrauet	5574	(50)	—	111.480
Pet. Châtegny	7252	(65)	—	111.569
Rémi Chatel	1609	(14)	—	114.928
Harmel Morin	8635	(78)	—	110.705
Clem. Soucy	746	(7)	—	106.571
Albert Branchaud	7183	(63)	—	114.015
Pierre Clivaz	6843	(61)	—	112.180
Geo. Haineault	8548	(74)	—	115.513
Léo Latulipe	6357	(56)	—	113.517
Léo Corneau	4870	(44)	—	110.681
Roland Amyot	639	(6)	—	106.500
Total	73,064	(648)	—	112.753
Hotel Château				
Luc. McSween	6593	(58)	—	113.672
Marcel Emond	8908	(79)	—	112.759
Ubald Gauthier	9600	(85)	—	112.941
Jacques Emond	9197	(81)	—	113.543
Kay Mayoh	8438	(75)	—	112.506
Jos. Levebvre	731	(7)	—	104.428
Maurice Lemieux	7049	(62)	—	113.693
Frank Adams	8079	(71)	—	113.788
Tibi Benoit	6372	(56)	—	113.785
Béri Leduc	8484	(74)	—	114.648
Total	73,451	(648)	—	113.350
Hôtel Mallette				
Titoune McSween	11877	(102)	—	116.441
Art. Tessier	8375	(74)	—	113.415
Raph. Gobeil	7393	(65)	—	113.738
Luc. Leduc	7001	(63)	—	111.127
René Latour	10205	(91)	—	112.142
Maur. Mallette	3888	(35)	—	111.085
Pepper Martin	8797	(76)	—	115.750
Onés. Mallette	1869	(18)	—	103.833
Phil. Perras	5025	(46)	—	109.239
J. P. McSween	8564	(75)	—	114.186
A. Leduc	358	(3)	—	—.—
Total	73,352	(648)	—	113.197
Club Touriste				
H. Lahaie	9296	(82)	—	115.365
A. Brisson	7237	(65)	—	111.338
Alpha Leblanc	5037	(46)	—	109.500
Alfred Soucy	5646	(51)	—	110.705
Gord. McPherson	10920	(96)	—	113.750
Adrien Levebvre	7918	(70)	—	113.114
Leon Laberge	8066	(73)	—	110.493
Romuald Théorêt	7163	(62)	—	115.532
Dolphé Perron	4627	(42)	—	110.166
Lionel Lemieur	4643	(42)	—	110.547
Roméo Cousineau	2235	(19)	—	117.631
Total	72,788	(648)	—	112.327

La peinture: conseils de votre détaillant Martin-Senour...

VOYEZ LES DEPOSITAIRES
MARTIN - SENOUR
DES CETTE SEMAINE

De beaux extérieurs durables...

avec les
PEINTURES À MAISON 100% PURES MARTIN-SENOUR

Les couleurs claires et gaies sont en vogue pour les extérieurs de maisons — des couleurs qui respirent la joie de vivre, les moeurs modernes. Pour obtenir ces coloris brillants et nouveaux, exigez les peintures à maison Martin-Senour 100% pures, dans les nouvelles couleurs "Trend and Forecast". Ces peintures extérieures de qualité s'obtiennent en une gamme de 48 teintes et nuances, que vous pourrez assortir harmonieusement pour donner un cachet d'élégance à votre maison. Venez en discuter aujourd'hui même, notre personnel est en mesure de vous donner les conseils professionnels qui vous aideront à résoudre la question.

J. S. GOSSELIN LTEE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
81, rue Ellen — Valleyfield — Tél. FR. 3-1107

REAL GENDRON
QUINCAILLERIE
61, rue Alexandre — Valleyfield — Tél. FR. 3-7040

J. O. R. LEDUC
BOUCHER
32, rue Fabre — Valleyfield — Tél. FR. 3-7155

OSTIGUY ENRG.
FERRONNERIE
25, rue St-Laurent — Valleyfield — Tél. FR. 3-7325

Ligue de balle - molle des Chevaliers de Colomb

Par une température incertaine, dimanche dernier, eut lieu, sur les terrains du Séminaire, l'ouverture de la ligue de balle molle des Chevaliers de Colomb.

M. J. O. Sicotte, président de la ligue, lança la première balle que M. Roland Montpetit, comme intendant et organisateur de la ligue, reçut: et que Louis Rousseau, député Grand Chevalier en remplacement de Marc Toupin, Grand Chevalier qui était absent, essaya de frapper.

Les deux parties, menées avec dextérité et autorité par les deux arbitres Jos Degré et Alban Ranger, ont pu finir pour midi, juste avant la pluie.

Sur le terrain no 1, les Bleus de Vic. Latour ont eu raison des blancs de Mac. McSween par la faible marge d'un point. Dans cette partie, Vic. Latour fut la grande vedette individuelle avec un coup de circuit à la 6ième manche bon pour deux points, le point égalisateur et le point victorieux. Les Bleus l'emportèrent par 14 à 13. Sur l'autre terrain, Les Rouges l'emportèrent sur les Dorés par le score de 13 à 9. La grande vedette individuelle fut, sans contredit, Marcel Léger à l'arrêt-court qui, en plus, d'avoir frappé deux coups sûrs a participé sur la défensive à 7 jeux sans une erreur.

Voici le compte rendu des deux parties:

Terrain No 1

BLANCS

Noms	AB	H.	P.
St-Onge 2b	5	2	3
Leduc Y., s.s.	4	2	2
Deschabault R., c.c.	4	2	2
Bougie R., c.	4	3	2
Barrette C., 1 b. ..	4	1	1
Martin G., 3 b	5	1	1
McSween, G., -	3	2	2
Bonhomme c.g.	5	2	0
TOTAUX	34	15	13

BLEUS

Noms	A.B.	H.	P.
Latour C., 1	4	3	4
Latour V., 3 b	4	3	2
Vallée J. G.	5	2	2
Légaré B., s.s.	3	2	1
Latour A., c.g.	3	2	0
Haineault 1 b.	3	0	0
Mercier, c.d.	4	1	0
Latour J., c.	3	2	3
Laniel L., 2 b	3	1	2
TOTAUX	29	16	14

Manches	1	2	3	4	5	6	7	
Blancs	3	4	1	1	3	0	1	—13
Bleus	1	3	0	2	5	3	x	—14

Lanceur gagnant: Latour C.
Lanceur perdant: McSween G.
Coups de circuits: R. Deschambault, Gabriel Martin, V. Latour et C. Latour.

Sur le terrain No 2

ROUGES

Noms	A.B.	H.	P.
Léger M., s.s.	4	2	2
Daoust, c.g.	4	3	2
Derepentigny p.c. ..	4	1	1
Lebel L.	4	1	1
Leblanc V., c.c.	3	1	2
Lalonde G., 1 b	3	1	0
Jourdain J., 3 b	4	2	2
Jodoin J., c.d.	4	1	2
Rousseau L., 2 b	4	2	1
TOTAUX	34	14	13

DORES

Noms	A.B.	H.	P.
Vallée R., ss	3	2	2
Martin H.	2	0	0
Leduc R., c.c.	4	2	3
Latulipe A., 2 b	4	1	1
Poirier G., 3b, 1	4	2	3
Simard M., 1 b	4	1	0
Deschamps G., cd ..	4	2	0
G. Filion, cg	3	0	0
Renaud J. R.	4	0	0
Brault A., 1-3b	4	1	0
TOTAUX	36	11	9

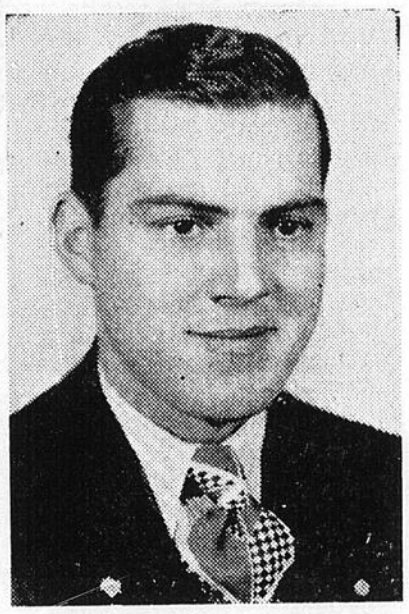
Manches	1	2	3	4	5	6	7	
Dorés	3	0	0	3	0	3	0	— 9
Rouges	0	0	6	4	2	1	x	—13

Lanceur gagnant: Lionel Lebel
Lanceur perdant: A. Brault
Coups de circuits: J. Jourdain, R. Vallée, R. Leduc et G. Poirier.

Congrès de la Fédération des Cinémathèques du Québec

A Nicolet, les 1-2 juin 1957 — M. Norbert Shink nous représentera

M. Norbert Shink, directeur de la Fédération des Cinémathèques et gérant de la cinémathèque municipale de Valleyfield, assistera au congrès de la Fédération qui aura lieu à Nicolet le 1 et 2 juin prochain.



M. NORBERT SHINK

Programme

Samedi le 1 juin

9.00—Inscription
9.30—Ouverture
1 Appel des délégués
2 Procès verbal de la dernière réunion
3 Rapport du conseil d'administration
4 Rapport financier
5 Coopérative d'achat (1954-55) (1955-56) projets.

2.00—
1 Les blocs de films de l'O.N.F.
2 Blocs de films anglais
3 Cinémathèque provinciale
4 Réunions régionales
5 Cartes de rapport
6 Autres services de la fédération
7 Divers

8.00—
Structure et problèmes du milieu canadien-français en fonction de l'utilisation du film comme moyen d'éducation auprès de ce milieu (exposé d'une demi heure suivi d'une discussion).

Dimanche le 2 juin

10.00—Réception par la ville de Nicolet
10.30—Utilisation du film avec des groupes (Exposé illustrations et discution).
2.00—Promotion de l'utilisation
Election des officiers pour du film sur le plan local (exposé d'une demi heure suivi de discusion)
l'année 1957-58.
Clôture du congrès.

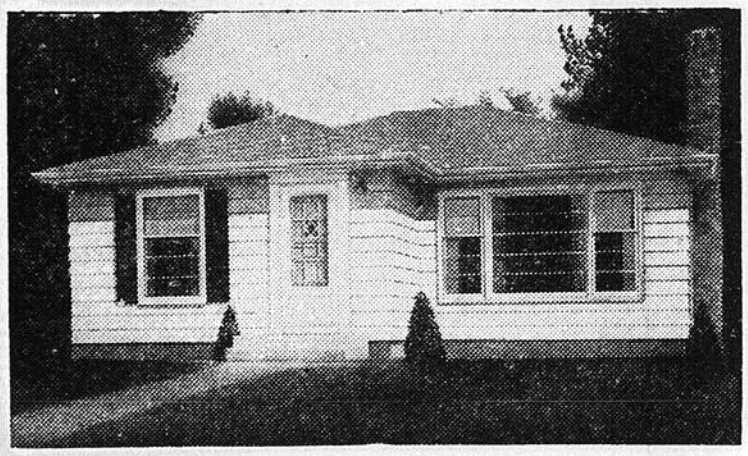
Communiqué.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

J. O. CLERMONT LTEE

Le plus gros marchand de bois de la région vous présente

LA MAISON DE LA SEMAINE



- Estimé gratuit
- Ligne complète de
- Bois
- Portes
- Chassis
- Ferronnerie
- Matériaux de construction

NOUS POUVONS VOUS OBTENIR LE PLAN DE CETTE MAISON

SPECIAL DU MOIS DE MAI
Papier à lambris asphalté, ½ pouce, rég. $18.50 le carré. SPECIAL du mois $12.50 le carré

Pour une beauté durable PEINTURE À MAISON
SUN-PROOF PITTSBURGH

Fumifuge
La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altéreront pas.

BLANCHE $5.55 LE GALLON

J. O. Clermont Limitée
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
TELEPHONE 184
78 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, QUE.

Tél. FR. 3-2860

GAGEONS

QUE VOUS

ne pouvez vous rappeler la date de la dernière vérification de votre transmission automatique

● Pas vrai? Sans doute, un service de la transmission à intervalles réguliers est essentiel pour un rendement maximum Nous avons les outils requis et l'équipement voulu pour le service de la transmission automatique d'après les méthodes approuvées par l'usine. Nous vidangerons votre transmission et la remplirons de Shell Donax T-6 . . . l'étonnant fluide à transmission qui est réfractaire à la formation de gommes laque et cambouis.

Demandez SHELL DONAX T-6 aujourd'hui!

Station de Service
Bob Mudie
Coin Nicholson et St-Jean-Baptiste
Valleyfield Tél. FR. 3-0535

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W. CHATEL

107, Alexandre Tél. FR. 3-5323 Valleyfield

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

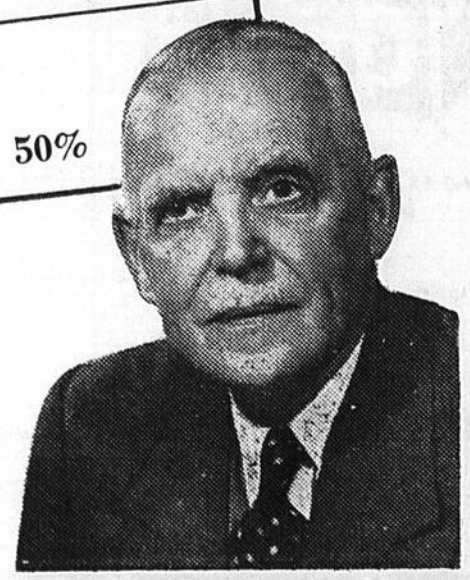
- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

La sécurité sociale

oeuvre du

PARTI LIBÉRAL

1940	**L'ASSURANCE-CHÔMAGE** a rapporté en seize ans aux travailleurs de la province de Québec des prestations de plus de **QUATRE CENT MILLIONS DE DOLLARS**
1945	**LES ALLOCATIONS FAMILIALES** entièrement payées par Ottawa ont valu en onze ans aux enfants du Québec des bénéfices de plus de **UN MILLIARD DE DOLLARS**
1948	**LE PLAN NATIONAL DE SANTÉ** a permis aux hôpitaux et services de santé du Québec de recevoir d'Ottawa une aide financière de **SOIXANTE-HUIT MILLIONS DE DOLLARS**
1951	**LA PENSION DE VIEILLESSE** entièrement payée par Ottawa a rapporté en quatre ans aux Québécois âgés de 70 ans et plus près de **QUATRE CENT MILLIONS DE DOLLARS**
1951	**LA PENSION AUX AVEUGLES** a rapporté en cinq ans aux aveugles du Québec plus de $7,000,000. Ottawa a payé les trois quarts (75%) de ce montant, soit environ **CINQ MILLIONS DE DOLLARS**
1951	**L'ASSISTANCE-VIEILLESSE** a rapporté aux Québécois âgés de 65 à 70 ans qui sont dans le besoin $74,000,000 en cinq ans. La moitié (50%) de ce montant a été payée par Ottawa, soit **TRENTE-SEPT MILLIONS DE DOLLARS**
1955	**LA PENSION AUX INVALIDES** a rapporté en deux ans $14,000,000 aux invalides du Québec. Ottawa a payé la moitié (50%) de ce montant: **SEPT MILLIONS DE DOLLARS**
1957	**L'ASSURANCE-HOSPITALISATION** va bénéficier à tous les Québécois dès que notre province aura souscrit aux propositions fédérales. **LA CONTRIBUTION D'OTTAWA: 50%**



VOTEZ CANADIEN

VOTEZ LIBÉRAL

LE PARTI LIBÉRAL VOUS A APPORTÉ LA PROSPÉRITÉ DANS L'UNITÉ ET LA SÉCURITÉ

ORGANISATION LIBÉRALE FÉDÉRALE

Rapport du Congrès régional des Chambres de Commerce de la Vallée de Châteauguay

Tenu à Beauharnois le 19 mai

Nous publions cette semaine le rapport du Congrès régional des Chambres de Commerce de la Vallée de Châteauguay tel que paru dans l'organe officiel du Jeune Commerce de Valleyfield et préparé par M. Jean-Paul Lalonde, secrétaire.

Congrès régional

Le 19 mai, le Congrès régional de la Vallée de Châteauguay avait lieu à l'Hôtel-de-Ville de Beauharnois, sous la présidence de M. Robert Dorais. Nous avions l'honneur de compter parmi nous M. Charles-H. Blais, président provincial.

40 membres de la région dont 10 de Valleyfield y assistaient. Les 5 chambres avaient leurs représentants, soit: Valleyfield, Beauharnois, St-Timothée, St-Louis et Huntingdon.

M. l'échevin Myre de Beauharnois, souhaita la Bienvenue aux congressistes au nom du Maire et des conseillers et les invita à un cocktail qui était servi après l'assemblée. Ce cocktail était délicieux.

Parmi les questions intéressantes étudiées, mentionnons une requête de la Fédé de suggérer un étandard Jeune Commerce. Après discussion, il est décidé qu'un comité soit formé d'un représentant de chaque local, pour étudier la question et décider d'une suggestion régionale.

Chaque président local fit lecture du rapport des activités de sa chambre durant l'année écoulée. Huntingdon un bon rapport ainsi que Beauharnois. Mais, le Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield s'est avéré la chambre la plus active de la région. Une quinzaine d'organisations, dont les réussites sont indubitables, ont tenu tous les membres en haleine l'année durant. Nous pouvons nous en féliciter. Sans contredit, notre chambre est la meilleure de la Vallée de Châteauguay.

Deux résolutions provinciales furent présentées. Beauharnois prônait une intervention auprès du gouvernement pour changer le code scolaire afin de permettre aux locataires de voter aux élections des Commissaires d'école. Valleyfield proposa une intervention auprès du Comité de l'Instruction publique afin d'établir des cours d'art oratoire dans le programme des écoles secondaires de la Province.

Notre résolution, battue par une voix, fut immédiatement présentée comme voeux et acceptée.

Valleyfield avait fait insérer dans l'ordre du jour, trois item oubliés - - - le Road-E-O, le Sénat de la Chambre, les débats oratoires.

Une discussion assez serrée sur le Road-E-O à l'échelle régionale, aboutit à envoyer la question devant un comité formé des présidents locaux et de M. Jacques-H. Beaudet.

On parla ensuite du Sénat de la Chambre et du - - - certificat encaché envoyé au Sénateur. Pour plus amples informations, adressez-vous aux congressistes.

Enfin, après quelques mises au point plutôt "poivrées" sur les débats oratoires inter-régional et provincial, l'assemblée décida d'envoyer une lettre de félicitations à M. Jean-Paul Pilon notre valeureux champion de la parole.

Puis se tinrent les élections, M. Jean Daigneault de Beauharnois fut acclamé président et MM. Armand Miron et Jean-Paul Myre, vice-présidents. Félicitations Armand!

En définitive, une assemblée intéressante où une somme de travail appréciable fut abattue et une bonne explication entre administrateurs et administrés — ceux qui le furent le plus ne sont pas ceux qu'on pense — fut donnée.

Un regret: le Jeune Commerce de Valleyfield, malgré sa supériorité en nombre, qualité et activité, n'a pas l'influence qui lui revient! - - - Honni soit qui mal y pense!

Le tirage Doréa à St-Etienne

Dimanche prochain à trois heures

Tous les bienfaiteurs du Village Doréa sont invités à prendre note que le prochain tirage aura lieu dimanche prochain, à trois heures, en la salle paroissiale de St-Etienne. Tous les amis de cette belle oeuvre sont cordialement invités à y assister.

Durant les mois d'été, le tirage aura lieu au Village Doréa.

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial
Transport

Tél. FR. 3-3471 8, Isabella
VALLEYFIELD

SOYEZ HEUREUX...

SUIVEZ

DANS LE CARTON ÉCONOMIQUE DE 6 BOUTEILLES

6 Bouteilles
36c

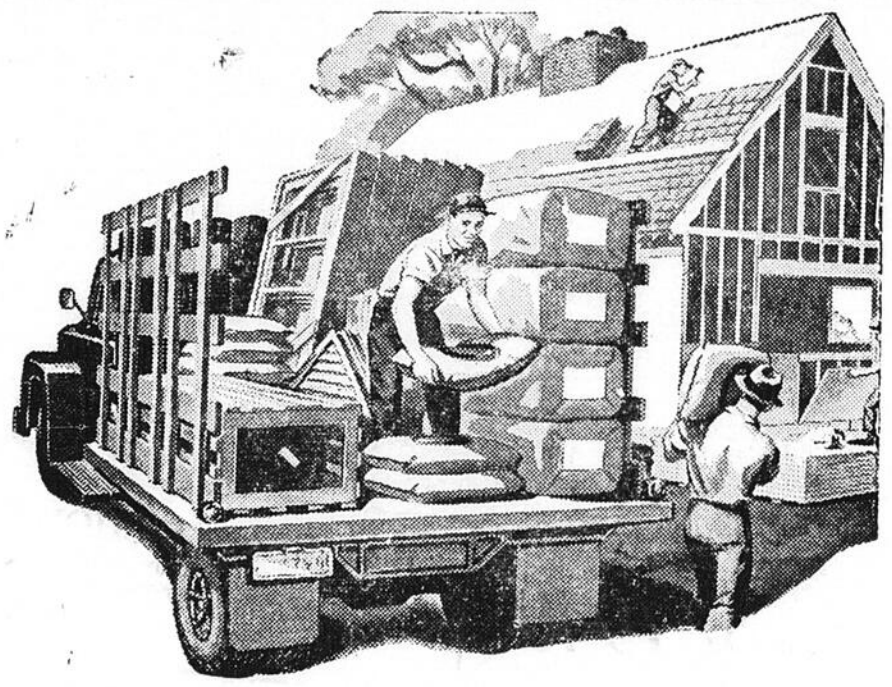
BREUVAGES CAPRICE
Tél. FR. 3-5460
Ch. Larocque, Valleyfield

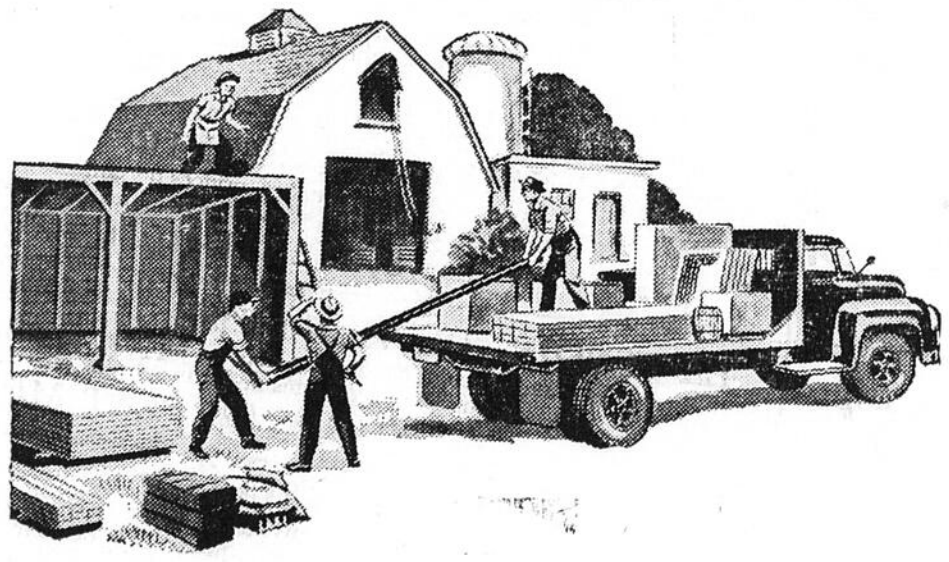
VOUS PROJETEZ LA CONSTRUCTION D'UNE MAISON

VENEZ NOUS VOIR

POUR LE CHOIX DE VOS

MATERIAUX





Comme il est très important d'être bien renseigné sur le financement et le choix des matériaux, vous pouvez venir nous voir en toute confiance et nous vous aiderons à réaliser vos projets.

Consultez nous sans gêne et sans aucune obligation de votre part. Nous pouvons vous offrir un plan de finance approprié à vos projets.

Etant en affaires depuis trois générations, nous possédons l'expérience de plusieurs années dans ce domaine et nous pouvons assumer les pleines responsabilités de nos conseils et de nos matériaux.

Un personnel des plus compétents et des matériaux de première qualité ne peuvent faire autrement que vous inspirer confiance.

PEINTURES SHERWIN-WILLIAMS

En exclusivité:
PORTES MODERNFOLD

DANDURAND & FRERE

REMI HALLE, prop.

Bois et matériaux de construction

178, RUE JACQUES - CARTIER VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4721

Valleyfield bien représentée au tournoi des arbitres

De la Ligue Professionnelle du Québec à Montréal vendredi dernier

Plusieurs amateurs de golf de Valleyfield et des régions environnantes prirent une part active au tournoi annuel des arbitres de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec, à Wentworth, Montréal, vendredi dernier.

La réunion était sous la présidence de M. Jimmy Slater, officiel bien connu de la Ligue du Québec.

La délégation nombreuse de Valleyfield se signala au cours de ce tournoi. Un des nôtres, Bob Mudie se classa troisième avec un score de 86. Le gagnant avait réussi un 83.

De Valleyfield, on remarquait: MM. Lucien Leduc, Larry Kwong, André Corriveau, Bob Mudie, Percy Reynolds, Philippe Perras et autres. La région voisine de Dorion avait délégué quatre joueurs de golf qui, eux aussi, firent belle figure.

Percy Reynolds remporta aussi un beau prix pour sa belle tenue sur le parcours.

A la fin du tournoi quelque 140 joueurs professionnels et amateurs, officiels et arbitres se réunirent pour un banquet sous la présidence de M. Sibby Mundey. On observa deux minutes de silence à la mémoire de MM. Georges Slater et Dick Irvin, décédés récemment.

Les joueurs des champions du monde au hockey, Les Canadiens, étaient représentés par Douq Harvey, Dickie Moore, Jean Béliveau et Dollard St-Laurent. On nota aussi la présance de MM. Clarence Campbell et Kenny Reardon. Les équipes Chicoutimi, Shawinigan-Falls, Québec et le Royal de Montréal étaient bien représentées.

MM. Arthur Vinet et R. Théorêt firent parvenir un télégramme aux organisateurs.

Ce tournoi remporta un vif succès.

Nos félicitations à la délégation de Valleyfield pour leur magnifique tenue.

Prime de $3 pour chaque renard abattu

Un danger pour les animaux de ferme

Avec l'appui des organismes agricoles, et pour enrayer les dépradations des renards qui sont un danger pour les animaux de ferme, surtout dans les régions de colonisation, l'hon. M. J. D. Bégin, ministre de la Colonisation, a décidé d'ajouter aux avantages offerts dans ce domaine par le ministère de la Chasse et des Pêcheries et d'accorder une prime de trois dollars pour chaque renard qui aura été abattu dans ou à proximité des régions habitées.

Au cours de la dernière décennie, les deux plus importants développements économiques pour le Canada ont été la découverte que notre pays possède d'importants champs pétrolifères et des mines d'uranium.

M. M. Bourbonnais candidat conservateur dans Vaudreuil

Il fera la lutte à Me Louis-René Beaudoin, député sortant de charge

La présente lutte électorale sera des plus contestées dans Vaudreuil-Soulanges. Déjà, les observateurs sérieux notent une grande activité dans les paroisses. La campagne devient de plus agressive à mesure qu'on se rapproche du jour du scrutin.

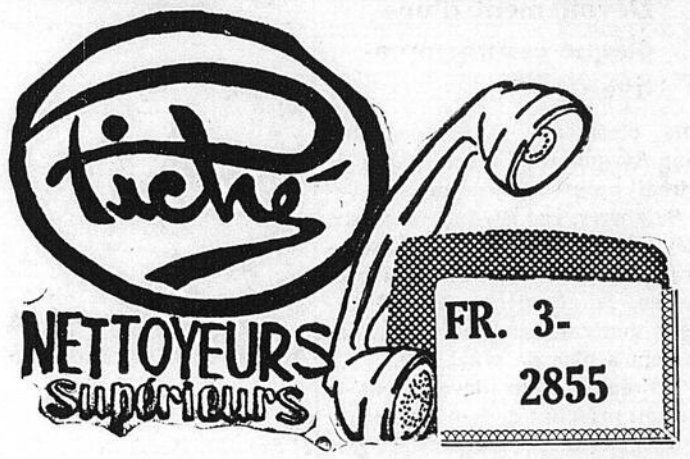
Cette recrudescence s'explique par l'entrée en lice de Marcel Bourbonnais, de Terrasse-Vaudreuil, un jeune avantageusement connu de tout le comté, qui brigue les suffrages comme candidat conservateur.

M. Bourbonnais n'est pas inconnu de nos cercles politiques. Il s'est toujours intéressé à la chose publique et il n'a jamais cessé, depuis des années, de se dévouer pour l'avancement de la région. Le jeune candidat, qui rallie présentement les conservateurs, les indépendants, les nationalistes et un fort groupe de libéraux mécontents, préconise des mesures importantes qu'il soumettra aux électeurs, lors de ses assemblées.

Par ailleurs, il est notoire que son opposant, Me Louis-René Beaudoin, n'a porté aucune attention à son comté, durant toute la durée de son dernier mandat. Même que depuis, il ait décidé de résider en permanence à Ottawa. M. Bourbonnais, un fils du comté, ne l'entend pas de la même façon. Il veut se consacrer entièrement au développement économique de la région de Vaudreuil-Soulanges. (Com.).

Sur le lozange: On a fabriqué au Canada en 1955 plus de 566,000 balles pour les adeptes du baseball.

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



TOUS LES SAMEDIS SOIRS VENEZ VOUS AMUSER AU BARN DANCE

KITTY BASS,
Sweetheart of CFCF Hometown Jamboree

VENEZ VOUS AMUSER AVEC VOS AMIS

VOUS EN FEREZ VOS RENDEZ - VOUS DU SAMEDI SOIR

ADMISSION: $1.00 PAR PERSONNE

DANSE DE 9.00 HRS P.M. A 1 HEURE A.M.

VENEZ PASSER DES HEURES AGREABLES AU SON DE LA MUSIQUE DES

PRAIRIE RANGERS

SINRAY BARN DANCE

Grande - Ile — Valleyfield — Québec

GRAND SPECIAL chez DENIS BERNARD

30% de REDUCTION

SUR TOUTES LES MARCHANDISES Y COMPRIS LES VALISES

DENIS BERNARD

41, du Marché — Chaussures de qualité — Valleyfield

BEL HONNEUR POUR M. F. GIRARD

Cérémonie à l'Ecole Salaberry

Dévoilement d'une plaque commémorative

Une cérémonie aussi touchante qu'impressionnante s'est déroulée vendredi après-midi dernier à l'école Salaberry, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, alors qu'une plaque commémorative a été dévoilée en l'honneur de M. Frédéric Girard, directeur général des écoles de notre ville depuis plus de vingt ans.

La cérémonie du dévoilement a eu lieu en présence de Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield, de Son Honneur le Maire, M. Louis Quevillon, de M. Omer Demers, président de la Commission Scolaire de Valleyfield, de représentants du corps enseignant de nos écoles et des membres de la famille du vénéré professeur.

M. FREDERIC GIRARD

Cette manifestation avait été organisée par les membres du Comité des Fêtes du Cinquantenaire de vie professorale de M. Frédéric Girard qui a célébré son jubilé d'or en 1956. La cérémonie de vendredi dernier a été ni plus ni moins le point culminant de toutes les festivités de l'année dernière et le comité responsable a tenu à graver dans le bronze l'hommage perpétuel qu'il entend manifester à M. Girard pour les nombreux mérites scolaires qu'il s'est accrédités au cours de ses cinquante années de professorat.

Sur cette plaque on peut lire la citation suivante: "Hommage et Reconnaissance à Frédéric Girard, Commandeur de l'Ordre du Mérite Scolaire. Cinquantenaire de professorat 1906-1956. Professeur à l'école Salaberry, 1906-1928, Directeur du collège commercial Girard, 1928-1934, Directeur général des écoles, 1934-1956.

Comme le disait M. Dollard Pilon, directeur de l'école Salaberry et l'un des organisateurs de la cérémonie, "ce bronze évoque sûrement en vous (M. Girard) tout un passé, nous permet de vivre un présent plein d'émotion et représente un souvenir ineffaçable pour l'avenir. C'est un témoignage d'une vie consacrée toute entière à la noble cause de l'éducation".

M. Pilon s'est également fait un point d'honneur de souligner à l'assistance les principales étapes de la carrière de M. Girard telles que mentionnées sur la plaque de bronze depuis 1906. Avec l'année 1943, qui marque le retour de M. Girard à la commission scolaire de la cité, comme directeur des écoles, M. Pilon a décrit la tâche de M. Girard en ces termes: "Tâche que vous avez remplie et que vous remplissez encore à merveille, dirigeant avec sûreté et avec tact un personnel toujours plus nombreux, réussissant à résoudre tous les problèmes même les plus épineux grâce à votre bon sens, à votre bonté et à votre vaste expérience". "1956-57, continuait M. Pilon, c'est le présent, c'est aujourd'hui. Vous voyez autour de vous tous ceux qui ont voulu vivre avec vous cette heure encore unique dans les annales de l'enseignement à Salaberry-de-Valleyfield. Ils veulent de nouveau vous présenter leurs hommages et vous exprimer leur reconnaissance pour ces cinquante années de dévouement. L'avenir c'est un seul souhait: demeurez avec nous dans l'enseignement le plus longtemps possible. Cette plaque commémorative sera un témoignage: elle dira à ceux qui la verront ce que fut une vie d'homme au service d'une noble cause où votre mérite a été de donner à la patrie des patriotes, à l'Eglise des catholiques convaincus et à la cité des citoyens de devoir".

Après que Son Honneur le Maire et que le Président de la Commission Scolaire eurent présenté leurs hommages au jubilaire, ce dernier a remercié en termes émus et les larmes aux yeux ceux qui avaient voulu lui émoigner cette marque de reconnaissance et ce tribut d'affection et de vénération. M. Girard a encore une fois affirmé que son dévouement et son désintéressement à la cause n'étaient pas prêts à se tarir et il disait en terminant qu'il y mettrait tout son coeur.

A la réception intime qui suivit, Son Excellence Mgr Langlois a présenté les voeux de l'Eglise diocésaine qui, dit-Il, se réjouit de posséder un homme de valeur de la trempe de M. Girard pour voir aux destinées de l'enseignement scolaire dans les écoles de la ville.

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

O'Keefe ALE

... brassée avec du houblon sans graines

R.C.A.F.

L'Aviation Royale du Canada vous offre une carrière incomparable soit comme:

Officier Navigant
Officier Sédentaire
Aviateur ou aviatrice

Vous avez 30 jours de congé payé par année en plus des soins médicaux et dentaires gratuits et d'autres bénéfices.

Si vous êtes âgé de 17 à 39 ans (18-29 pour aviatrice) possédez une septième année ou plus (neuvième année pour aviatrice).

Renseignez-vous auprès de l'Officier d'Orientation qui sera dans les villes suivantes:

VALLEYFIELD
3 - 5.30 h. p.m.
Hôtel Château de Salaberry, 3 juin 1957

HUNTINGDON
10.30 a.m. - 12.30 p.m.
County Building 3 juin 1957

Epargnez sur nos spéciaux

EPAULE DE VEAU
Roulé
39c la livre

BOEUF
HACHE
29c la livre

CUISSES de POULETS
69c la livre

SAUCISSE DAOUST
UN VERRE GRATIS
3 lbs ... $1.00

Tél. FR. 3-7252

ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA
DAOUST
36 DU MARCHE
Epicier-boucher

Trois candidats dans Beauharnois

MM. Cauchon, M. Cousineau et G. Guérard

La lutte se fera à trois candidats

Les quelque 30,000 électeurs dans la circonscription Beauharnois-Salaberry devront se choisir un représentant à la Chambre des Communes le lundi, 10 juin 1957.

A la mise-en-nomination des candidats, tenue à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield, lundi dernier, entre 1 et 3 heures, heure avancée, sous la présidence de M. Raymond Lapointe, officier-rapporteur, trois noms ont été acceptés:

M. ROBERT CANCHON, Valleyfield, libéral officiel; M. MEDARD COUSINEAU, Valleyfield, libéral; Me GUY GUERARD, Montréal, conservateur.

C'est ce que l'on lit sur les bulletins de présentation entre les mains de M. Lapointe depuis lundi dernier.

M. Robert Cauchon, qui est le candidat officiel du parti libéral, est un ancien maire de Valleyfield. Il représente Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes depuis deux termes complets. Il a plusieurs réalisations à son crédit, surtout dans le domaine industriel et en ce qui concerne les ouvriers âgés. Sa profession: sténographe officiel.

M. Cousineau, fonctionnaire municipal, est un organisateur politique depuis des décades. Ils c'est signalé au sein de plusieurs organisations locales et régionales et il saura mettre en relief les raisons qui motivent sa présence dans la lutte actuelle.

Me Guy Guérard est un jeune avocat de 24 ans de Montréal. Il pratique le droit depuis un an à ville St-Laurent. Natif de Montréal, il est marié et père d'une fillette. Me Guérard fit ses études à Montréal. Il se présente sous l'étiquette du parti conservateur.

Plusieurs résidents, surtout à Valleyfield, étaient d'avis que M. Josephat Demers aurait accepté les invitations des délégués pour se présenter conservateur mais il n'a pas voulu revenir sur la décision prise il y a plus de deux semaines.

La lutte électorale est donc engagée et les candidats auront une besogne difficile et ardue à remplir d'ici le 10 juin.

Les électeurs ont un devoir bien important à remplir le 10 juin: VOTER!

Les activités de LA LIGUE DE BOLLE - MOLLE Gai Voyageur

Dans les joutes disputées mardi soir dernier, le Lucien Miron a pris la première position en remportant la victoire sur le 7-Up de Laniel & Frère au compte de 10 à 5. Dans la deuxième joute entre le Piché Nettoyeurs et le J. O. Clermont, ce dernier club a eu raison de son adversaire au compte de 12 à 8.

Ce soir, jeudi, au calendrier des joutes, le 7-Up de Laniel & Frère rendra visite au Lucien Miron au Parc Maisonneuve, et au parc Sauvé le Paul Bourdon rencontrera le J. O. Clermont.

Voici la position des équipes: Lucien Miron, 5 points; Piché Nettoyeurs, 3 points; J. O. Clermont, 3 points; Paul Bourdon, 1 point; 7-Up de Laniel, 1 point.

C'est Madame Raymond Roy, de Coteau du Lac qui a été la gagnante du premier tirage de la saison qui consistait en une magnifique montre pour dames. M. Albert Royer, président de la ligue de balle-molle des Gais Voyageurs, demande à tous ceux gui se sont procurés des billets de bien vouloir les conserver car ils donneront droit aux autres tirages qui auront lieu un peu plus tard.

KIK COLA

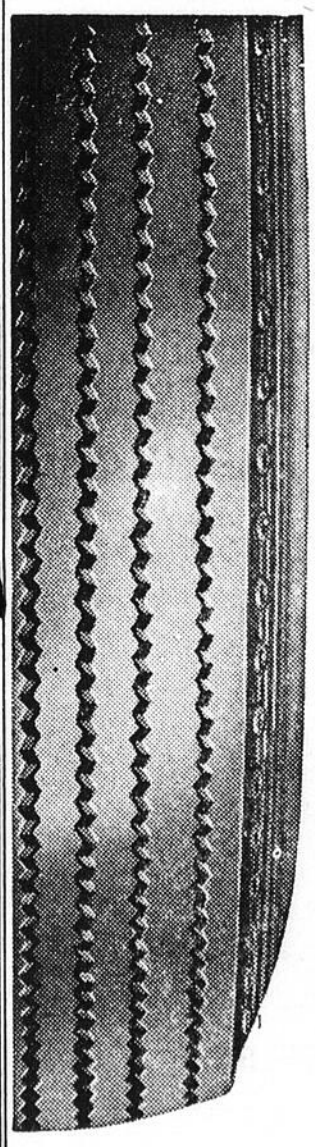
Le breuvage léger

Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

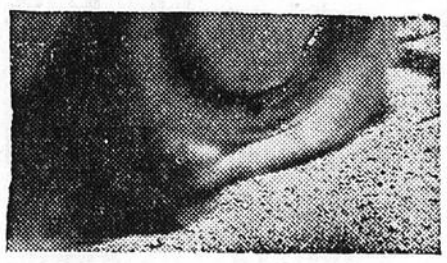
Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEE
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES
VIE FEU. VOL. AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. FR. 3-1801
Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801
SECURITE: Service prompt et discret

GARANTIE SEIBERLING
SANS LIMITE QUANT AU TEMPS



La garantie permanente compréhensive Seiberling assure vos pneus contre tous les risques ordinaires de la route*
*Véhicules commerciaux non compris



MEURTRISSURE DUE A UN NID DE POULE | PINCEMENT CONTRE LE TROTTOIR

La robustesse de construction des pneus Seiberling est telle qu'ils sont protégés contre tous les risques ordinaires de la route, y compris ceux mentionnés ci-dessus. La robuste construction en rayonne de ces pneus est l'une des raisons pour lesquelles Seiberling, et Seiberling seul, vous offre une garantie comme celle-ci!

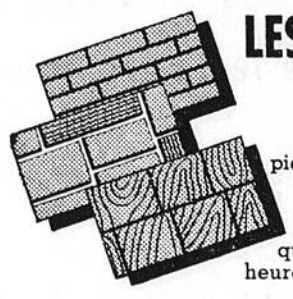
Leslie's Garage
J. G. Leslie, Prop.
PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS
Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield
Téléphone FR. 3-2582 Téléphone FR. 3-2582

POUR VOS....
- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à
Valleyfield
LA GAZETTE
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

Ayez une Maison qui respire le confort!

Construisez, rénovez, réparez avec
LES REVÊTEMENTS ISOLANTS MURRAY



Choisissez dans une variété de jolis motifs brique, pierre et bardeau. Comptez les dollars que vous aurez épargnés à la fin de l'hiver. Vous apprécierez surtout le CONFORT agréable de votre maison, quand elle sera parée de ce revêtement isolant, qui éloigne aussi la chaleur de l'été. Nous serons heureux de vous donner tous les renseignements.

MIRON & FRERE
Matériaux de construction
103, Lasnier Valleyfield Tél. FR. 3-8015
Votre Centre Murray et Donnacona

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Tél. FR. 3-4721
Rémi Hallé, propriétaire

Pour
Prescriptions
Téléphonez - nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire
FRontenac 3-
7080
PHARMACIE
LABROSSE
56, rue St - Laurent
OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES
Valleyfield

M. Edgar Hébert remet $500. pour les oeuvres du Camp Bosco à S. de Valleyfield

$4500 remis aux loisirs dans notre région la semaine dernière

M. Edgar Hébert, M. P. P., pour Beauharnois, remettait, en fin de semaine dernière, un chèque au montant de $500.00 pour les oeuvres si importantes du camp Bosco à Salaberry-de-Valleyfield. Ce don permettra à plusieurs jeunes de notre ville de jouir de cet endroit de villégiature au cours de la saison estivale.

Le Centre St-François, à Port-Lewis, a aussi bénéficié de la générosité des autorités pronvinciales, ces jours derniers. En effet, M. Edgar Hébert remettait aux responsables du Centre un octroi de $2000.

Grâce à ses démarches incessantes auprès des autorités provinciales au cours des dernières semaines, M. Edgar Hébert put remettre un total de $500 en octrois aux loisirs dans Valleyfield et la région au cours de la dernière semaine.

Les intéressés désirent remercier sincèrement le député provincial du succès de ses démarches auprès du gouvernement Duplessis.

L'excursion en Europe sera bientôt un fait...

Dupuis pluieurs semaines des communiqués vous sont parvenus par la voie des journaux, vous détaillant une excursion qu'un groupement de citoyens de Valleyfield et de la région entreprendra dès cette automne en Europe. On se rappelle que le départ de ce magnifique voyage se fera de Montréal le 25 septembre '57 à bord du S.S. Homeric, bateau amiral de la flotte des Home Lines Inc. Ceux qui voyageront par avion partiront de Dorval par Trans-Canada Air Lines le 1er octobre '57, et les groupes se formeront à Londres le 2 octobre pour une durée moyenne de 55 jours à travers plus de neuf pays d'Europe.

L'excursion visitera d'abord l'Angleterre, puis la France recevra le groupe après cinq jours. De France, l'itinéraire prévoit une visite de la Belgique, de la Hollande, de l'Allemagne, de la Suisse avec entrée en Italie par Milan, Venise, Florence et Rome. A ce dernier endroit, une entrevue avec Sa Sainteté le Pape aura probablement lieu dimanche le 3 novembre '57. Puis l'on descendra à Naples, et de là vers le Nord, Gênes, Nice, la Côte d'Azur, la Riviera avec pèlerinage à Lourdes. De France on passera ensuite en Espagne à Madrid le 18 novembre, puis à Lisbonne au Portugal avec une journée complète à la Basilique de Fatima. Le retour se fera à Halifax à bord du S. S. Vulcania le samedi 30 novembre '57 ou par avion à Dorval lundi le 25 novembre '57.

N'est-ce pas l'itinéraire d'un voyage de rêve? Pourquoi ne pas vous décider immédiatement? Un simple dépôt de $200. est requis pour réservation et doit être envoyé à M. Marcel Ménard, 28 rue du Marché, et payable à Thos. Cook & Son, agence de voyage renommée. A date pluieurs personnes ont décidé de se joindre au groupe. La date limite d'entrée est samedi le 15 juin '57. Il faut se préparer par la suite.

Alors on est décidé: on appelle immédiatement M. Marcel Ménard. Retarder serait peut-être perdre la chance de votre vie.

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
BEAUHARNOIS
Samedi-soir et lundi
Edifice Thrift
CO. 8-3900
VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

PNEUS PLUS SÛRS
MEILLEURE SÉCURITÉ
La nouvelle semelle s'agrippe au sol, accroît de 24% la puissance de freinage.
Fabriqués avec la nouvelle corde 3-T pour meilleure résistance aux éclatements et crevaisons. Venez nous voir.
PNEU CUSTOM SUPER-CUSHION
GOODYEAR

GARAGE ST - LOUIS ENRG.
René Daoust, prop.
St-Louis-de-Gonzague Tél. FR. 3-3744

EXPOSITION D'ORMSTOWN
5-6-7-8 Juin
CONCOURS HIPPIQUES
Tous les soirs et Samedi après midi le 8 juin
Exposition d'agriculture, de bétail, et volailles
Courses sous harnais Samedi après midi le 8 juin
Exhibits d'artisanat - - Exhibits industriels
Machines agricoles
Exposition d'automobiles
MIDWAY
par All Canadian Shows
Une parade chars allégoriques par les étudiants de l'Ormstown High School aura lieu la soirée d'ouverture le 5 juin
Concours de danse carrée dans l'aréna Jeudi vendredi et samedi soirs
DANSE PUBLIQUE DANS LA SALLE INDUSTRIELLE SAMEDI SOIR
ADMISSION
Ecoliers sans charge la soirée d'ouverture
Adultes 0.50 Enfants 0.25 Auto 0.25
Sièges d'aréna: Première rangée $1.00; 2ième et 3ième rangées $0.75; 4ième et 5ième $0.50 tous les soirs

LA STANDARD CHEMICAL A L'HONNEUR

Décorée par le conseil de sécurité

Usine de Beauharnois et Melocheville

Le Conseil National de Sécurité annonce que l'usine de produits chimiques de la Standard Chemical Limited de Beauharnois et Melocheville, Québec, une filiale de la Columbia-Southern Chemical Corporation, recevra le "Certificat de Félicitations" du Conseil pour leur excellent record de prévention des accidents.

Le président du Conseil National de Sécurité, monsieur Ned H. Dearborn dans une lettre de félicitations explique que l'usine locale a qualifié pour ce certificat par une période de 765,707 heures de travail sans accidents avec perte temps entre le 18 août 1954 et 31 décembre 1956.

Ce certificat est décerné seulement lorsqu'une entreprise satisfait les exigences sévères du Conseil National de Sécurité pour la reconnaissance de bons résultats en prévention d'accidents industriels.

Un souper pour les employés et une cérémonie de présentation eurent lieu à Beauharnois le 7 mai 1957. Le certificat du Conseil National de Sécurité de même que trois autres certificats reçus par la compagnie furent présentés à ce souper par monsieur Thos. R. Donoghue, Directeur de la Sécurité Industrielle, de la compagnie-mère, La Pittsburgh Plate Glass Company. M. Donoghue félicita les dirigeants et les employés de leurs contributions respectives au succès de ce record en prévention d'accident; prouvant une fois de plus ajouta-t-il qu'il est possible de travailler sans accidents sérieux. Il invita son auditoire d'emporter cette bonne habitude d'éviter les accidents chez eux, de la pratiquer sur les routes, de l'enseigner aux enfants et aux voisins d'éliminer ainsi de nos vies ce fléau si peu nécessaire que sont les accidents.

Après cette cérémonie on présenta à chaque employé un prix en reconnaissance d'un travail bien accompli.

Présentement les employés de la Standard Chemical Limited ont maintenant dépassé le record 1000 jours ou 845,000 heures de travail, sans accidents avec perte de temps.

KIK
COLA

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

POUR PEINTURER AVEC BRIO O.P.W VOUS CONSEILLE D'EMPLOYER CE FAMEUX TRIO

PEINTURE D'EXTÉRIEUR DE MAISON O.P.W

Reconnue partout comme la meilleure au Canada — insurpassée quant à son pouvoir couvrant, sa fraicheur très durable — et sa multitude de couleurs ultra-modernes.

COULEURS HIGH PARK

Le plus grand progrès depuis une génération dans le domaine des couleurs — coloris vifs, distinctifs, aussi modernes que le monde de demain — merveilleux pour les nouveaux genres de maisons maintenant en vogue.

COULEURS POUR GARNITURES et TREILLIS

Tons vifs, bon teint — le dernier cri pour rehausser un thème décoratif impressionnant — formule spécialement conçue pour s'harmoniser parfaitement avec les couleurs O.P.W. pour pans de maison.

W. Chatel
Ferronnerie
107, Alexandre Tél. FR. 3-5323 Valleyfield

Marche St-Laurent
Epicerie
54, St-Laurent Tél. FR. 3-2277 Valleyfield

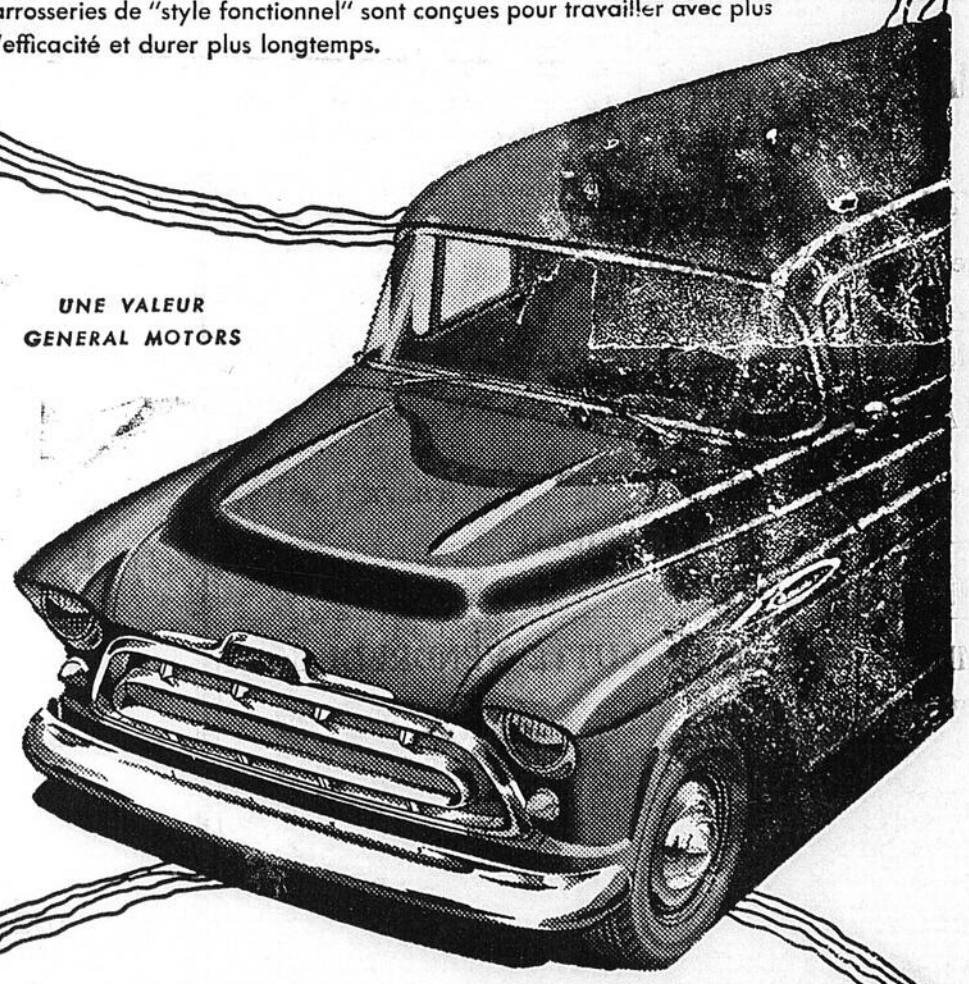
Profitez des avantages du
"Style fonctionnel"
un important perfectionnement des camions—une exclusivité Chevrolet

Les camions
Chevrolet 1957
"durs à la tâche"
Les seuls à triompher de ces 2 épreuves

1. Epreuve de l'économie et de la performance sur les pistes d'essai GM et sur la route de l'Alaska.
2. Epreuve aux mains de milliers d'usagers.

Profitez de tous les avantages du "style fonctionnel" grâce auquel les formes mêmes du camion, comme toute sa construction, sont parfaitement adoptées à son travail. Les superbes cabines de "style fonctionnel" vous offrent la visibilité panoramique, les marchepieds de sûreté dissimulés, la ventilation à niveau élevé et autres avantages importants. Les carrosseries de "style fonctionnel" sont conçues pour travailler avec plus d'efficacité et durer plus longtemps.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Bénéficiez pleinement du modernisme
Achetez un nouveau Chevrolet
... camions les plus vendus ...
les plus économiques

CT-4157CF

Seuls les dépositaires autorisés CHEVROLET affichent cette marque

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
24, Rue Du Marché Valleyfield

La taxe municipale à Beauharnois ne sera pas augmentée cette année

Le taux reste le même $1.30 par $100.00 d'évaluation

Après l'étude du budjet pour l'année 1957, les membres du Conseil municipal de la Cité de Beauharnois ont décidé de ne pas augmenter le taux de la taxe foncière pour l'année 1957 qui est le même qu'en 1956.

Il fut donc proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par léchevin Georges Henri Daigneault que le secrétaire soit autorisé à faire un nouveau rôle de perception pour la taxe foncière au taux de $1.30 suivant le rôle en vigueur, à faire également un rôle pour la taxe locataire au taux de 3½% de la valeur locative et un rôle pour le fonds de marchandises au taux de ⅛% suivant les valeurs fixées au fixées au rôle en vigueur.

Une lettre du Jeune Commerce de Beauharnois remerciant le Conseil de l'intérêt porté à cette association locale en leur permettant d'installer un secrétariat permanent.

L'échevin Georges Henri Daigneault propose ensuite secondé de l'échevin Martin qu'un montant de $100.00 soit voté à la Société St-Jean Baptiste, section Beauharnois, comme contribution à son fonds pour le prêt d'honneur.

Proposé par l'échevin Adrien Plamondon, secondé par l'échevin Martin Pitre que la ville accepte des propriétaires intéressés la somme de $1.00 pour l'ouverture de la rue Riendeau.

L'échevin Martin Pitre propose, secondé par l'échevin Rolland Thibeault que le conseil accepte de la Shawinigan Water & Power la somme de $1.00 de ses différents lots pour l'ouverture de la rue Péladeau.

Le secrétaire donne également lecture d'une lettre de la Ligue de Balle-Molle du Lac St-Louis et de la Ligue Dépression demandant comme octroi de la part de la Cité l'électricité gratuite pour l'éclairage du terrain de l'Ecole Supérieure de Beauharnois durant leurs parties de balle-molle. Accepté.

Proposé par l'échevin Georges Henri Daigneault, secondé par l'échevin Emile Dagenais que le secrétaire-trésorier soit délégué à la Convention des Officiers Municipaux qui sera tenue à bord du Tadoussac du 20 au 23 juin 1957.

Proposé par l'échevin Paul Emile Francoeur, secondé de l'échevin Martin Pitre que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: 1602 Donat Toussignan, 1603 Jean McMurray, 1604 Raoul Leduc, 1605 Lucien Frappier.

Il est proposé par l'échevin Paul E. Francoeur, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que la confection d'un trottoir en face du bureau des postes soit confiée à M. Léo Lamoureux.

Lecture est ensuite faite d'une lettre de M. Pierre Thibodeau demandant au nom de Mme A. Thibodeau et la famille, que la chaussée entre la route provinciale et leur propriété soit remise en bon état.

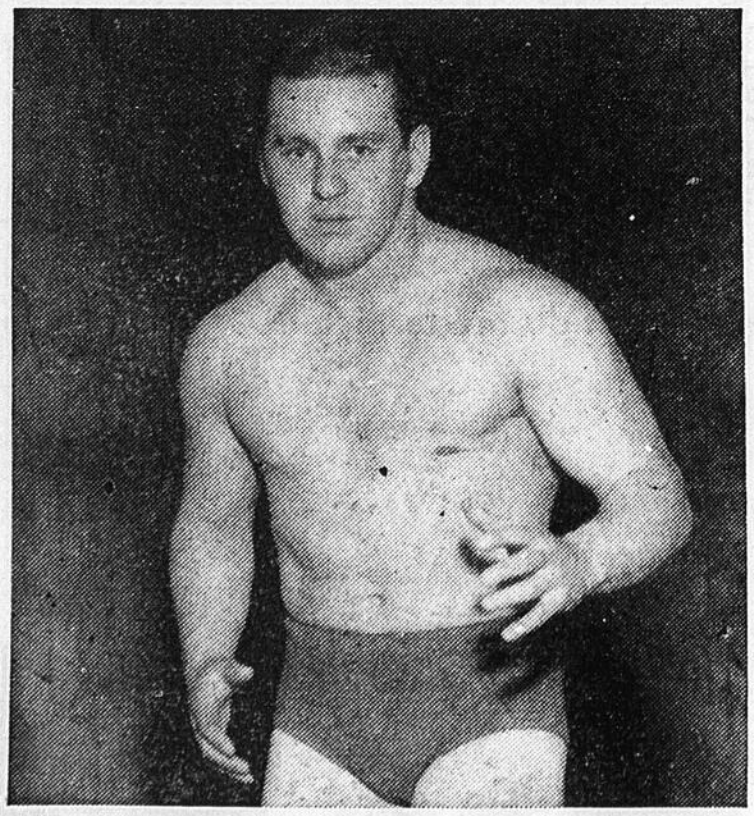
Une lettre de M. Gaston Bourgeois comme chauffeur de camion pour la Cité de Beauharnois est filée aux archives.

Le rapport du secrétaire-trésorier pour l'entretien des Chemins d'hiver pour l'année 1956-57 pour la Cité de Beauharnois et l'annexion de la paroisse de St-Clément est adopté sur proposition l'échevin Emile Dagenais, secondé par l'échevin Marc Vinet.

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
43, rue Ste- Cécile Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD

PREMIERE SEANCE DE LUTTE VENDREDI SOIR



TONY RASKIE, un rude gladiateur, sera au premier programme de lutte de la saison à l'aréna de Valleyfield vendredi soir. L'organisation Sylvio Samson a préparé un programme de choix pour vendredi soir et les amateurs en auront pour leur argent.

ASSEMBLEES LIBERALES

En faveur de

Robert Cauchon

Candidat officiel du parti libéral dans le comté Beauharnois-Salaberry

ORATEURS: Le candidat officiel M. Robert Cauchon, Me Lionel Cossette, Me Albert Leblanc, M. Gilles Cauchon et autres

Jeudi,	30 mai	11.00 a.m.	St-Anicet après la messe
Jeudi,	30 mai	8.30 p.m.	Beauharnois
Vendredi,	31 mai	8.30 p.m.	Valleyfield - Nord
Samedi,	1 juin	7.00 p.m.	Nitro
Samedi,	1 juin	8.30 p.m.	St-Louis de Gonzague
Dimanche,	2 juin	11.30 a.m.	St-Timothée après la messe
Dimanche,	2 juin	2.30 p.m.	Châteauguay Station
Dimanche,	2 juin	8.30 p.m.	Châteauguay Village
Mardi,	4 juin	8.30 p.m.	Cazaville
Mercredi,	5 juin	8.30 p.m.	Valleyfield - Ouest
Jeudi,	6 juin	8.30 p.m.	St-Stanislas
Vendredi,	7 juin	8.30 p.m.	Bellevue-Maplegrove
Samedi,	8 juin	8.30 p.m.	Valleyfield - Bellerive
Dimanche,	9 juin	11.00 a.m.	Ste-Barbe après la messe
Dimanche,	9 juin	2.00 p.m.	St-Etienne
Dimanche,	9 juin	8.30 p.m.	Valleyfield Parc Salaberry
Dimanche,	9 juin	8.30 p.m.	Beauharnois

Votez pour ROBERT CAUCHON
Candidat libéral officiel

(Annonce commanditée par l'organisation du Parti Libéral Officiel dans Beauharnois-Salaberry)